

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И
ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ ПРИРОДНЫЕ ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

MINISTRY FOR NATURAL RESOURCES AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THE REPUBLIC OF BELARUS

SPECIALLY PROTECTED
NATURAL AREAS IN THE
REPUBLIC OF BELARUS







УДК [502+379.84](476-751.2)
ББК 28.088л6(4Бел)
0-75

Под общей редакцией Андрея Бородина
Фото: Сергей Плыткевич

0-75 Особо охраняемые природные территории Республики Беларусь I = I SPECIALLY
PROTECTED NATURAL AREAS OF THE REPUBLIC OF BELARUS / Министерство природных
ресурсов и охраны окружающей среды: / под общей редакцией Андрея Бородина; фото:
Сергей Плыткевич, перевод на англ. Ольга Калацкая – Минск: Рифтур, 2017. 296 с.

В данной книге представлено описание 40 особо охраняемых природных
территорий в качестве перспективных объектов для организации и
развития экотуризма.

SBN 978-985-7111-18-3

УДК {502+379.84}(476-751.2)
ББК 28.088л6(4Бел)

ISBN 978-985-7111-18-3

© Минприроды Республики Беларусь, 2017
© Оформление, УП «Рифтур», 2017

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И
ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ ПРИРОДНЫЕ ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



MINISTRY FOR NATURAL RESOURCES AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THE REPUBLIC OF BELARUS

SPECIALLY PROTECTED NATURAL AREAS IN THE REPUBLIC OF BELARUS

Минск
«Рифтур»
2017



Возрастающее воздействие человека на окружающую среду проявляется в ряде негативных последствий мирового значения, в том числе в трансформации и деградации природных экосистем, исчезновении видов растений и животных, снижении общей устойчивости экосистем посредством снижения уровня биоразнообразия.

Разнообразие живых организмов биоценозов, экосистем и биосферы выступает как важнейший механизм поддержания целостности и устойчивости экосистем и биосферы. Именно поэтому столь актуальна проблема сохранения биоразнообразия как в глобальном, так и локальном масштабе на всей планете и в любом регионе.

Одной из мер, направленных на сохранение биоразнообразия, поддержание целостности и устойчивости экосистем и природных комплексов, является создание особо охраняемых природных территорий.

The increasing human impact on the environment entails a number of large-scale negative effects, including transformation and degradation of natural ecosystems, species extinction, and decreasing sustainability of ecosystems through a reduction in their biodiversity.

The diversity of wildlife in biocenoses, ecosystems and the biosphere is the fundamental mechanism for maintaining the integrity and sustainability of ecosystems and the biosphere. That is why the conservation of biodiversity is an urgent problem both on global and local levels, on our planet as a whole and in any particular region.

The designation of specially protected natural areas is one of the most important measures to preserve biodiversity and maintain the integrity and sustainability of ecosystems and natural landscapes.

Во всем мире особо охраняемые природные территории, как аккумуляторы основных ресурсов биологического и ландшафтного разнообразия, представляют наибольший интерес для развития экологического туризма.

В структуру особо охраняемых природных территорий Республики Беларусь входит 1 биосферный заповедник, 4 национальных парка, более 370 заказников и 880 памятников природы республиканского и местного значения, которые характеризуются благоприятным экологическим состоянием и наличием большого разнообразия природных ресурсов (редких форм рельефа, живописных озер и мест обитания исчезающих видов флоры и фауны), и представляют собой идеальные объекты для экологического туризма.

В данной книге представлена информация о некоторых особо охраняемых природных территориях, перспективных для развития экологического туризма.

All over the world, specially protected natural areas hold great promise for the development of eco-tourism due to their biological and landscape diversity.

The network of specially protected natural areas in the Republic of Belarus includes one biosphere reserve, four national parks, more than 370 reserves, and 880 natural monuments of both national and local importance. They are maintained in good ecological condition and have a wide variety of natural resources, i.e. rare landforms, scenic lakes and habitats for endangered species of plants and animals. These factors make them ideal for eco-tourism.

This book provides information about some specially protected natural areas which show great potential for the development of eco-tourism.

БЕРЕЗИНСКИЙ БИОСФЕРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК



БЯРЭЗІНСКІ БІАСФЕРНЫ ЗАПОВЕДНІК



BIAREZINSKI BIOSPHERE RESERVE

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭКСКУРСИОННО-
ТУРИСТИЧЕСКИХ МАРШРУТАХ ПРЕДСТАВЛЕНА НА САЙТЕ:

<http://www.berezinsky.by/ru/ecotourism/routes/pedestrian/>

Туристический комплекс «НИВКИ»
Тел.: +375 2132 51199, +375 2914 57775

Гостиничный комплекс «ПЛАВНО»
Тел.: +375 2132 61584, +375 2914 57778

Гостиничный комплекс «СЕРГУЧ»
Тел.: +375 2132 26300, +375 4455 45552

Эколого-туристические комплексы
«ОЛЬШИЦА», «ПАЛИК», «БЕРЕЩЕ»:
Березинский биосферный заповедник
Тел.: +375 2132 26300

Список комплексов представлен на сайте:

<http://www.berezinsky.by/ru/ecotourism/houses/>

DETAILED INFORMATION ABOUT SIGHTSEEING
AND TOURIST ROUTES CAN BE FOUND AT:

<http://www.berezinski.by/ru/ecotourism/routes/pedestrian/>

Niūki Tourist Facility
Tel.: +375 2132 51199, +375 2914 57775

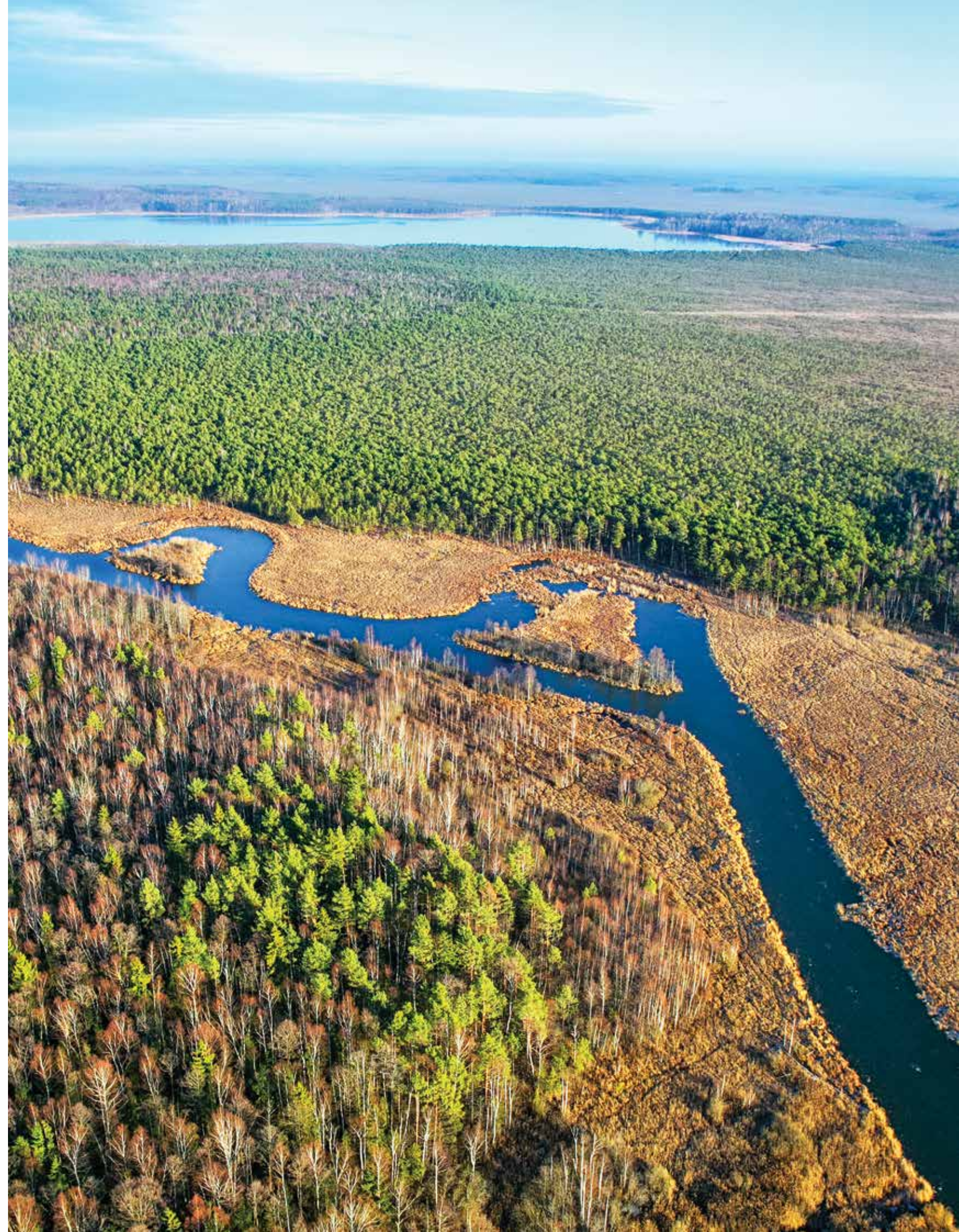
The Plaūna Hotel
Tel.: +375 2132 61584, +375 2914 57778

The Sierhuč Hotel
Tel.: +375 2132 26300, +375 4455 45552

Voľšyca, Palik, and Biarešča Eco-tourist facilities:
Biarezinski Biosphere Reserve
Tel.: +375 2132 26300

The list of facilities is presented here:

<http://www.berezinski.by/ru/ecotourism/houses/>





Березинский биосферный заповедник расположен в северной части Республики Беларусь, на границе Витебской и Минской областей. Он занимает земли трех административных районов: Борисовского, Лепельского и Докшицкого.

Общая площадь Березинского биосферного заповедника составляет 131 785 га. Собственно заповедная территория занимает 85 192 га, охранный пояс – 32 776 га, экспериментальное лесохозяйственное хозяйство – 29 264 га, охотхозяйство – 16 000 га, участки, специально выделенные для обеспечения функционирования заповедника и жизнедеятельности граждан, проживающих в его границах, – 11 172 га.

Березинский биосферный заповедник – настоящий эталон естественной природы, один из немногих сохранившихся в первозданном виде уголков южной тайги. Эта единственная в Республике Беларусь особо охраняемая природная территория самого высокого ранга ведет свою историю еще с 1925 года.

Создание заповедника было вызвано бедственным состоянием природных ресурсов Беларуси (в особенности популяции бобра) после Первой мировой войны и гражданской войны, которые проходили на ее территории. Именно здесь, в верховьях Березины, были обнаружены аборигенные популяции лося, медведя, кабана, выдры, европейской норки и других животных, находившихся на тот момент в Беларуси на грани исчезновения.

Значительную часть заповедника (порядка 60%) занимают болота, в том числе верховые (5 000 га). Разнообразие ландшафтов определяет исключительное богатство его растительного и животного мира, сохранению которого способствовал длительный заповедный режим.

Из 2000 видов растений и 634 видов позвоночных животных, встречающихся на территории заповедника, 88 и 108 видов соответственно занесены в Красную книгу Республики Беларусь. Треть белорусской популяции бурого медведя и вольно живущее стадо зубров обитают именно здесь.

Благодаря высокому биологическому разнообразию и уникальности природных комплексов заповедник имеет исключительную значимость не только для Беларуси, но и для Европы в целом. В 1979 году ему был присвоен статус биосферного. Заповедник был включен во Всемирную сеть биосферных резерватов ЮНЕСКО.

В 1995 году за достигнутые успехи он был награжден Европейским дипломом природоохранных территорий. В 2000, 2005 и 2010 годах статус Диплома успешно подтверждался.

Заповедник является ключевой ботанической, территорией и территорией важной для птиц международного значения, а также имеет статус Рамсарского угодья.

Более 50 лет в Березинском биосферном заповеднике работает Музей природы, в котором представлено порядка 300 видов животных.

В 2011 году на его территории был открыт просторный современный лесной зоопарк, где содержатся характерные обитатели заповедного леса.

К историческим достопримечательностям заповедника относятся древние курганы, Березинская водная система, места сражений Отечественной войны 1812 года.

Еще одна особенность заповедника – станция фоновый мониторинг. Она была создана для наблюдения за явлениями и процессами, происходящими в окружающей среде, которая не подверглась хозяйственной деятельности. Важность фоновый мониторинга заключается в том, что возможные нежелательные изменения проявят себя здесь значительно раньше, чем в промышленных районах.

Туристическая инфраструктура заповедника включает в себя: 1 туристический комплекс, 3 эколого-туристических комплекса, 2 гостиничных комплекса, несколько гостевых домиков. К услугам гостей 11 экскурсионно-туристических маршрутов (4 пеших, 2 велосипедных, 2 водных, 2 конных, 1 автомобильный), а также комбинированный 4-дневный велосипедно-байдарочный маршрут.

Biarezinski Biosphere Reserve is in the north of Belarus, on the boundary between Viciebsk and Minsk regions. It is located in three administrative districts: Liepieľ and Dokšytsy districts of Viciebsk region and Barysaŭ district of Minsk region.

The total area of the reserve is 131,785 hectares, of which the wildlife sanctuary proper makes up 85,192 hectares, a protected zone accounts for 32,776 hectares, a pilot hunting estate covers 29,264 hectares, a hunting area encompasses 16,000 hectares, and areas designated for the reserve management and support facilities occupy 11,172 hectares.

Biarezinski Biosphere Reserve is the only top category protected natural area in Belarus. It dates from 1925 and is a wildlife benchmark, as it is one of the few remaining pristine areas of southern taiga.

The reserve was created largely due to the disastrous state of Belarus' wildlife, especially the beaver, in the aftermath of World War I and the Civil War. It was here, in the upper reaches of the Biarezina, that native populations of the moose were discovered, as well as the bear, the wild boar, the otter, the European mink and other animals that were then threatened with extinction in Belarus.

Wetlands account for a significant part of the reserve (60%); of them 5,000 hectares are raised moors. The wide variety of natural landforms within the reserve is one of the reasons why its flora and fauna are so diverse. Another factor is that the area has been under special protection for a long time.

Of the 2,000 species of plants and 634 species of vertebrates found in the reserve, eighty eight plant species and 108 vertebrate species are on the Red List of Endangered Species of Belarus. It is home to one-third of Belarus' population of the brown bear and a herd of bison living in the wild.

Its high biodiversity and unique nature give Biarezinski Biosphere Reserve exceptional importance, not only for Belarus but also for Europe as a whole. In 1979 Biarezinski Reserve was designated as a biosphere reserve. It became part of UNESCO's Man and the Biosphere Program (MAB) and its World Network of Biosphere Reserves.

In 1995, Biarezinski Biosphere Reserve was awarded the European Diploma for Protected Areas for its exemplary achievements in nature protection. The diploma was successfully renewed in 2000, 2005, and 2010.

The reserve is recognized as an Important Bird Area (IBA) and an Important Plant Area (IPA); it is also included in the List of Ramsar Wetlands of International Importance.

Biarezinski Biosphere Reserve has the Nature Museum, which has functioned for over fifty years and exhibits about 300 species of animals.

A spacious and modern Forest Zoo was opened on the territory of the reserve in 2011. It features animal species typical of the protected forest.

The reserve boasts some historical landmarks, such as ancient mounds, the Biarezina water system, and battlefields of the 1812 War against Napoleon.

Another feature of the reserve is a background monitoring station, set up in order to monitor the phenomena and processes in the environment untouched by human economic activities. The importance of background monitoring is that possible adverse changes in the environment will manifest themselves here much earlier than in industrial areas.

The tourist infrastructure of the reserve includes one tourist facility, three eco-tourist facilities, two hotels, several guest houses, as well as eleven sightseeing and tourist routes, of which four are for hiking, two are for cycling, two are for kayaking, two are for horse riding, and one is for driving), and a combined four-day cycling and kayaking route.



*В августе созревают ягоды
водяники, которые оста-
ются на побегах до весны*

*Crowberries ripen in August
and stay attached to the
branches until spring sets in*



*Когда на тетеревином
току появляются самки,
страсти накаляются*

*Passions run high when black
grouse hens turn up at the
courting ground*







На территории Березинского заповедника обитает самая крупная в Беларуси популяция бурого медведя

Biarezinski Reserve is the habitat for Belarus' largest population of bears



Молодые ястребы-теревятники готовы покинуть гнездо

The young northern goshawks are about to fly the nest



Пчелиный рой ждет, пока разведчики найдут подходящее дупло

The bee colony is waiting for the scout bees to find a tree hollow suitable for a nest





Венерин башмачок – самая красивая белорусская орхидея

Lady's slippers are the most beautiful orchids growing in Belarus



Росьянка – одно из самых распространенных плотоядных растений

The sundew is one of the most widespread carnivorous plants



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК
«БЕЛОВЕЖСКАЯ
ПУЩА»



BIELAVIEŽSKAJA PUŠČA
NATIONAL PARK

ИНФОРМАЦИЮ ПО МАРШРУТАМ И
ГОСТИНИЦАМ МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ ЗДЕСЬ:

<http://npbp.by>

Национальный парк «Беловежская пушча»

Тел./факс: +375 1631 56200
(туристического обслуживания)

E-mail: beltour07@mail.ru, beltour@npbp.by

DETAILED INFORMATION ABOUT THE ROUTES
AND HOTELS CAN BE FOUND ON THE OFFICIAL WEBSITE:

<http://npbp.by>

Bielaviežskaja Pušča National Park

Tel./Fax: +375 1631 56200 (tourist service)

Email: beltour07@mail.ru; beltour@npbp.by





«Беловежская пуца» – одна из старейших охраняемых природных территорий в мире. Ее богатая история насчитывает не одно столетие. Ее сохранению способствовало то, что этот первобытный лес долгое время был охотничьими угодьями литовских князей, потом польских королей, а позднее и русских царей, которые заботились о его охране.

В 1939 году Беловежская пуца вошла в состав БССР. Постановлением Совета Народных Комиссаров БССР на ее территории был организован Белорусский государственный заповедник «Беловежская пуца». В 1991 году для сохранения в естественном состоянии и для комплексного изучения уникальных объектов, биологического и ландшафтного разнообразия территории, а также их использования в природоохранных, просветительских, рекреационных и других целях Беловежская пуца получила статус Государственного национального парка.

Сегодня его площадь составляет 150 083 га. Национальный парк «Беловежская пуца» расположен в юго-западной части Беларуси, вдоль границы с Польшей, и занимает территорию трех административных районов: Свислочьского – Гродненской области, Камянецкого и Пружанского – Брестской области.

Беловежская пуца – наиболее крупный участок реликтового равнинного леса, который в доисторические времена произрастал на территории Европы. Он разделен государственной границей на две части: белорусскую и польскую.

Для лучшей охраны и рационального использования ресурсов национального парка на его территории решено было выделить четыре функциональные зоны: заповедную – порядка 39%, хозяйственную – порядка 31%, регулируемого использования – порядка 25% и рекреационную – порядка 5%.

Уникальность этого национального парка определяется тем, что на сравнительно небольшой территории встречается более 70% представителей флоры и фауны нашей страны, а некоторые виды растений (например, пихта белая и дуб скальный) в естественном состоянии произрастают только на территории Беловежской пуцы.

Средний возраст лесов национального парка составляет более 100 лет. Он знаменит и своими древними именными дубами, чей возраст превышает 500 лет.

Одной из важнейших задач Беловежской пуцы является сохранение генофонда редких видов растений и охрана их естественных местообитаний. На территории национального парка встречается 59 видов высших сосудистых растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь. Многие из них находятся здесь на границе своего ареала либо являются реликтами прошлых эпох, для которых был характерен другой климат.

Беловежская пуца является последним местом, где зубр – крупнейшее наземное млекопитающее Европы – смог выжить в дикой природе вплоть до начала XX века. На территории национального парка в настоящее время обитает самое многочисленное вольноживущее стадо зубров.

О животном и растительном мире Беловежской пуцы можно узнать в Музее природы, расположенном на территории национального парка. Кроме того, зубров, медведей, оленей и других обитателей пуцы можно увидеть в вольерах.

Беловежская пуца имеет выдающееся международное значение как основное место обитания многочисленных видов, которые типичны для лесных экосистем умеренной климатической зоны. В 1992 году Государственный национальный парк «Беловежская пуца» был включен в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

В 2003 году на его территории открылась резиденция белорусского Деда Мороза. Она расположена в глубине пуцы и окружена заповедным лесом. Как заявляют в руководстве национального парка, на территории резиденции произрастает самая высокая в Европе ель, чей возраст составляет порядка 120 лет, а высота – 40 м. Во время празднования Нового года она становится главной достопримечательностью резиденции.

На территории национального парка также действует Музей народного быта и старинных технологий, в котором посетители могут познакомиться с повседневной жизнью местных жителей.

Туристическая инфраструктура национального парка включает в себя 3 места отдыха, 2 гостиничных комплекса, несколько гостиниц и домиков для охотников и рыбаков. Гостям предлагаются 3 автобусные экскурсии, а также около 20 маршрутов (велосипедных, велосипедно-пешеходных, пешеходных, в том числе





Bielaviežskaja Pušča is one of the oldest protected natural areas in the world. The eventful history of Bielaviežskaja Pušča goes back hundreds of years. Its conservation was prompted by the fact that it was a habitat for the European bison. The intention of the Grand Dukes of Lithuania, then the Polish Kings and Russian Tsars to preserve the endangered species in Europe encouraged them to take good care that forests be protected from devastating human impact.

In 1939, Bielaviežskaja Pušča became part of the Belarusian Soviet Socialist Republic (BSSR), where Bielaviežskaja Pušča Belarusian State Nature Reserve was organized according to a Decision of the Council of People's Commissars (the Belarusian government). Bielaviežskaja Pušča was granted the status of a national park in 1991 in order to preserve the unique features of Bielavieža Forest with its biological and landscape diversity and study them comprehensively; to restore disrupted natural landscapes and features of significant ecological, historical, cultural and esthetic value; as well as to use them for the purposes of protecting the environment, research, education, and recreation.

The national park occupies an area of 150,083 hectares in the southwest of the Republic of Belarus, on the border with Poland, across the territory of three administrative districts: Švislač district in Hrodna region and Kamianiec and Pružany districts in Brest region.

Bielaviežskaja Pušča is the largest remaining territory of primeval relict forest that once stretched across the European Plain. Its area is divided into two parts by the state border between the Belarus and Poland.

To ensure better protection of its resources and improve rational resource management, the park has had its territory divided into four functional areas: a protected area (about 39%); an economic area (about 31%); a regulated-use area (about 25%) and a recreation area (about 5%).

More than 70% of the country's flora and fauna can be found in this relatively small area, with some plant species, e.g. the silver fir and the sessile oak growing in their natural habitat only in Bielaviežskaja Pušča. This is the best evidence of how exceptional the national park is.

The forests in Bielaviežskaja Pušča are on average over a hundred years old. The park is famous for its ancient oaks which are more than five hundred years old, each bearing a name of its own.

Genetic conservation of rare plant species and protection of their natural habitats is one of the priorities for Bielaviežskaja Pušča National Park. There are fifty nine species of vascular plants included in the Red List of Endangered Species of Belarus growing in Bielaviežskaja Pušča. Many of them either mark the borders of their natural habitat or are relicts of past eras, which had quite different climates.

Bielaviežskaja Pušča is the last place where the European bison, which is the largest land mammal in Europe, survived in the wild until the early twentieth century. Now it is home to the largest wild population of the species.

More information about the flora and fauna of Bielaviežskaja Pušča can be found at the Nature Museum on the premises of the national park. You can also see bison, bears, deer and other inhabitants of Bielaviežskaja Pušča in special enclosures.

The diversity of natural phenomena and their dynamics, combined with a wide variety of habitats for a lot of species typical of natural forest ecosystems in the temperate climate zone, give Bielaviežskaja Pušča its outstanding international importance. In 1992, UNESCO officially recognized Bielaviežskaja Pušča National Park as a World Heritage Site.

In 2003, a residence of 'Belarusian Grandfather Frost' (a local counterpart of Santa Claus) opened in Bielaviežskaja Pušča. It is situated in the heart of the pristine forest. According to the employees of the national park, it is here that Europe's tallest spruce tree grows; it is forty meters tall and 120 years old. During the Christmas and New Year season it becomes the main attraction of the park.

Bielaviežskaja Pušča National Park also has the Museum of Ethnography, where visitors can get a real insight into everyday life of local people with their traditions and customs.

The tourist infrastructure includes three recreation facilities and a number of hotels and guest houses for hunters and fishermen. Bielaviežskaja Pušča offers three coach trips, about twenty cycling and walking routes, including cross-border ones.



*Зубры – настоящие
хозяева заповедного леса*

*Bison truly reign in the
pristine forest*



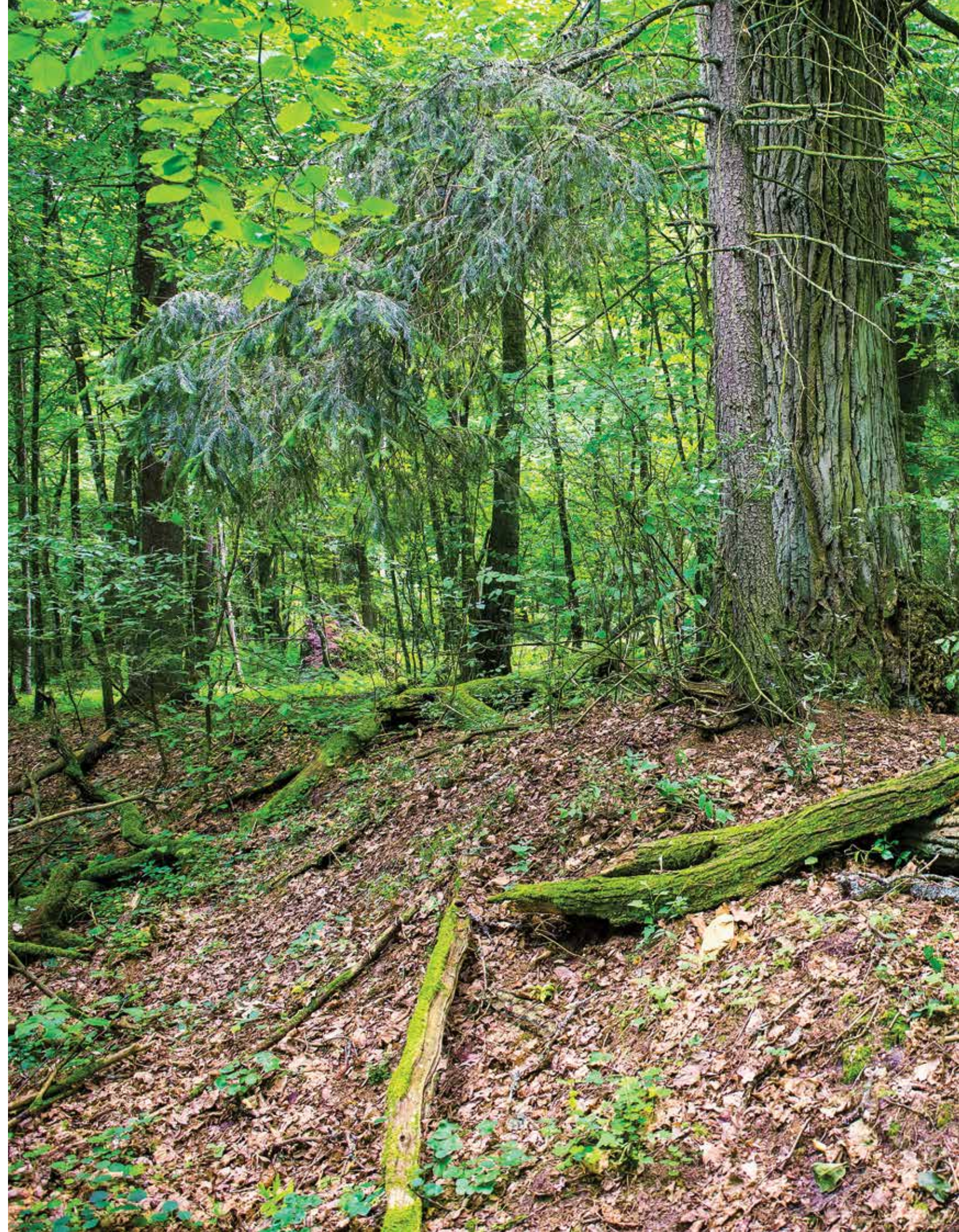
В Беловежской пуще олени и дикие кабаны чувствуют себя в безопасности

Deer and wild boars feel safe in Bielaviežskaja Pušča



Так выглядит «наковальня» дятла

This is how a woodpecker's 'anvil' looks





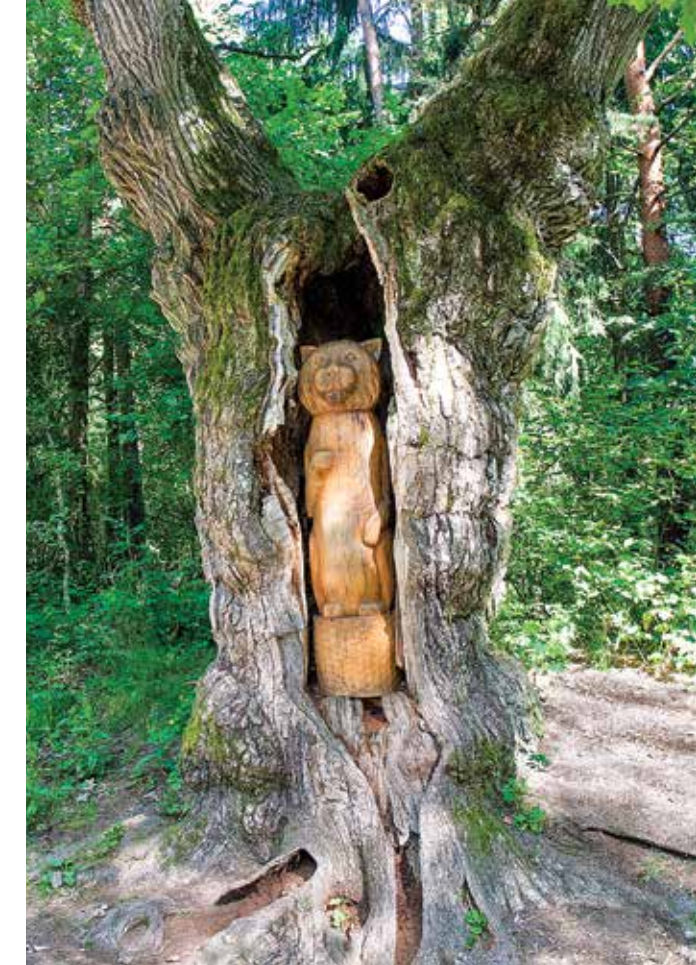
*Поместье
Деда Мороза давно
превратилось в один
из самых популярных
туристических
объектов Беларуси*

*The residence of
Grandfather Frost has
long been one of the
most popular tourist
attractions in Belarus*

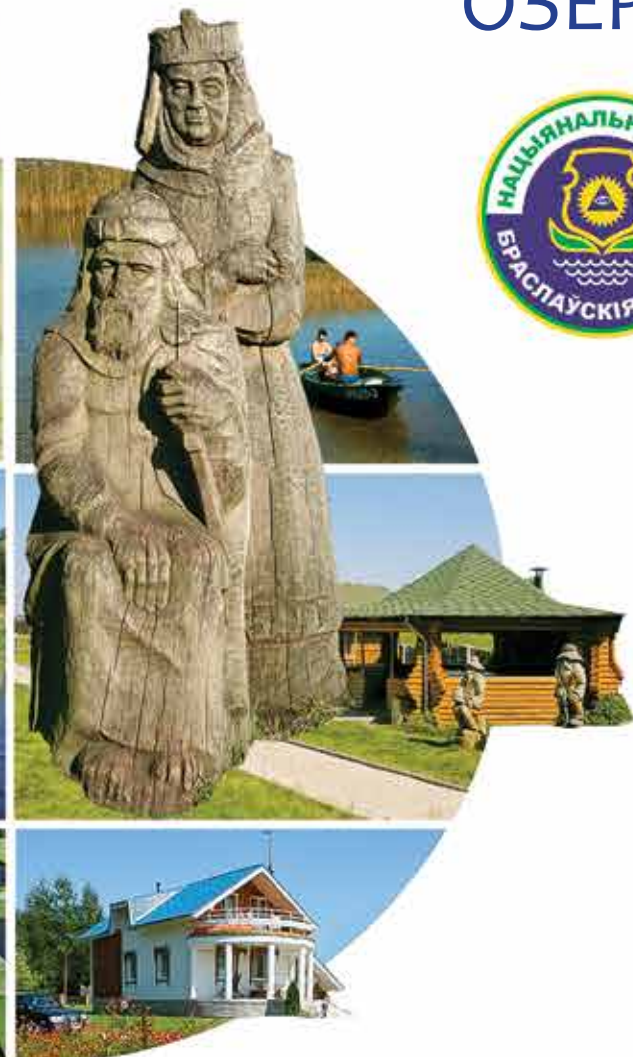


*Здесь всегда
рады гостям*

*Guests are always
welcome here*



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «БРАСЛАВСКИЕ ОЗЕРА»



BRASLAŪ LAKES NATIONAL PARK

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «БРАСЛАВСКИЕ ОЗЕРА»

211970, г. Браслав, ул. Дачная, 1.

По вопросам рыбалки

Тел.: + 375 2153 64581

По вопросам отдыха и туризма

Тел.: +375 2153 67700; +375 2153 67707

Email: braslav_by@tut.by

По вопросам организации охотничьих туров

Тел.: +375 2976 53556; +375 2153 62424

Email: oxota_braslav@mail.ru.

Тел.: +375 2153 64771 – факс, приемная

BRASLAŪ LAKES NATIONAL PARK

1 Dačnaja St., Braslaŭ, 211970, Belarus

Tel. for angling: + 375 2153 64581

Tel. for recreation and tourism:

+375 2153 67700; +375 2153 67707

Email: braslav_by@tut.by

Tel. for hunting tours: +375 29 765 35 56; +375 2153 62424

Email: oxota_braslav@mail.ru

Tel./Fax for other inquiries (reception): +375 2153 64771





Национальный парк «Браславские озера» располагается в северо-западной части Беларуси, на территории Браславского района Витебской области. Его площадь составляет 64 493,3 га. Территория национального парка имеет вытянутую с юго-запада на северо-восток форму, ее длина составляет 55 км, а ширина – от 9 до 29 км. Он рассматривается как потенциальное Рамсарское угодье, имеет статус территории важной для птиц и ключевой ботанической территории.

В его границах находятся 74 озера общей площадью 12 590 га, что составляет примерно 17% от общей площади. Из них 30 водоемов входят в Браславскую озерную группу, которая относится к числу крупнейших на территории Беларуси. По Браславскому Поозерью протекает более 20 рек с многочисленными мелкими притоками. К числу наиболее крупных относятся Западная Двина, Дисна, Друйка, Янка, Дрисвятка.

Здесь произрастает более 1900 видов растений, из них 55 видов занесены в Красную книгу Республики Беларусь.

Braslaŭ Lakes National Park is located in the northwest of Belarus in Braslaŭ district of Viciebsk region. Covering an area of 64,493 hectares, it stretches from southwest to northeast and has an elongated shape measuring 55 km long and between 9 and 29 km wide. It is being considered for inclusion in the List of Ramsar Wetlands and is recognized as an Important Bird Area (IBA) and an Important Plant Area (IPA).

Braslaŭ Lakes National Park has three departments: the National Park proper, Braslaŭ Pilot Forestry Hunting Estate and Urbany agricultural subsidiary.

There are seventy four lakes with a total surface area of 12,590 hectares in the national park; they make up about 17% of its territory. Thirty of these are included in the Braslaŭ Lake Group, which ranks among Belarus' largest ones. More than twenty rivers with numerous smaller tributaries wind their way across the Braslaŭ Lake District. The largest rivers are the Dźvina, the Dzisna, the Drujka, the Janka, and the Dryšviatka.

Braslaŭ Lakes National Park is home to over 1,900 species of plants, including fifty five ones that are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

Животный мир Национального парка «Браславские озера» является одновременно типичным для белорусско-прибалтийского региона и уникальным в силу низкой хозяйственной освоенности этой территории. На ней встречаются 312 видов позвоночных животных, в том числе 217 видов птиц, что составляет 66% от фауны Беларуси; 45 видов млекопитающих, или 58,4% общей фауны Беларуси; 34 вида рыб, 12 видов земноводных, 5 видов пресмыкающихся.

Здесь постоянно обитают виды, имеющие европейский охранный статус: выдра и волк. Это также одно из немногих мест в нашей стране, где в течение всего года можно встретить таких редких для Европы животных, как медведь, рысь и барсук. Всего в Красной книге Республики Беларусь находится 54 представителя местной фауны, из них 45 видов птиц.

Туристическая инфраструктура национального парка включает в себя четыре базы отдыха: «Дривяты», «Леошки», «Золово», «Слободка», а также 48 туристических стоянок заказного и общего типа.

The fauna of Braslaŭ Lakes National Park is on the one hand typical of Belarus and the Baltic region and unique on the other, as production with its possible harmful impact on the ecosystem is rather sparse here.

The national park is a habitat for 312 species of vertebrates, including 217 species of birds, i.e. 66% of their total number in Belarus. It is also home to forty five species of mammals (58.4%), thirty four species of fish, twelve species of amphibians, and five species of reptiles.

There are some species that are under special protection in Europe, i.e. the otter and the wolf living in Braslaŭ Lakes National Park. It is one of the few areas in Belarus that are home to rare species such as the bear, the lynx and the badger. In total, fifty four species of fauna (among them forty five species of birds) that can be found in the national park are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

The tourist infrastructure includes four recreation centers: Dryviaty, Liavoški, Zolava, and Slabodka and forty eight campsites.





Катание на лодке по заповедным озерам – прекрасный способ хорошо провести время всей семьей

Boating on the lakes in the wildlife sanctuary is an excellent pastime for a whole family

Любители подводной охоты никогда не останутся без добычи

Spearfishers will always catch their trophies





В национальном парке обитают барсук, волк и другие редкие млекопитающие

Braslaŭ Lakes National Park is home to badgers, wolves and other rare mammals



Самец косули почувствовал опасность

Roe deer buck scents danger



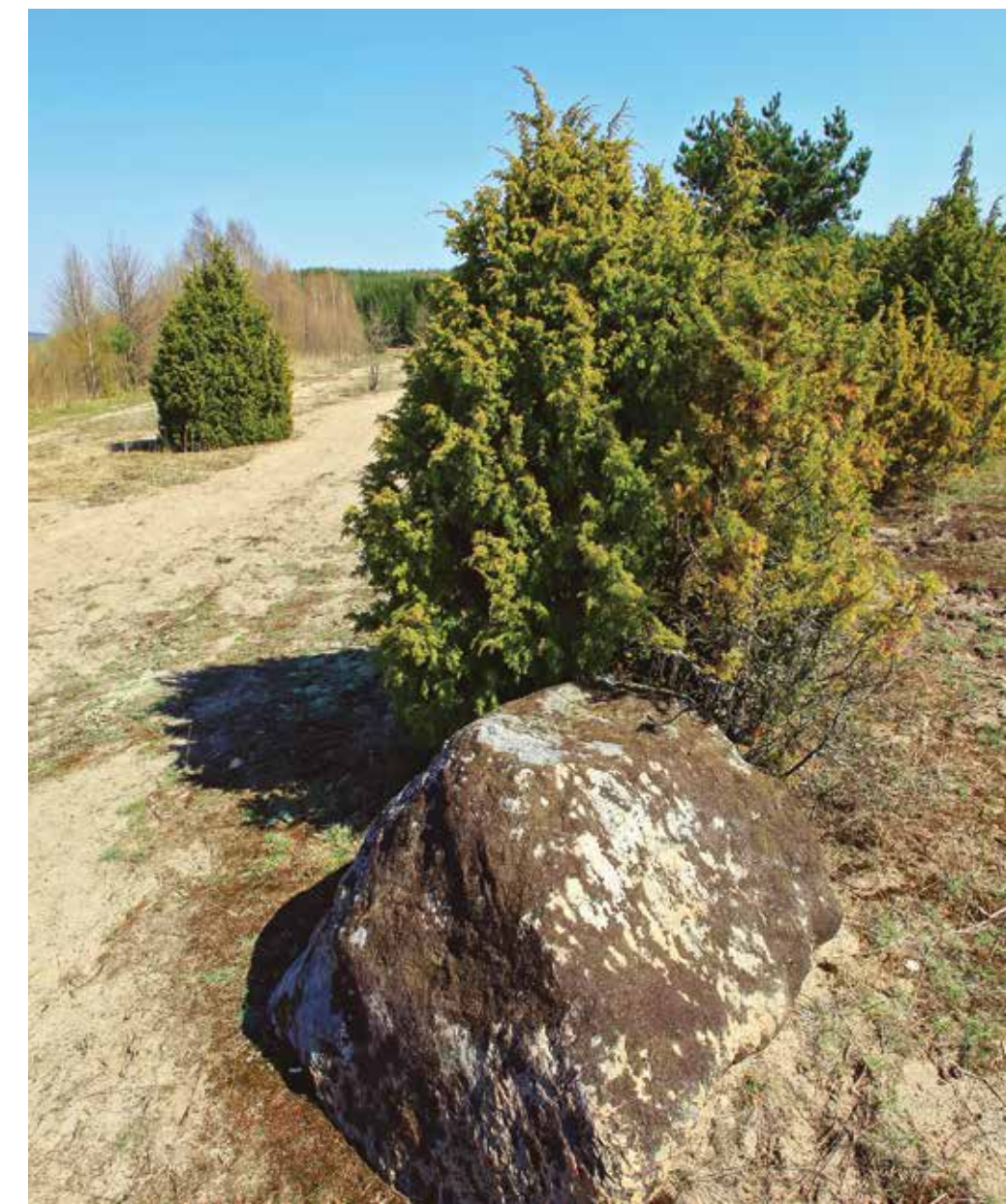


*Браславщина знаменита
высокой численностью
лося*

*Braslaŭ district is notable
for the high numbers of
moose*

*Одна из визитных кар-
точек национального
парка – можжевельниковые
редколесья*

*Juniper sparse forests are
a hallmark of the national
park*





НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «НАРОЧАНСКИЙ»



NARAČANSKI NATIONAL PARK

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «НАРОЧАНСКИЙ»

Тел.: + 375 1797 49807, +375 1797 49884

Email: turism@narochpark.by;

сайт национального парка:

<http://narochpark.by/tourism/#scrollMap>

NARAČANSKI NATIONAL PARK

Tel.: + 375 1797 49807, +375 1797 49884

Email: turism@narochpark.by

More information can be found on the official website:

<http://narochpark.by/tourism/#scrollMap>







Национальный парк «Нарочанский» был образован в 1999 году для сохранения ландшафтного и биологического разнообразия, а также генетического фонда растительного и животного мира, представленного на данной территории.

Большая часть Национального парка «Нарочанский» находится в северо-западной части Минской области, на территории Мядельского и Вилейского районов, меньшая его часть входит в состав Поставского района Витебской области и Сморгонского района Гродненской области.

С давних времен окрестности Нарочи привлекали красотой и богатством природы любителей отдыха, охоты и рыбалки, исследователей и путешественников. Этот край известен своим природным разнообразием и особым ландшафтом, который образовался при отступлении Валдайского ледника около 15-20 тысяч лет назад. Именно тогда возникли знаменитые Нарочанские озера.

Водоёмы занимают примерно пятую часть национального парка. Они относятся к бассейнам Немана и Западной Двины. Здесь же протекают реки Страча, Нарочанка, Узлянка, Свирица. В границах национального парка расположены 43 озера, в том числе четыре группы: Нарочанская, Мядельская, Болдукская и Свирицкая. Жемчужинами края считаются Нарочь – самое большое озеро Беларуси, а также Мясстро и Баторино.

Площадь национального парка составляет более 87 000 га и, кроме заповедных угодий, включает в себя санаторно-курортную (рекреационную), регулируемую и хозяйственную зоны.

Порядка 48% территории национального парка покрыто сосновыми борами и березовыми рощами. Флора отличается разнообразием мхов, лишайников, грибов и водорослей.

В 1946 году первая научная экспедиция обнаружила источники минеральных вод и лечебные грязи (сапропели) в озерах Кузьмичи, Швакшты и Дягили. Это стало основанием для создания климатобальнео-

логического курорта. В 60-70-е годы на территории Нарочанского региона была образована крупнейшая курортно-оздоровительная зона в Беларуси, которая и по сей день остается одной из визитных карточек нашей страны. Она объединяет 11 санаториев и оздоровительных центров.

Обилие водоемов, болот и лесов создает условия для обитания разнообразного комплекса животных (в первую очередь рыб и прибрежных наземных позвоночных). Благодаря ему во время размножения и сезонных миграций здесь отмечаются большие скопления водоплавающих и лесных птиц. В Красную книгу Республики Беларусь занесены 69 видов животных и 107 видов растений, встречающихся на территории национального парка.

Здесь насчитывается 36 памятников природы республиканского и местного значения, а также размещаются особо ценные природные комплексы. Некоторые из них имеют статус заказников: «Голубые озера», «Черемшицы», «Швакшты», «Полуостров Черевки», «Некасецкий», «Рудаково», «Пасынки».

В 2002 году на берегах озер Нарочь и Мясстро был создан дендрологический сад. Сегодня в нем представлена удивительная коллекция, насчитывающая 400 пород деревьев, кустарников и травянистых растений. Здесь же находится Музей леса, где можно познакомиться с развитием дерева на разных этапах его жизненного цикла.

Для туристов разработано порядка 30 экскурсионных маршрутов: автобусных, пеших, велосипедных и водных. Кроме того, летом можно совершить путешествие на вертолете и увидеть красивейшие места с высоты птичьего полета. Также в национальном парке организуются охотничьи и рыболовные туры, подводная охота, дайвинг.

После экскурсий и путешествий по национальному парку каждый может выбрать место отдыха по своему вкусу и желанию: на его территории расположены многочисленные гостиничные комплексы, гостевые кот-

Naračanski National Park was established in 1999 for the purposes of preserving its landforms, biodiversity and genetic fund of the flora and fauna.

Most of its territory is located in the northwest of Minsk region, namely in Miadziel and Viliejka districts. A small part belongs to Pastavy district in Viciebsk region and Smarhoń district in Hrodna region.

The beauty and natural diversity of Lake Narač and the vicinity have always attracted nature lovers, researchers and travelers, as well as anglers and hunters. Lake Narač district is known for the variety of its nature and specific relief, which was formed during the retreat of the Valday glacier about fifteen to twenty thousand years ago. It was then that the famous Narač Lakes came into being.

Water bodies of the Nioman and Džvina basins occupy approximately one fifth of Naračanski National Park. The Strača, the Naračanka, the Vužlianka, and the Švirycy rivers flow down its territory. The national park has forty three lakes that are divided into four groups: the Narač, Miadziel, Balduk and Švir Lakes. Lake Narač, which ranks as Belarus' largest one, Lake Miastra and Lake Batoryna are real gems of this area.

The park covers over 87,000 hectares and includes protected, regulated-use and economic zones, as well as a recreational zone with its health resorts.

About 48% of Naračanski National Park is covered with pine forests and birch groves. The flora is notable for its wide variety of mosses, lichens, fungi, and algae.

In 1946, the first field research expedition discovered mineral springs and mud in Lake Kužmičy, Lake Švakšty, and Lake Dziahi. This prompted the creation of a climate-and-spa resort. Lake Narač and the nearby area became the largest resort and recreation area in Belarus in the 1960s

and 1970s and it has ever since become one of the country's best-known landmarks.

The abundance of water bodies, wetlands and forests creates perfect conditions for a large variety of aquatic and wood creatures, such as fish and waterside vertebrates. It accounts for the diversity of waterfowl and forest birds during the breeding season and seasonal migrations. Sixty nine species of animals and 107 species of plants found in Naračanski National Park are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

There are thirty six natural monuments of national and local importance in the park. It hosts important wildlife sanctuaries, including such reserves and features as the Blakitnyja Aziory (the Blue Lakes), Čaremšycy, Švakšty, Paŭvostaŭ Čaraŭki (Čaraŭki Peninsula), Niekasiecki, Rudakova and Pasyнки.

An arboretum was created on the shores of Lake Narač and Lake Miastra in 2002; it hosts an amazing collection of 400 species of trees, shrubs, and grasses. There is also the Forest Museum, where you can get an insight into the life of trees at different stages of their development.

The park also has the biggest resort zone in Belarus, with eleven resorts and recreation centers.

Naračanski National Park has developed about thirty tourist routes and offers organized coach day-trips, as well as hiking, cycling and kayaking trips for several days. In addition, you can take a helicopter trip in the summer and enjoy a bird's-eye view of these wonderful places. Hunting and angling trips, spearfishing and diving are also available.

After the trips in the park, everyone can choose a place to have a rest to their liking, as there are hotels, guest houses, and campsites on the lakeshores.



*С высоты птичьего
полета открывается
удивительный вид на
многочисленные озера*

*You can enjoy an amazing
bird's-eye view of the
numerous lakes*







Не так-то легко встретить осторожную орешниковую соню, которая включена в Красную книгу Беларуси

A hazel dormouse is not so easy to spot in Belarus. The species is on the Red List of Belarus

Особый колорит национальному парку придают лесные речушки

Rivulets in the forest give Naračanski National Park special charm

Грибы разрушают мертвую древесину и возвращают питательные вещества в почву

Fungi destroy dead wood and bring back nutrients to the soil



Ветреница дубравная любит опушки и хорошо прогреваемые солнцем поляны

The wood anemone favors edges of woods and clearings that are thoroughly warmed by the sun





Озерные чайки собираются на ночевку

The common gulls are going to roost



Ради таких пейзажей стоит приехать на Нарочь зимой

This beautiful scenery makes Lake Narac worth visiting in the winter

Первые морозы застали лебедей-шипунуврасплох

The first spell of frost has caught the mute swans by surprise



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК
«ПРИПЯТСКИЙ»



PRYPIACKI
NATIONAL PARK

ГПУ «НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «ПРИПЯТСКИЙ»

Тел.: +375 2350 57102

Отдел туризма:

+375 2350 57017, +375 2912 50095

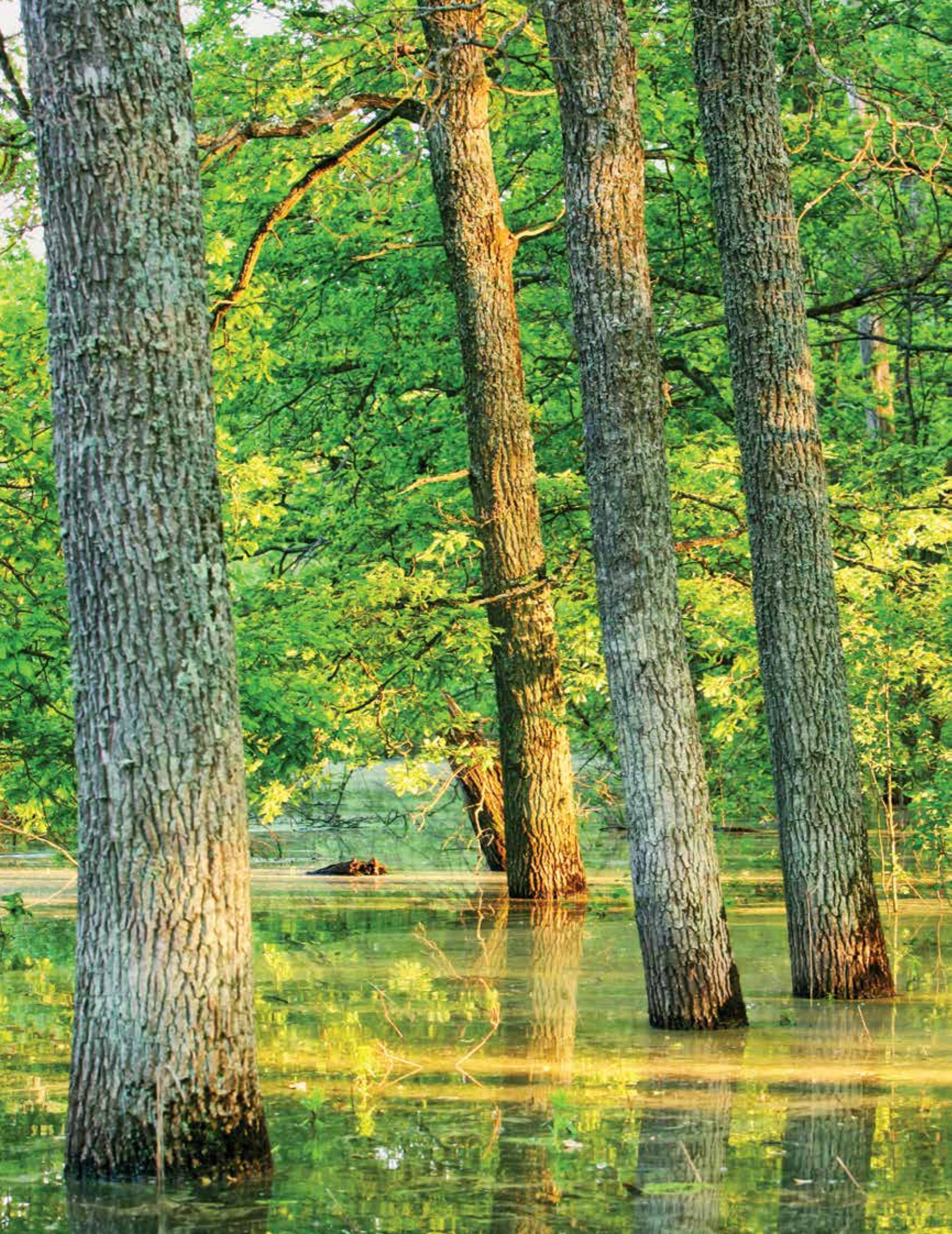
PRYPIACKI NATIONAL PARK

Tel: +375 2350 57102

Tourism Department:

+375 2350 57017, +375 2912 50095





Национальный парк «Припятский» был образован путем реорганизации Припятского государственного ландшафтно-гидрологического заповедника. Его площадь составляет 88 553 га.

В границах национального парка произрастают 47 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения растений, а также обитают 43 вида беспозвоночных и 77 видов позвоночных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь (66 видов птиц, 6 видов млекопитающих, 2 вида рыб, 2 вида пресмыкающихся, 1 вид земноводных).

Национальный парк «Припятский» имеет международный статус территории, важной для птиц, а также ключевой ботанической территории. Он расположен на юге Беларуси, в пойме реки Припять. Земли национального парка размещаются в пределах Петриковского, Житковичского и Лельчицкого районов Гомельской области.

В речной сети ведущая роль принадлежит Припяти. Ее протяженность в пределах национального парка составляет 54,4 км, ширина русла – 100-170 м. На его территории насчитывается 526 озер общей площадью 504 га. Значительная площадь также занята болотами.

Prypiacki National Park was created through reorganization of Prypiac State Landscape and Hydrological Reserve. Its total area is 88,553 hectares.

It is home to forty seven rare and endangered species of plants, forty three species of invertebrates and seventy seven species of vertebrates included in the Red List of Endangered Species of Belarus (two species of fish, one species of amphibians, two species of reptiles, sixty six species of birds and six species of mammals).

Prypiacki National Park enjoys the status of an Important Bird Area and an Important Plant Area. It is located in the south of Belarus in the floodplain of the Prypiac river, in Pietrykaŭ, Žytkavičy and Lielčycy districts of Homieł region and borders on Siaredniaja Prypiac National Landscape Reserve in the northwest.

The key water artery is the Prypiac. It winds its way across the national park for 54.4 km and has a width of 100 to 170 meters. There are 526 lakes with a total surface area of 504 hectares.

Настоящей гордостью национального парка являются пойменные дубравы – уникальный ландшафт, который практически не сохранился в других частях Европы. Эти старовозрастные лиственные леса служат местом обитания для многих редких животных и растений, включая белую лазоревку. Чтобы посмотреть на нее, многие иностранные туристы специально приезжают в Беларусь.

Желающим отдохнуть на природе предоставляется широкий спектр услуг. В местном туристическом комплексе имеются бани, бильярд, боулинг, тренажерный зал, бассейн, ресторан, кафетерии, бары.

На территории национального парка, а также в его окрестностях расположено немало историко-культурных ценностей.

Среди наиболее интересных для массового посещения объектов следует выделить: Замчище в г. Туров, Всехсвятскую церковь (Церковь Всех Святых) в г. Туров, древний каменный крест в г. Туров, парк близ д. Дорошевичи, парк в д. Бринев, деревянную Покровскую церковь, церковь Святого Николая и Вознесенскую церковь в г. Петриков.

Prypiacki National Park takes great pride in its floodplain oak groves. This unique type of ecosystems is virtually extinct elsewhere in Europe. The old-aged deciduous forests are a habitat for many rare animal and plant species, including the azure tit. A lot of foreign tourists visit Belarus to watch it.

The national park provides a wide range of tourist services. The tourist facilities have bath houses, billiard rooms, bowling lanes, a gym, a swimming pool, a restaurant, cafeterias and bars.

The National Park and its vicinity host a lot of state-protected historical and cultural landmarks, including archeological sites and architectural monuments.

The most interesting tourist attractions are as follows: the site of an ancient castle, the Church of All Saints, and a blunt stone cross with chipped surface in Turaŭ, a park near the village of Daraševičy, a park in the village of Brynioŭ, the wooden Church of the Intercession, St. Nicholas' Church, and the Church of the Ascension in Pietrykaŭ.





Весной Национальный парк «Припятский» превращается в настоящее царство птиц

Przpiacki National Park turns into a true realm of birds in spring





С приходом осени благородные олени в борьбе за самок устраивают настоящие турниры

Red deer bucks have real tournaments competing for hinds in the fall





На территории национального парка проходит международный фольклорный фестиваль «Зов Полесья»

The national park hosts *Poklič Paliěšsia* (The Call of Paliěšsie) International Festival of Traditional Ethnic Cultures



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ВЫГОНОЩАНСКОЕ»



VYHANAŠČANSKAJE
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

ГПУ «ЗАКАЗНИК РЕСПУБЛИКАНСКОГО ЗНАЧЕНИЯ
«ВЫГОНОЩАНСКОЕ»

Тел.: +375 1645 69232. Тел./Факс: +375 1645 37118

Email: vygon@mail.ru;

Отдел туризма ЛОХ «Выгоновское»

ГПУ НП «Беловежская пуща»:

Тел.: +375 2962 50570, +375 4458 83310

Тел./Факс: +375 1645 31215, +375 1645 69268

Подробную информацию можно узнать на сайтах:

<http://www.gants-region.info/>

<http://npbp.by/prozhivanie>

<http://tour.brest.by/turobj/naturalob/>

VYHANAŠČANSKAJE NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Тел.: +375 1645 69232. Tel./Fax: 375 1645 37118

Email: vygon@mail.ru

Tourism Department of Vyhanaŭskaje Game Reserve:

Тел.: +375 2962 50570, +375 4458 83310

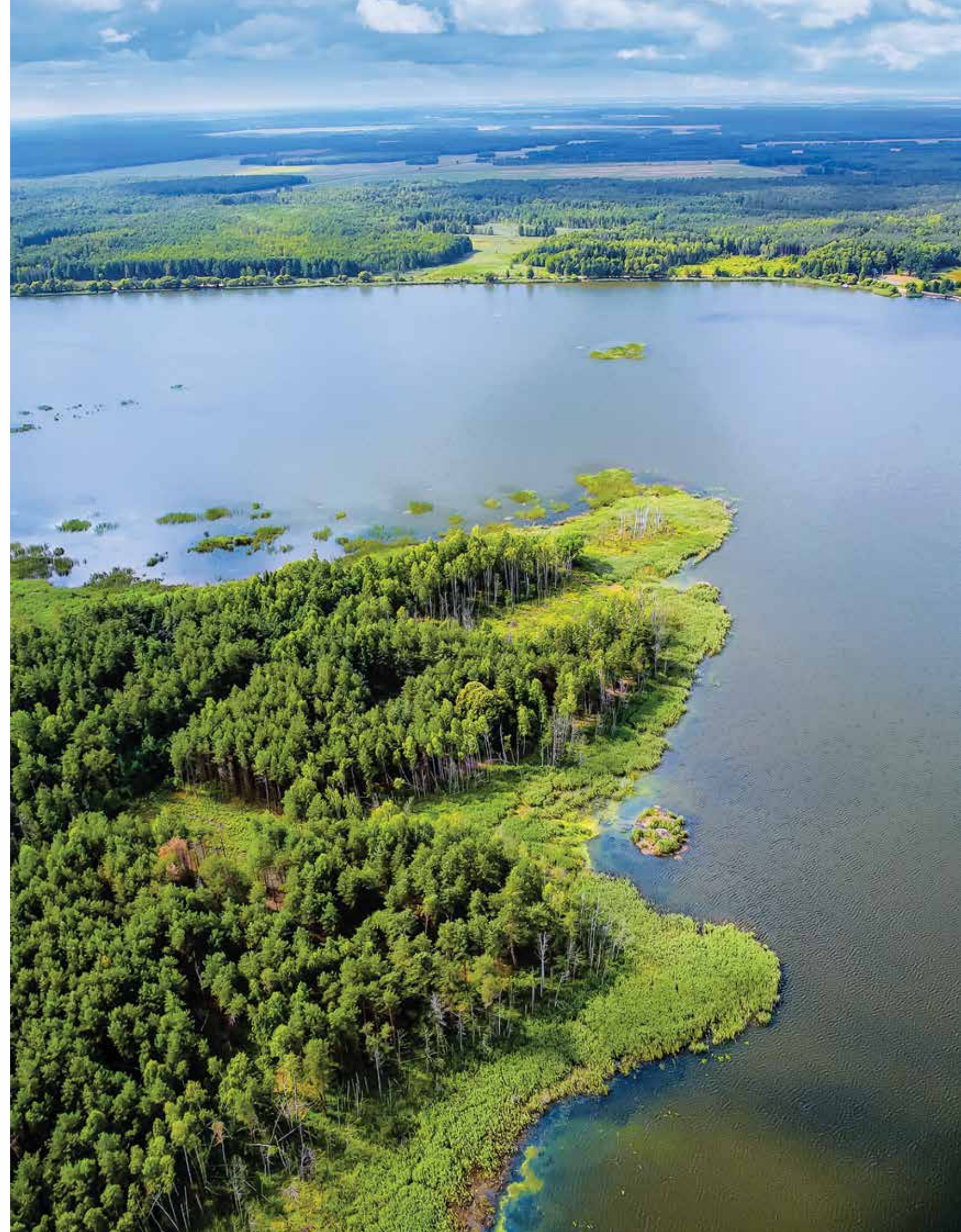
Тел./Факс: ++375 1645 31215, +375 1645 69268

Further information can be found on the following websites:

<http://www.gants-region.info/>

<http://npbp.by/prozhivanie>

<http://tour.brest.by/turobj/naturalob/>





Республиканский ландшафтный заказник «Выгонощанское» был создан на территории Ивацевичского, Ляховичского и Ганцевичского районов Брестской области для сохранения водно-болотных природных комплексов, а также мест обитания редких животных и растений. Заказник возник в 1968 году как гидрологический, но в 2007 году был преобразован в ландшафтный. «Выгонощанское» – один из самых больших заказников нашей страны площадью 54 611,34 га.

Он представляет собой один из крупнейших в Европе водно-болотных природных комплексов. Он расположен на водоразделе рек Черноморского и Балтийского бассейнов. Среди природных достопримечательностей заказника необходимо выделить озера Выгонощанское (оно же Выгоновское) и Бобровичское, а также Огинский канал, соединяющий озеро Выгоновское с реками Щара и Ясельда. Также в состав территории входят крупные болотные массивы: Выгонощанское, Погоня, Олешня.

Во флоре заказника доминируют лесные сообщества (71% общей площади), открытые болота занимают пятую часть его территории. Здесь произрастают 13 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь (среди них венерин башмачок настоящий – самая красивая из наших орхидей). Растительный мир заказника является настоящим эталоном природы Белорусского Полесья. Высокая мозаичность территории и наличие суходольных гряд среди болот вносят разнообразие в экосистему заказника. Здесь сохранились старовозрастные насаждения и особо ценные растительные сообщества. Болота располагают большими запасами клюквы, черники и голубики. Украшением заказника являются многовековые дубы, возраст некоторых деревьев превышает 400 лет.

В его границах обитает большое количество редких и находящихся под угрозой исчезновения видов диких животных. Заказник имеет большое значение для сохранения фауны рептилий и амфибий. Здесь находится одна из крупнейших в Беларуси и центральной Европе популяций гадюки. Здесь также встречаются медянка и болотная черепаха. Высока численность лосося. Поскольку заказник служит местом обитания некоторых видов птиц, имеющих статус глобально угрожаемых (большого подорлика, дупеля, вертялкой камышевки и других), он был объявлен территорией, важной для птиц, международной значимости, а также с 2013 года включен в список Рамсарских угодий.

Местная туристическая инфраструктура начала развиваться еще во времена постройки Огинского канала. Прогулки по нему и реке Щара популярны до сих пор. По территории заказника проложены водные, пешие и велосипедные туристические маршруты. Имеется благоустроенная экологическая тропа, на которой сделаны специальные площадки и вышки для наблюдения за животным миром. Чтобы понаблюдать за редкими для Европы птицами, сюда съезжаются орнитологи-любители со всего мира.

На южном берегу Выгоновского озера расположены база ЛОХ «Выгоновское» и гостиница, на берегу реки Щара в северной части заказника – база Домановского охотничьего хозяйства, на берегу Бобровичского озера – база «Озерный комплекс». В историческом плане эти места известны тем, что именно здесь находилась охотничья резиденция Петра Мироновича Машерова. В пос. Телеханы гости найдут центр экологического просвещения и дирекцию ГПУ «Заказник «Выгонощанское».



Vyhanaščanskaje National Landscape Reserve was established in Ivacevičy, Liachavičy, and Hancavičy districts of Brest region for the conservation of the wetlands and the habitats for rare animals and plants. Established in 1968 as a hydrological reserve, Vyhanaščanskaje was reorganized as a landscape reserve in 2007. With its total area of 54,611.34 hectares, it ranks among Belarus' largest wildlife sanctuaries.

Vyhanaščanskaje is one of Belarus' and Europe's largest remaining natural wetlands on the drainage divide of the basins of the Baltic and Black Seas. Of its natural landmarks, Lake Vyhanaščanskaje (aka Lake Vyhanaŭskaje), Lake Babrovičskaje and the Ahinski (Ogiński) Canal, which connects Lake Vyhanaŭskaje with the Ščara and the Jasiel'da, deserve special mention. The reserve also comprises such large wetlands as Vyhanaščanskaje, Pahonia, and Aliešnia.

The vegetation is dominated by forest communities, which cover 71% of the total area. Open bogs occupy a fifth of the reserve territory. Vyhanaščanskaje is a natural habitat for thirteen species of plants that are on the Red List of Endangered Species of Belarus. The flora of the reserve is a real benchmark for the nature of Belarusian Paliešsie. As the territory is highly mosaic, with upland ridges amidst the wetlands, the ecosystems of the reserve are very diverse. Vyhanaščanskaje boasts some old-age planted vegetation that has survived into the present and plant communities of great value. The wetland biocenoses are rich in cranberries, blueberries, and bog bilberries. The real treasure of the reserve is centuries-old oak trees, some of them 600 years of age.

Vyhanaščanskaje Reserve is a habitat for a lot of animal species that are on the Red List of Endangered

Species of Belarus. The reserve is of great importance for the conservation of reptiles and amphibians; it is home to one of the largest viper populations in Belarus and Central Europe. Of mammal species, the lynx and the badger deserve special mention. The presence of birds that are categorized as vulnerable or near threatened by the IUCN Red List, e.g. the greater spotted eagle, the white-tailed eagle, the great snipe, and the aquatic warbler gave grounds for designating Vyhanaščanskaje Reserve as an IBA.

In 2013 Vyhanaščanskaje Reserve was included in the List of Ramsar Wetlands of International Importance, a fact that also testifies to its international significance.

The beginnings of the tourist infrastructure date back to the construction of the Ahinski (Ogiński) Canal. Trips along the Ščara and the Ahinski Canal are at present highly popular with tourists. The reserve has developed a number of kayaking, hiking and biking routes and has a well-maintained educational trail with special platforms and towers for wildlife observation. There are also ornithological tourist routes along the Ščara. Birdwatchers from all over the world come here to observe Europe's rare birds.

There is a recreation center and a hotel that belong to Vyhanaŭskaje Game Reserve on the southern shore of Lake Vyhanaščanskaje, a recreation center of Damanaŭskaje Game Reserve on the banks of the river Ščara in the northern part of the reserve, and Aziorny Komplik (Lake Complex) recreational center on the shore of Lake Babrovičskaje. These places can be regarded as a historical landmark, as Belarus' Communist Party leader Piotr Mašeraŭ (1918–1980) used to have his hunting lodge here. At present Vyhanaščanskaje National Reserve has its Environmental Educational Center and head office here.





Глухарь и бородатая неясыть – настоящие пернатые символы заказника

The capercaillie and the great gray owl are the true avian symbols of the reserve





РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ВЫДРИЦА»



VYDRYCA

NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ВЫДРИЦА»

Тел.: +375 2342 20947

Email: zakaznik-vydritsa@mail.ru

Подробная информация: <http://svetlogorsk.by>
(разделы «Социальная сфера» / «Спорт и туризм», «Туризм»);

<http://silversprings.by> (санаторий «Серебряные ключи»).

Тел.: +375 2342 65000 (факс / приемная),
+375 2342 65022 (регистратура);

Email: sansvetl@mail.ru, silversprings.by@gmail.com

VYDRYCA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

70 Aviajacyjnaja St., Śvietlahorsk, Homiel region, 247433

Tel.: +375 2342 20947

Email: zakaznik-vydritsa@mail.ru.

Further information can be found at: <http://svetlogorsk.by>
(Sections 'Social services' / 'Sport and tourism', 'Tourism').

Srebnyja Krynicy health resort: <http://silversprings.by>

Tel./Fax: +375 2342 65000, +375 2342 65022 (reception)

Email: sansvetl@mail.ru; silversprings.by@gmail.com





Республиканский ландшафтный заказник «Выдрица» был образован на территории Жлобинского и Светлогорского районов Гомельской области в целях сохранения уникального природного комплекса с популяциями редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Общая площадь заказника – 17 560 га.

Он представляет собой крупный компактный массив преимущественно средневозрастных и молодых хвойно-мелколиственных лесов, произрастающих в поймах Березины, Выдрицы и Олы. Природные условия на территории заказника разнообразны. Участки, расположенные в поймах рек и прилегающие к ним, в весенний период затапливаются на 1-1,5 месяца.

Гидрологическая сеть включает в себя Березину, а также ее левые притоки первого и второго порядка – Олу и Выдрицу и 26 старичных озер. На территории заказника насчитывается 23 болотных массива, среди которых преобладает низинный тип. Акватория и берега служат местом обитания богатой фауны и флоры.

Растительность в основном лесная (порядка 80% территории). В пойменной части широко распространены дубравы, ясеники и черноольшаники. Сосняки и березняки характерны для надпойменной зоны.

Vydryca National Landscape Reserve was established in the districts of Žlobin and Śvietlahorsk of Homiel region, in order to ensure that the unique ecosystems survive intact. They are natural habitats for populations of rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. The area of the reserve is 17,560 hectares.

The reserve is a large expanse of mostly middle-aged and young coniferous and small-leaved forests in the floodplains of the Biarezina, the Vydryca, and the Ala. The natural environments there are quite varied. The floodplains stay under water during spring floods for four to six weeks.

The hydrological network includes the Biarezina, which is the largest river in the reserve, and its left tributaries, the Vydryca and the Ala, twenty six oxbow lakes and twenty three wetlands, of which fens are the most common type. A great variety of plants and animals can be found there.

Most of the reserve (about 80% of the territory) is forested. Oak, ash, and black alder forests are common in the floodplain. Pine forests and birch groves are typical of the areas located above the floodplain. The reserve is a

14 видов растений, отмеченных на данной территории, находятся под охраной Красной книги Республики Беларусь.

Фауна заказника включает в себя порядка 200 видов наземных позвоночных животных, 17 из которых находятся под угрозой исчезновения и включены в Красную книгу Республики Беларусь. Ранее на его территории насчитывалось более 20 глухариных и тетеревиных токов, однако в настоящее время их количество уменьшилось.

Через территорию заказника проходят миграционные пути ряда перелетных птиц. Он является территорией, важной для птиц, международного значения, а с 2013 года также входит в список Рамсарских угодий.

У посетителей есть возможность пройти по экологической тропе «Озеро Белогорское» протяженностью порядка 6 км, а также по водно-пешеходному маршруту.

Особенность местной туристической инфраструктуры заключается в том, что помимо базы «Уречье» (как жилого корпуса, так и палаточного лагеря), гостиниц г. Светлогорска и агроусадеб к услугам всех желающих санаторий «Серебряные ключи», который находится в непосредственной близости от заказника.

habitat for fourteen species of plants that are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

Of animal species, the reserve is home to about 200 species of terrestrial vertebrates. Seventeen of them are endangered and included in the Red List of Belarus. There used to be over twenty courting grounds or 'leks' where capercaillie and black grouse displayed, but the number has recently declined.

The reserve is located on the flyway used by some migratory birds, so it is internationally recognized as an Important Bird Area. In 2013 it was also included in the List of Ramsar Wetlands of International Importance.

The visitors can walk along the educational trail called Lake Bielahorskaje, which is about six kilometers long, or choose to travel along a water-and-hiking route.

Apart from Urečča eco-tourist facility, which includes a residential block and a campsite, or hotels in Śvietlahorsk and farmsteads near the reserve, the visitors can stay at Srebnyja Krynicy health resort, which is very close to the reserve and open to everyone.



*В глухих лесных оврагах
и на краю болот строят
свои логова волки*

*Wolves build their dens
in forest ravines and
on the edges of marshes
off the beaten track*

*Черный аист в отличие
от своего близкого родст-
венника избегает челове-
ческого жилья*

*Unlike its close relative,
the black stork steers clear
of human habitation*



*В выводке у серых журавлей ред-
ко бывает больше двух птенцов*

*It is a rare thing for common cranes
to have more than two fledglings*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ГРОДНЕНСКАЯ
ПУЩА»



HRODZIENSKAJA PUŠČA
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ГРОДНЕНСКАЯ ПУЩА»

Гродненская область, Гродненский район,
г.п. Сопоткин, ул. Гродненская, 6
Тел.: +375 1529 92280
Email: touristcenter.sopockin@yandex.by

HRODZIENSKAJA PUŠČA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

6 Hrodzienskaja St., Sapockin,
Hrodna district, Hrodna region
Tel.: +375 1529 92280
Email: touristcenter.sopockin@yandex.by





Ландшафтный заказник республиканского значения «Гродненская пушча» был образован в 2007 году на территории Гродненского района Гродненской области в целях сохранения ценных природных ландшафтов, лесных и луговых экологических систем, дикорастущих растений и диких животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь. Его общая площадь по состоянию на 2016 год составляла 20 487,52 га. Данная территория является частью крупного лесного массива, расположенного на границе Беларуси, Литвы и Польши.

В пределах заказника встречаются представители 27 из 29 классов растений, характерных для Беларуси. Это многообразие включает в себя 23 редких и уникальных растительных сообщества. Здесь было выявлено более 800 видов сосудистых растений, в том числе 21 редкий и охраняемый вид, 40 видов растений нуждаются в профилактической охране.

Hrodzienskaja Pušča National Landscape Reserve was established in 2007. The total area of the reserve as of 2016 was 20,487.52 hectares. Hrodzienskaja Pušča Reserve was created in Hrodna district of Hrodna region in order to ensure that the landscapes, forest and meadow ecosystems, wild plant and animal species from the Red List of Belarus and their natural habitats survive intact. The reserve is part of a large forestland on the borderland between Belarus, Lithuania, and Poland.

Specimens of twenty seven out of Belarus' total twenty nine classes of plants can be found in Hrodzienskaja Pušča. Of this impressive diversity, twenty three plant communities are rare and unique. Of more than 800 species of vascular plants growing here, twenty one rare and endangered species are on the Red List of Belarus and another forty require preventive protection.

Территорию заказника пересекает одна из крупнейших рек Европы – Неман. Она является экологическим коридором высокого ранга для водно-болотных видов животных.

Из архитектурных объектов статус историко-культурной ценности имеют Августовский канал и костел Святого Апостола Иуды Фадея в д. Привалки. Несмотря на богатство природы наиболее популярными объектами заказника являются именно шлюзы Августовского канала. Информацию о туристических маршрутах, проходящих по его территории, можно найти на туристическом портале Гродненщины [www.tourgrodno.by](http://tourgrodno.by) по ссылке http://tourgrodno.by/images/content/file/map/map_print_2q_rus.jpg.

The Nioman, one of the largest rivers in Europe, runs through the reserve and serves as a highly ranked ecological corridor for wetland animal species.

There are some architectural landmarks within the reserve that are protected by law of the Republic of Belarus. These are the Aŭhustoŭski (Augustów) Canal and the Church of St. Judas Thaddaeus the Apostle in the village of Pryvalki. Although Hrodzienskaja Pušča is notable for its biodiversity, the main tourist attraction in the reserve is the Aŭhustoŭski Canal with its sluices.

Information on the tourist routes in Hrodzienskaja Pušča Reserve is accessible at www.tourgrodno.by; follow the link: http://tourgrodno.by/images/content/file/map/map_print_2q_rus.jpg.



Шлюзы Августовского канала гармонично вписываются в окружающую природную среду

The sluices of the Aūhustoŭski Canal fit well into the local environment



Августовский канал пользуется неизменной популярностью среди любителей водного спорта

The Aūhustoŭski (Augustów) Canal is invariably popular with lovers of water sports

Он также служит местом проведения фестиваля «Августовский канал в культуре трех народов»

It is also the venue of a festival called The Aūhustoŭski (Augustów) Canal in the Cultures of the Three Nations





В лесах заказника обитает рысь и другие редкие животные

The forests of Hrodzienskaja Pušča are a habitat for the lynx and other rare animal species



Молодые рябчики часто подпускают очень близко

Young hazel grouse often let people come very close

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ЕЛЬНЯ»



JEŁNIA

NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК «ЕЛЬНЯ»

JEŁNIA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Гостиница «Ника», тел.: +375 2152 40459

The Nika Hotel, tel.: +375 2152 40459

Гостиница ФСК «Атлант», тел.: +375 2152 41533

The Atlant Hotel, tel.: +375 2152 41533

Дом охотника и рыбака, тел.: +375 2152 42103

Hunter-and-fisherman house, tel.: +375 2152 42103

сайт: <http://rgooboor.by/dom-ohotnika-miory>

<http://rgooboor.by/dom-ohotnika-miory>

Охотничье хозяйство «Обстерно», тел.: +375 2963 73964

Absterna hunting estate, tel.: +375 2963 73964

сайт: <http://obsterno.by>

<http://obsterno.by>

База отдыха «Актам», тел.: +375 2152 35144

Aktam recreation center, tel.: +375 2152 35144

сайт: <http://www.aktam.by/baza-otdyha-aktam>

<http://www.aktam.by/baza-otdyha-aktam>

Агроусадьба «Усадьба Бабы Мороз», тел.: +375 2935 81015,

Usad'ba Baby Moroz farmstead, tel.: +375 2935 81015,

+375 3361 37414, +375 2152 37281

+375 3361 37414, +375 2152 37281







Республиканский ландшафтный заказник «Ельня» является важнейшим звеном в системе особо охраняемых природных территорий Беларуси. Он был создан в 1968 году для сохранения в естественном состоянии одного из крупнейших в Европе верховых болот. Первоначально его границы совпадали с границами заказника, однако в последующем они были расширены за счет создания вокруг болота охранной зоны, в состав которой вошли земли государственного лесного фонда.

Заказник «Ельня» расположен на территории Миорского и Шарковщинского районов Витебской области. Его общая площадь составляет 25,3 тыс. га, в том числе 20 тыс. га занимает само болото Ельня. На территории заказника находятся 118 озер, самыми большими из которых являются Ельно и Черное.

Произрастание растений (карликовая береза, морошка) и обитание животных (белая куропатка, чернозобая гагара), характерных для территории тундры, – еще одна отличительная особенность заказника. Территория этого уникального природного комплекса богата запасами клюквы, брусники и голубики.

Десятки тысяч перелетных птиц можно встретить здесь на отдыхе и кормежке. Более 35 000 журав-

Jel'nia National Landscape Reserve is an essential element in the system of protected areas in Belarus. It was created in 1968 in order to preserve the oligotrophic bogs in their natural state.

The boundaries of this protected area initially coincided with those of the bogs, but the reserve was subsequently expanded to include a protective zone of the territory belonging to the State Forestry. Today Jel'nia Reserve stretches in Miory district and some part of it is extended to Šarkaŭščyna district in Viciebsk region. The total area is 25,300 hectares, of which Jel'nia bog accounts for 20,000 hectares. It ranks as the largest raised bog in Belarus and one of the largest in Europe.

The two biggest lakes of the 118 that the reserve boasts are Lake Jel'nia and Lake Čornaje. Another distinctive feature of the reserve is that it is home to some plant and animal species typically found in the tundra, e.g. the dwarf birch, the cloudberry, the ptarmigan, and the black-throated diver.

The territory of this unique natural area is rich in cranberries, lingonberries and bog bilberries. Besides, Jel'nia Reserve is a stopover site for tens of thousands of birds on the flyway during autumn migration, annually playing host to more than 35,000 cranes.

лей останавливаются на территории заказника и в его окрестностях во время осенней миграции. Несколько лет подряд здесь проводится экологический фестиваль «Жураўлі і журавіны Міёрскага краю», призванный показать красоту и богатство белорусской земли.

Высокая природная значимость заказника признана на международном уровне. С 2000 года он является территорией важной для птиц, а в 2002 году был признан Рамсарским угодьем, в 2005 году – ключевой ботанической территорией международного значения.

По территории заказника проходят 5 пеших и 3 велосипедных маршрута. Обустроена экологическая тропа «Озеравки – Ельня», которая является самой длинной и широкой среди тех, что проходят по верховому болоту. Организованы фотоохота и наблюдение за животными. На территории заказника расположены оборудованные места отдыха и кемпинги. Он также располагает современным визит-центром, где можно узнать много интересного об экосистеме верховых болот.

Вблизи заказника расположены 4 гостиничных комплекса, дом охотника и рыбака, 5 агроусадоб, 2 базы отдыха.

The reserve has been holding an environmental festival called *Cranes and Cranberries of Miory District* for years. It shows how beautiful and bountiful the Belarusian land is.

The high importance of Jel'nia Reserve is recognized at international level. Jel'nia bog was designated as an Important Bird Area (IBA) in 2000, included in the List of Ramsar Wetlands of International Importance in 2002, and categorized as an Important Plant Area (IPA) in 2005.

The tourist infrastructure includes five hiking and three cycling routes that feature some historical and cultural landmarks. The educational trail called Azieraŭki in Jel'nia Reserve is the longest and widest one running through raised bogs. The guests can photograph the wildlife and observe animals and birds in their natural habitats. The reserve has several camping sites and leisure areas.

The reserve has a modern visitor center that serves the purposes of environmental education.

There are four hotel facilities, a hunter-and-fisherman house, five farmsteads and two recreation centers in the vicinity.



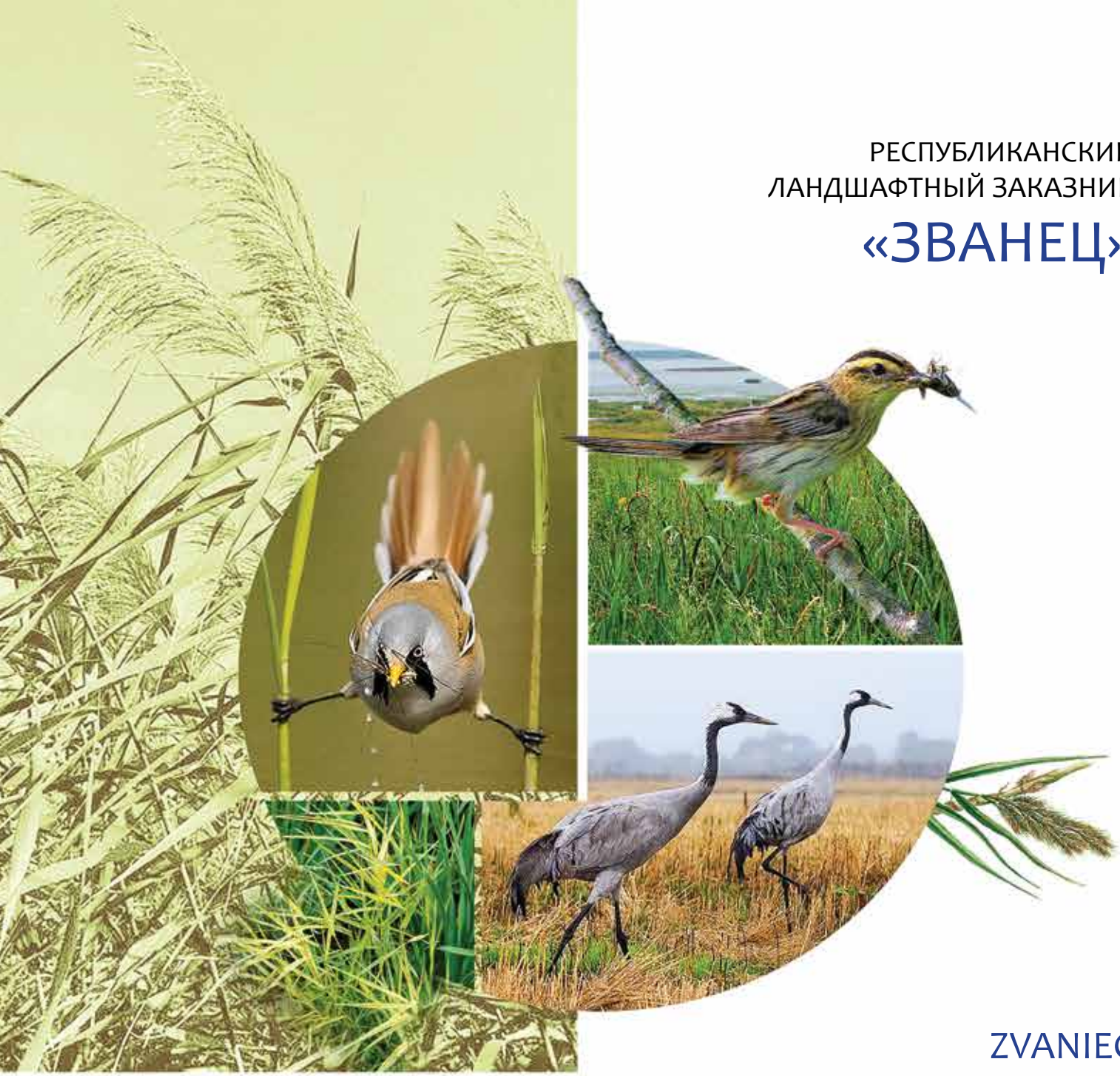
Чахлым на вид болотным соснам десятки, а иногда и сотни лет

These seemingly scraggy pitch pines are aged tens or sometimes even hundreds of years

Серые журавли возвращаются в конце марта и сразу начинают токовать

Common cranes return to their nesting grounds at the end of March and begin displaying at once

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ЗВАНЕЦ»



ZVANIET
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ЗВАНЕЦ»

Эколого-просветительский центр:
Тел.: +375 1644 76413

ZVANIET NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Environmental Educational Center
Tel.: +375 1644 76413





Республиканский заказник «Званец» был создан в 1996 году как биологический для сохранения эталонных участков естественных болотно-луговых и лесных угодий с богатым животным и растительным миром, а также для стабилизации гидрологического режима на этой территории. Чтобы сохранить уникальное низинное болото Званец, а также популяции диких животных и дикорастущих растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь, в 2010 году он был преобразован в ландшафтный.

Данный заказник расположен на территории Дрогичинского и Кобринского районов Брестской области, его площадь составляет 16 227,42 га. Званец – самое большое из низинных болот мезотрофного типа, сохранившихся на территории Европы в близком к естественному состоянию. Оно занимает большую часть территории заказника – более 70%. Осоковые открытые участки представляют собой местообитания, подвергшиеся минимальному воздействию человека.

Zvaniec National Landscape Reserve was created on the fen of the same name in 1996 as a biological reserve in order to preserve the benchmark wetlands, meadows and forests with highly diverse flora and fauna, as well as to stabilize the area's hydrological regime. In 2010 it was reorganized into a landscape reserve in order to ensure that the unique ecosystem of Zvaniec fen, as well as wild animals and plants that are on the Red List of Belarus and their habitats survive intact.

The reserve is located in Drahіčyn and Kobryń districts of Brest region and has an area of 16,227.42 hectares.

Zvaniec is the largest mesotrophic fen of Europe's major ones that have survived intact. Fens occupy a large part of the reserve, namely more than 70% of its total area. The sedge covered areas have experienced minimum human impact and are natural habitats for a wide variety of species.

Флора и фауна заказника «Званец» разнообразны и уникальны. В Красную книгу Республики Беларусь включены 18 видов растений, произрастающих на его территории, и 40 видов животных, которые обитают здесь.

Международная природоохранная значимость заказника «Званец» обусловлена тем, что на его территории обитают крупные популяции некоторых редких птиц, имеющих статус глобально угрожаемых. В их число, прежде всего, входит популяция вертлявой камышевки, которая составляет порядка 20% мировой. Заказник является Рамсарским угодьем и территорией, важной для птиц, международного значения.

В его окрестностях обнаружены памятники археологии: курганные могильники, городища, стоянки древнего человека. После посещения заказника туристы смогут отдохнуть в гостиничных номерах эколого-просветительского центра.

The Zvaniec flora and fauna are diverse and unique. The fen is home to eighteen plant species and forty animal species that are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

There are large populations of some rare bird species that BirdLife International has included in the European Red List of Birds as vulnerable species living in Zvaniec National Landscape Reserve, which gives it international importance. Among them is the aquatic warbler, whose population here accounts for about 20% of the world's total. The reserve is on the Lists of Ramsar Wetlands of International Importance and Important Bird Areas.

Some archeological monuments have been discovered in the vicinity, including burial mounds, *haradzišča* (fortified settlements) and ancient human settlements.

After visiting the educational trails or the tourist routes, the visitors can relax in the hotel rooms of the Environmental Educational Center.



*Осоковые болота
служат местом
обитания вертявой
камышевки – одной
из самых редких пев-
чих птиц в Европе*

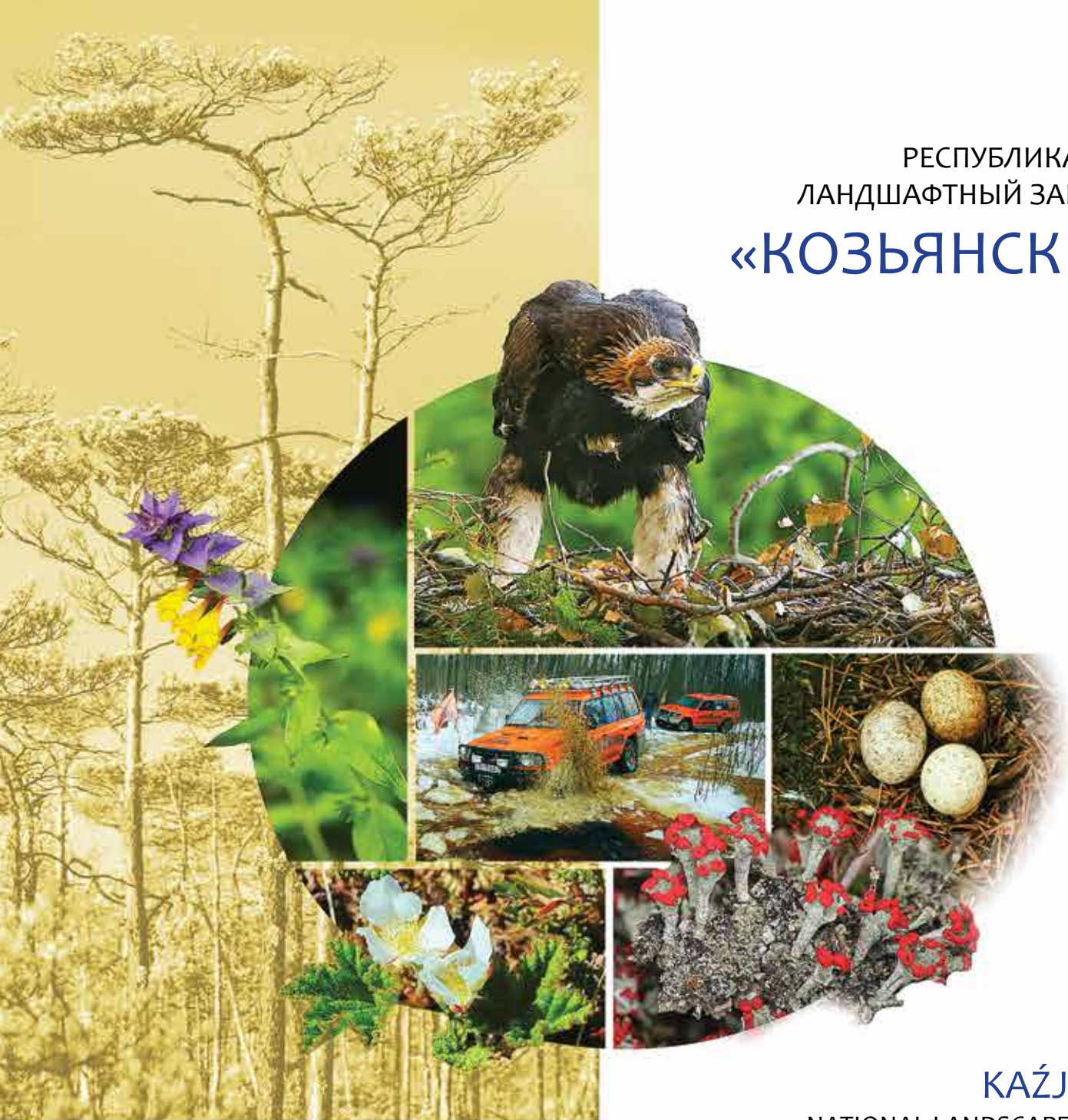
*The sedge bogs are
home to the aquatic
warbler, which is
one of the rarest
songbirds in Europe*

*Зимородок – насто-
ящее украшение бе-
лорусских водоемов*

*The common
kingfisher is a true
gem of Belarusian
bodies of water*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«КОЗЬЯНСКИЙ»



KAŻJANSKI
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «КОЗЬЯНСКИЙ»

Тел./факс: +375 2130 51445
Email: zakaznikshum@mail.ru

KAŻJANSKI LANDSCAPE RESERVE

Tel./Fax: +375 2130 51445
Email: zakaznikshum@mail.ru





Заказник «Козьянский» был образован в 1999 году на базе охотничьего заказника республиканского значения в целях сохранения уникальных ландшафтов Белорусского Поозерья с комплексом редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Он занимает площадь 26 060 га на территории Полоцкого и Шумилинского районов Витебской области. Речная сеть этого региона относится к бассейну Западной Двины.

Заказник представляет собой сложный мозаичный комплекс с разнообразными и контрастными экологическими условиями. Значительную часть территории занимают крупные массивы верховых и переходных болот, открытые низинные болота и многочисленные реки.

Разнообразие ландшафтов, слабая освоенность территории, наличие различных естественных лесных, луговых и водно-болотных местообитаний обуславливают его исключительно высокую фаунистическую ценность. Здесь отмечено 175 гнездящихся видов птиц (77,3% от всего состава гнездящихся птиц Беларуси), из которых 44 вида включены в Красную книгу Беларуси. На территории заказника обитает 32 вида млекопитающих, из которых 3 находятся под защитой Красной книги Беларуси, и произрастает 21 вид редких и исчезающих растений.

Kažjanski reserve was formed in 1999 from a national hunting reserve in order to preserve the unique landscapes of the Belarusian Lake District and the diversity of rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. The reserve covers an area of 26,060 hectares in Polack and Šumilina districts of Viciebsk region. The local fluvial system belongs to the basin of the Džvina river.

The reserve is an intricate mosaic of various areas with diverse and contrasting environmental conditions, with large areas of raised moors and transitional bogs that make up a considerable part of the territory, with open fens and numerous rivers flowing there.

The diversity of its landscapes that provide natural habitats for a wide range of species in the forests, meadows and wetlands, as well as poor economic development of the area give Kažjanski Reserve its exceptional faunal importance. There are 175 bird species breeding here, i.e. 77.3% of Belarus' total. Forty four of them are on the Red List of Belarus. The reserve is home to thirty two species of mammals, of which three are on the Red List of Belarus, and twenty one species of rare and endangered plants. Natural vegetation covers 95.4% of the territory.

Естественная растительность занимает 95,4% площади заказника.

Его ядром служит Обольское болото – жемчужина Поозерья. На этом ценном верховом болоте площадью порядка 5 000 га расположены две группы островов. Именно здесь был выявлен уникальный случай гнездования сизой чайки на соснах, произрастают несколько видов северных орхидей, довольно большие площади занимает морошка – реликт последнего ледникового периода.

В летне-осенний период на территории заказника производится массовый любительский сбор грибов, ягод и лекарственных растений. Она также обладает исключительно высоким охотничье-хозяйственным потенциалом.

Здесь расположено 17 объектов, охраняемых государством в качестве историко-культурных ценностей (2 памятника археологии и 15 памятников истории), дом охотника и рыболова. Оборудованы места отдыха, лодочный причал, туристические и автомобильные стоянки. В целях развития экологического туризма на территории заказника «Козьянский» разработано 8 действующих маршрутов, в том числе автомобильный, пеший и водный, а также 5 экологических маршрутов по проекту «Обольское болото».

The core of the reserve is a valuable array of raised bogs. Abolskaje bog with a total surface area of 5,000 hectares and two ridges of islands is a true gem of the Belarusian Lake District. It is remarkable that common gulls nest here in the pine trees. Several northern species of orchids and relatively large plantations of the cloudberry, a relict plant of the last Ice Age, are also found in Kažjanski Reserve.

In summer and autumn, people pick mushrooms, berries and medicinal plants on a large scale here. Besides, the reserve has exceptional hunting potential, so game hunting is organized on its premises.

Apart from its environmental importance, the reserve has seventeen state-protected historical and cultural landmarks, namely two archeological sites and fifteen historical monuments. Kažjanski Reserve also has a hunter-and-fisherman house, leisure areas, campsites, a parking lot and boat berths. In order to promote eco-tourism, Kažjanski Reserve has developed eight tourist routes: for driving, hiking and kayaking, as well as five educational trails around Abolskaje bog.



Подросший птенец беркута скоро совершит свой первый полет

The juvenile golden eagle is going to take its first flight soon

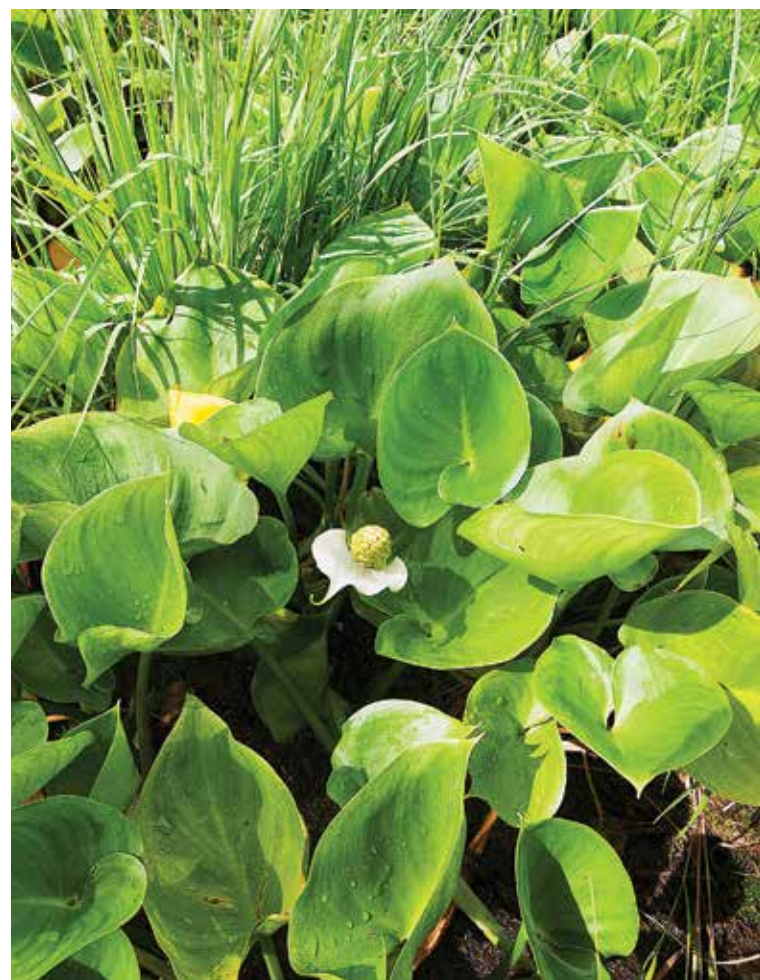
Когда не хватает вороньих гнезд, дербник охотно занимает те, которые для него построили люди

When crow nests are scarce, the merlin does not mind taking man-made ones



Белокрыльник болотный – постоянный житель болот, мелководья, заболоченных лугов, топких берегов рек

The wild calla takes permanent residence in the marshes and meadow bogs, on the shoals and swampy river banks



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«КОТРА»



KOTRA
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «КОТРА»

231544, Гродненская область,
Щучинский р-н, агр. Першемайск, ул. Школьная, 5
Тел./Факс: +375 1514 70492
Email: zakaznik-kotra@mail.ru
<http://zakaznik-kotra.wix.com/kotra>

KOTRA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Školnaja St., Pieršamajsk, Ščučyn district,
Hrodna region, 231544
Tel./Fax: 375 1514 70492
Email: zakaznik-kotra@mail.ru
<http://zakaznik-kotra.wix.com/kotra>





Заказник «Котра» был образован в 2003 году на территории Щучинского района Гродненской области. Его территория общей площадью 10 463,5 га находится в южной части единого лесоболотного комплекса, который продолжается на территории Литвы как заповедник «Чяпкяляй». Порядка 90% территории заказника «Котра» занимают леса, главным образом сосняки на болотах. Доля переувлажненных территорий составляет более 40%. Болота в заказнике представлены верховыми, переходными и низинными типами. Они расположены преимущественно в понижениях и в пойме реки Котра, где также встречаются луга (порядка 5% территории).

В составе растительности преобладают сосновые и мелколиственные (черноольховые и березовые) леса. В качестве наиболее ценных растительных сообществ выделяются коренные высоковозрастные плакорные дубравы, ясеневые и кленовые леса, разновозрастные еловые леса, разновозрастные сосновые леса на сухих песчаных почвах и на верховых и переходных болотах, высоковозрастные (старше 75 лет) коренные пушисто-березовые леса с участием дуба черешчатого и ясеня обыкновенного, высоковозрастные (старше 70 лет) бородавчатоберезовые леса, коренные черноольховые леса с участием дуба черешчатого и ясеня обыкновенного, высоковозрастные осиновые леса. На территории заказника также встречаются отдельные вековые дубы выдающихся размеров.

Kotra National Landscape Reserve was set up in 2003 in Ščučyn district of Hrodna region. It has a total area of 10,463.5 hectares and is located in the south of a complex body of forests and wetlands that extends to Čepkeliai Reserve in Lithuania. About 90% of Kotra Reserve is forested, with a predominance of pine forests growing on wetlands. Hydromorphic soils account for more than 40% of the territory. The reserve has raised moors, transitional bogs and fens. They are located mainly in the low-lying areas and the floodplain of the Kotra river, where there are also some meadows, which make up about 5% of the total area.

Pine groves and small-leaved forests of black alders and birches dominate the vegetation of Kotra Reserve. Among the most valuable plant communities are old-growth upland oak forests, ash and maple forests, uneven-aged spruce forests, uneven-aged pine forests on dry sandy soils, raised moors and transitional bogs, old-growth downy birch forests that are over seventy five years old with occasional common oaks and ashes, old-aged warty birch forests that are over seventy years old, old-growth black alder forests with occasional common oaks and ashes. The reserve also boasts some centuries-old oak trees, remarkable for their size.

В целом флора заказника включает в себя 635 видов высших растений, что составляет порядка 35% от флоры Беларуси. Из них 34 вида высших растений и один вид мохообразных подлежат охране в нашей стране.

Специфичность животного мира заказника «Котра» определяется высокой заболоченностью данной территории как с белорусской, так и с литовской стороны. Всего на территории заказника было установлено обитание 125 видов наземных позвоночных животных, из которых 26 относятся к млекопитающим, 86 – к птицам, 5 – к рептилиям и 8 – к амфибиям.

Особо следует отметить, что в заказнике встречается европейская рысь – редкий вид, занесенный в Красную книгу Беларуси. Учеты птиц, проведенные в 2012 году, позволили зарегистрировать 27 видов, в том числе серого журавля, который находится под защитой Красной книги Республики Беларусь.

На территории заказника расположен памятник на месте д. Огородище, сожженной во время Второй мировой войны. Это привело к гибели 147 местных жителей. Археологическое наследие данной территории представлено двумя поселениями каменного и бронзового веков. На территории заказника «Котра» действуют два туристических маршрута и две экологические тропы.

In general, the flora of the reserve includes 635 species of higher plants, i.e. about 35% of their total number in Belarus. Thirty four species of higher plants and one bryophyte species that are found here are under protection in Belarus.

There are a lot of wetlands both in Kotra Reserve in Belarus and Čepkeliai Reserve in Lithuania. This is a key factor that determines the specific features of the animal world here.

In total, Kotra Reserve is a natural habitat for 125 species of terrestrial vertebrates, of which twenty six are mammals, eighty six are birds, five are reptiles, and eight are amphibians.

The reserve is home to the Eurasian lynx, a rare species that is on the Red List of Belarus. The 2012 bird census in the reserve showed that there were twenty seven bird species found here, including the common crane, a rare species that is on the Red List of Belarus.

The reserve has a memorial on the site of the former village of Aharodzišča, which was burnt to the ground during World War II, and 147 local people were shot. The archeological heritage of this territory is represented by two settlements of the Stone and Bronze Ages. There are two tourist routes and two educational trails for visitors.



Рыси выслеживают или терпеливо из засады подстерегают свои жертвы на тропах, у водопоя

Lynx track their prey or lurk patiently by paths and watering holes

Сразу по прилете пары журавлей занимают гнездовые участки по болотам и оповещая о своем присутствии громкими криками

As soon as they reach the breeding grounds, pairs of common cranes occupy nesting places in the marshes and herald their presence with loud cries



Лосняк Лёзеля предпочитает торфяники, заболоченные луга и берега водоемов

The fen orchid prefers peat bogs, marshy meadows, river banks and lake shores



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«КРАСНЫЙ БОР»



KRASNY BOR

NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

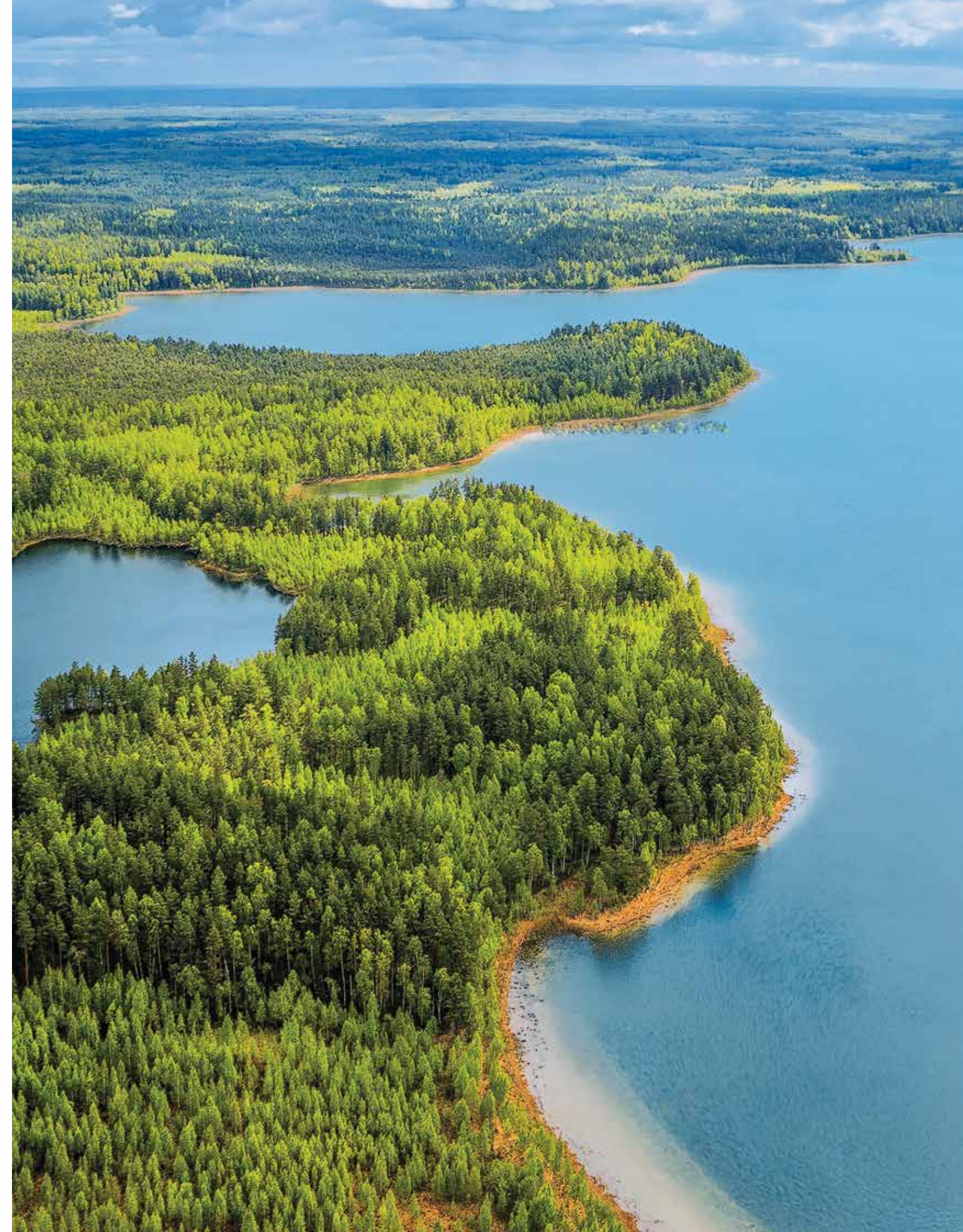


РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «КРАСНЫЙ БОР»

Туристический комплекс «Красный Бор»
Тел.: +375 2987 00600 (рецепция),
+375 2922 22641 (отдел туризма).
Email: krb@interservice.by

KRASNY BOR NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Krasny Bor Resort
Tel.: +375 2987 00600 (reception),
+375 2922 22641 (department of tourism).
Email: krb@interservice.by







Республиканский ландшафтный заказник «Красный Бор» площадью 34 231 га расположен на крайнем севере Беларуси на территории Верхнедвинского и Россонского районов Витебской области. Он был создан в 1997 году для сохранения в естественном состоянии уникального природного комплекса с популяциями редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Облик данной территории сформировался в результате деятельности последнего ледника и водных потоков, которые образовались после того, как он начал таять. Молодой ледниковый рельеф отличается наличием большого количества озер (порядка 40), заболоченных низин, верховых болот, озовых гряд, камовых и моренных холмов, что придает особую живописность ландшафту. Территория «Красного Бора» может служить эталоном геоморфологического комплекса, формирование которого связано с последней стадией Поозерского оледенения.

Krasny Bor National Landscape Reserve has a total area of 34,231 hectares and is located in Belarus' northernmost area, i.e. in Vierchniadzvin'sk and Rasony districts of Viciebsk region. It was established to preserve the area's unique natural landscapes and lakes, which are home to populations of rare and endangered species of plants and animals included in the Red List of Belarus.

The unique features of the landscape were produced by the last glacier and fluvio-glacial streams. The young glacial relief is quite rough, with a large number of lakes (about forty), marshlands, raised bogs, eskers, kames, moraine hills, and ridges that give the landscape its special beauty. Krasny Bor area can be a model of geomorphological complexes formed during the last stage of the Belarusian Lake District glacier (95–10,000 years ago).

В «Красном Бору» доминируют лесные ландшафты, которые занимают порядка 80% его территории. Здесь представлены все типы коренных лесов, характерные для Белорусского Поозерья: суходольные сосновые боры (35%), смешанные леса с доминированием ели (6%), заболоченные черноольшаники (4%). Территория расположена в пределах южной тайги и относится к переходной зоне между бореальными хвойными и южными широколиственными лесами.

Настоящий символ заказника – глухарь. Плотность его популяции является самой высокой в Беларуси. Заказник «Красный Бор» также известен как важное место обитания копытных, включая самую северную в стране популяцию зубра.

«Красный Бор» – рай для охотников, любителей природы и тех, кто ищет спокойный отдых вдали от городской суеты. Гости найдут здесь сельские церквушки, древние языческие капища, бесконечные леса, сохранившие красоту первозданной природы, прозрачные озера и тихие реки.

Krasny Bor is completely dominated by forest landscapes, so about 80% of its territory is forested. All types of old-growth forests typical of the vast region of the Belarusian Lake District are present here; these include upland pine forests (35%), spruce-dominated mixed forests (6%) and swampy black alder forests (4%). The area is located in the southern taiga zone and belongs to the transition zone between the boreal coniferous forests and southern deciduous forests.

The real symbol of Krasny Bor is the capercaillie. The density of its population is the highest in Belarus. Krasny Bor Reserve is also known as a natural habitat for ungulates, including the country's northernmost population of the bison.

Krasny Bor is a paradise for hunters, nature lovers and all those who look for a peaceful retreat away from the city. Small rural churches, ancient pagan temples and infinite forests dot Krasny Bor, highlighting the pristine beauty of its nature, with the crystal-clear lakes and quiet rivers.





Встретить благородного оленя в «Красном Бору» не составляет труда

It is easy to come across a red deer in Krasny Bor



На территории заказника обитает самая северная в Беларуси популяция зубра

Krasny Bor is a habitat for the northernmost population of bison in Belarus





Туристический комплекс «Красный Бор» предлагает отдохнуть на природе с максимальным комфортом

Krasny Bor Tourist Center offers luxury outdoor travel

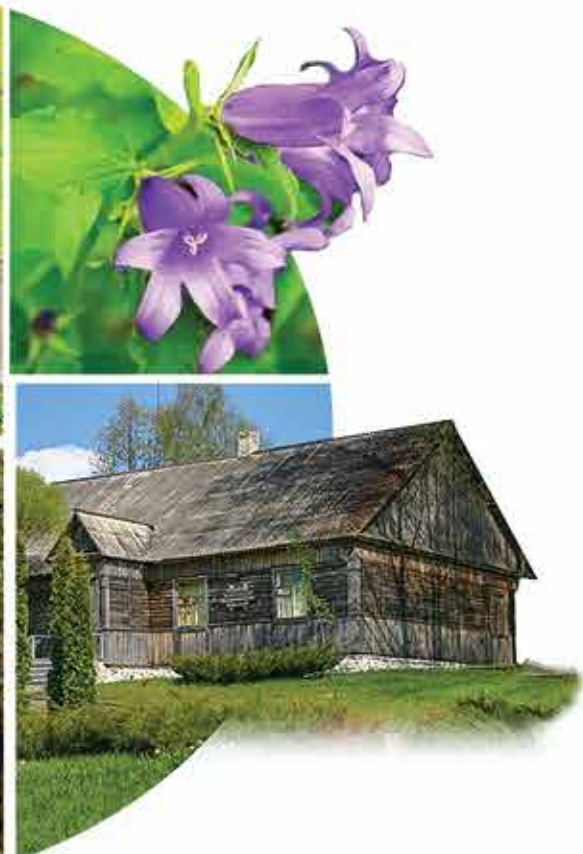


Сентябрь – лучшее время для наблюдения и фотосъемка лосей

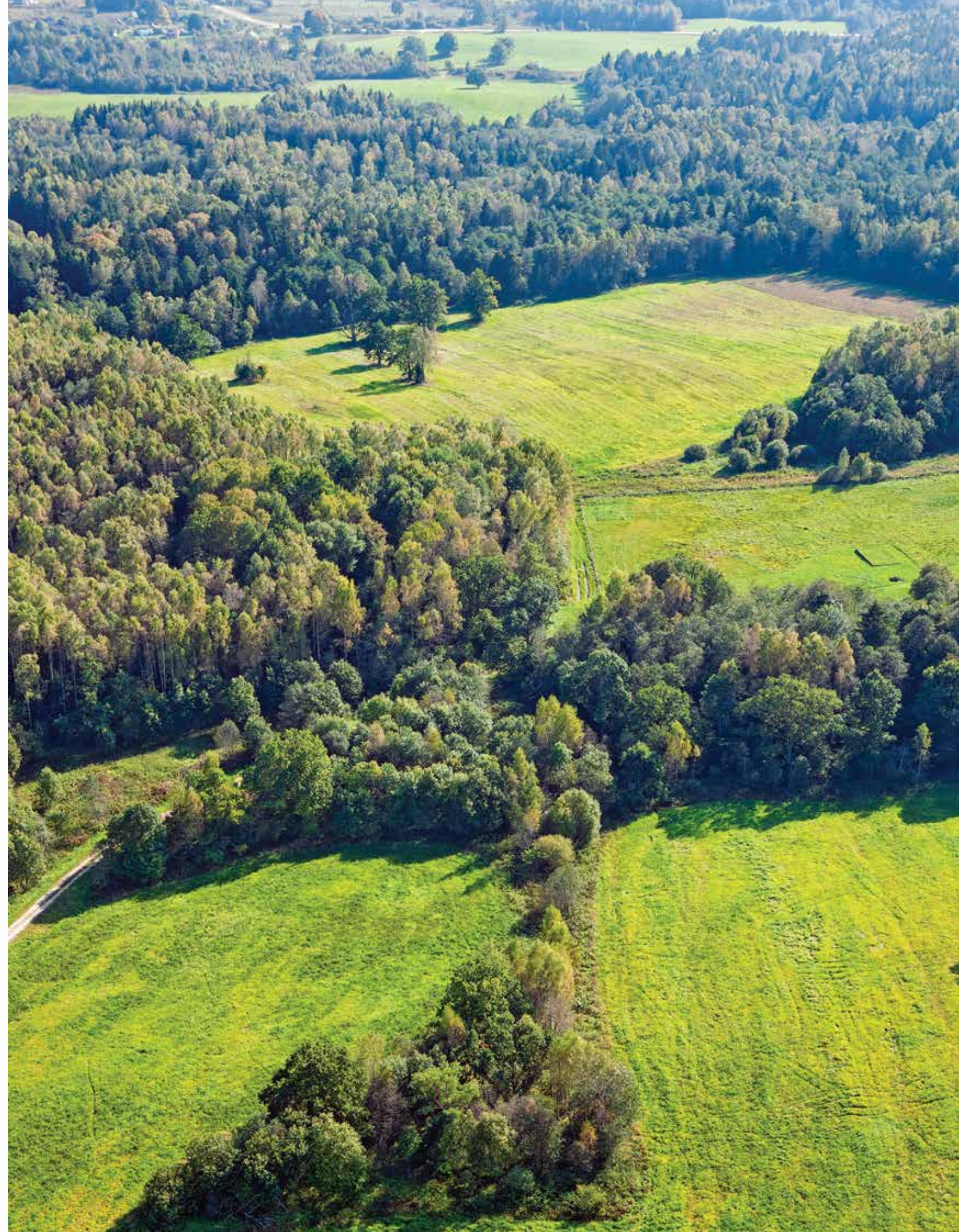
September is the best season for watching moose and taking photographs of them



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«КУПАЛОВСКИЙ»



KUPALAŬSKI
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE





Заказник «Купаловский» был создан на территории Минского и Логойского районов Минской области в целях сохранения уникального ландшафтного комплекса с популяциями редких и исчезающих видов растений, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь, для охраны редких лесных биоценозов, а также восстановления естественной природной среды историко-культурных объектов. Общая площадь заказника составляет 3 834 га.

Ранее он носил название «Лысогорье» (в честь расположенной здесь горы Лысая, второй по высоте вершины Беларуси – 342 м). Эти места широко известны тем, что связаны с жизнью и творчеством народного поэта Беларуси Янки Купалы. Именно это обстоятельство повлияло на изменение названия заказника.

Его территория расположена в пределах Минской возвышенности. Сложное морфологическое строение и значительный перепад высот обуславливают выразительность рельефа, что придает этой местности большую эстетическую ценность. Самый высокий ярус формируют моренные или камовые холмы, второй ярус представлен среднехолмистым рельефом

Kupalaŭski National Landscape Reserve was created in Minsk and Lahojsk districts of Minsk region in order to preserve unique natural landforms that are a habitat for populations of rare and endangered plant species included in the Red List of Belarus. Another goal of the reserve is to preserve rare forest ecosystems and to restore the natural environment of the historical and cultural landmarks on its premises. It has a total area of 3,834 hectares.

The reserve used to be called Lysahorje after Lysaja Hara (Bald Mountain), the second highest peak in Belarus. These places played an important role in the life and work of the famous Belarusian poet Janka Kupala. That was the reason why the name of the reserve was changed to commemorate him.

The reserve is located on Minsk Elevation with average heights ranging between 250 and 300 meters. The highest point is Lysaja Hara (342 meters). Impressive landforms with their complex geomorphology and considerable variations in elevation give the area a really awesome look. The highest layer of the terrain consists of moraine or kame hills up to twenty five to thirty meters high; the second layer

с относительными превышениями, к третьему ярусу относятся пойменные террасы рек Удранки и Луковой.

80% территории заказника занимают леса. На холмах распространены мшисто-орляковые ельники и сосняки, чередующиеся с участками сероольховых и березовых древостоев. В подросте часто встречаются дуб, ясень, липа, клён.

Флора этой особо охраняемой природной территории насчитывает 568 видов сосудистых растений, в том числе 7 редких и находящихся под угрозой исчезновения видов, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Фауна заказника включает в себя 119 видов наземных позвоночных животных, в том числе 2 вида редких и находящихся под угрозой исчезновения диких животных, которые находятся под защитой Красной книги Республики Беларусь: зеленого дятла и пустельгу.

Территорию заказника пересекает туристический маршрут «По памятным местам Янки Купалы». В д. Хоруженцы находится музей поэта, в урочище Окопы – его филиал.

is made of hills with relative elevations of five to ten meters; and the third layer (below 250 meters) includes floodplain terraces of the Udranka and the Lukavaja rivers.

80% of the reserve is covered with forest. There are spruce forests and pine groves with canopies of mosses and bracken ferns growing on the hills. They are interspersed with stands of grey alders and birches. The rugged hilly terrain is dominated by middle-aged spruce, birch and alder forests. Oaks, ashes, lindens and maples are quite common for the undergrowth.

The flora of the protected area consists of 568 species of vascular plants, including seven rare and endangered species that are on the Red List of Belarus.

The reserve is home to 119 species of terrestrial vertebrates, including two species of rare and endangered birds that are on the Red List of Belarus: the green woodpecker and the kestrel.

There is a tourist route *In the footsteps of Janka Kupala* that runs its way across the reserve. You can visit the poet's museum in the village of Charužancy and in Akopy.

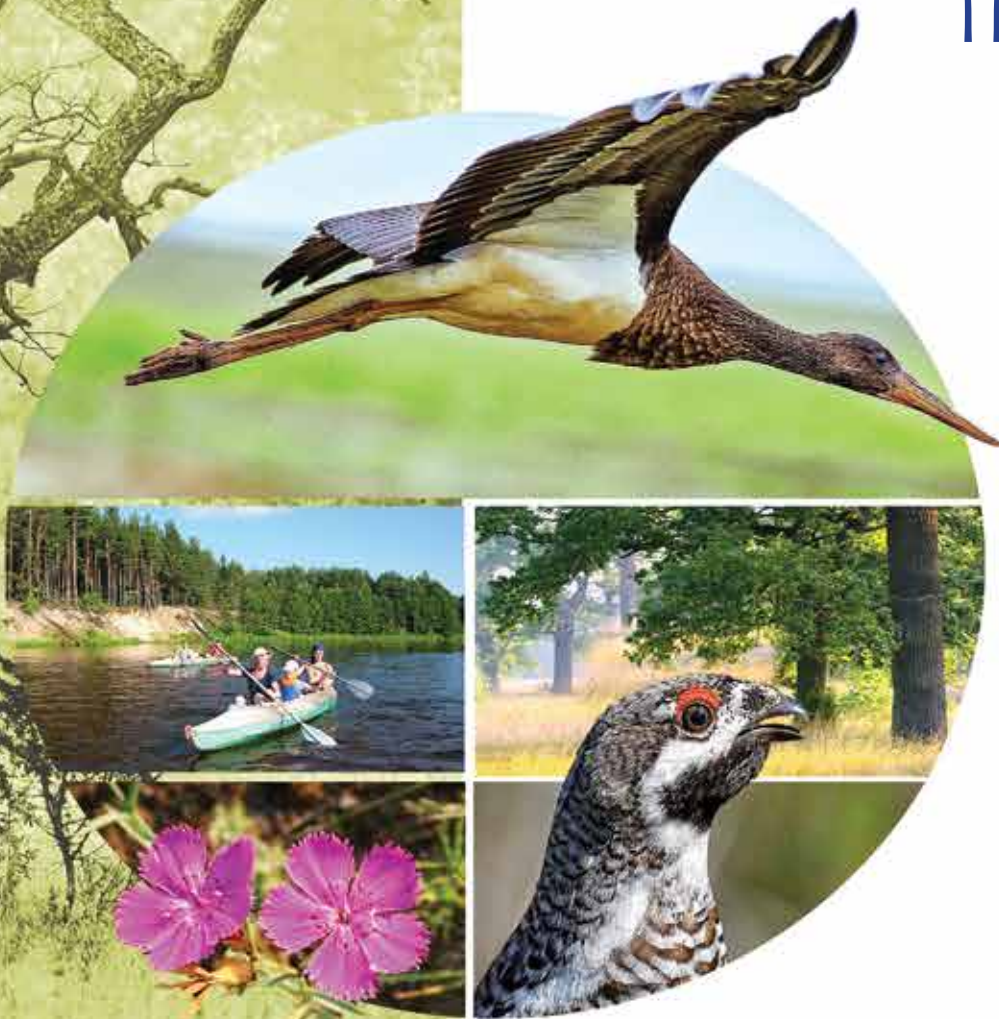


*Посетителей
заказника встре-
чают вековые
дубы, цветущие
луга и памятные
знаки*

*Centennial oak
trees, flowery
meadows and
commemorative
signs greet visitors
to Kupalaŭski
Reserve*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ЛИПИЧАНСКАЯ
ПУЩА»



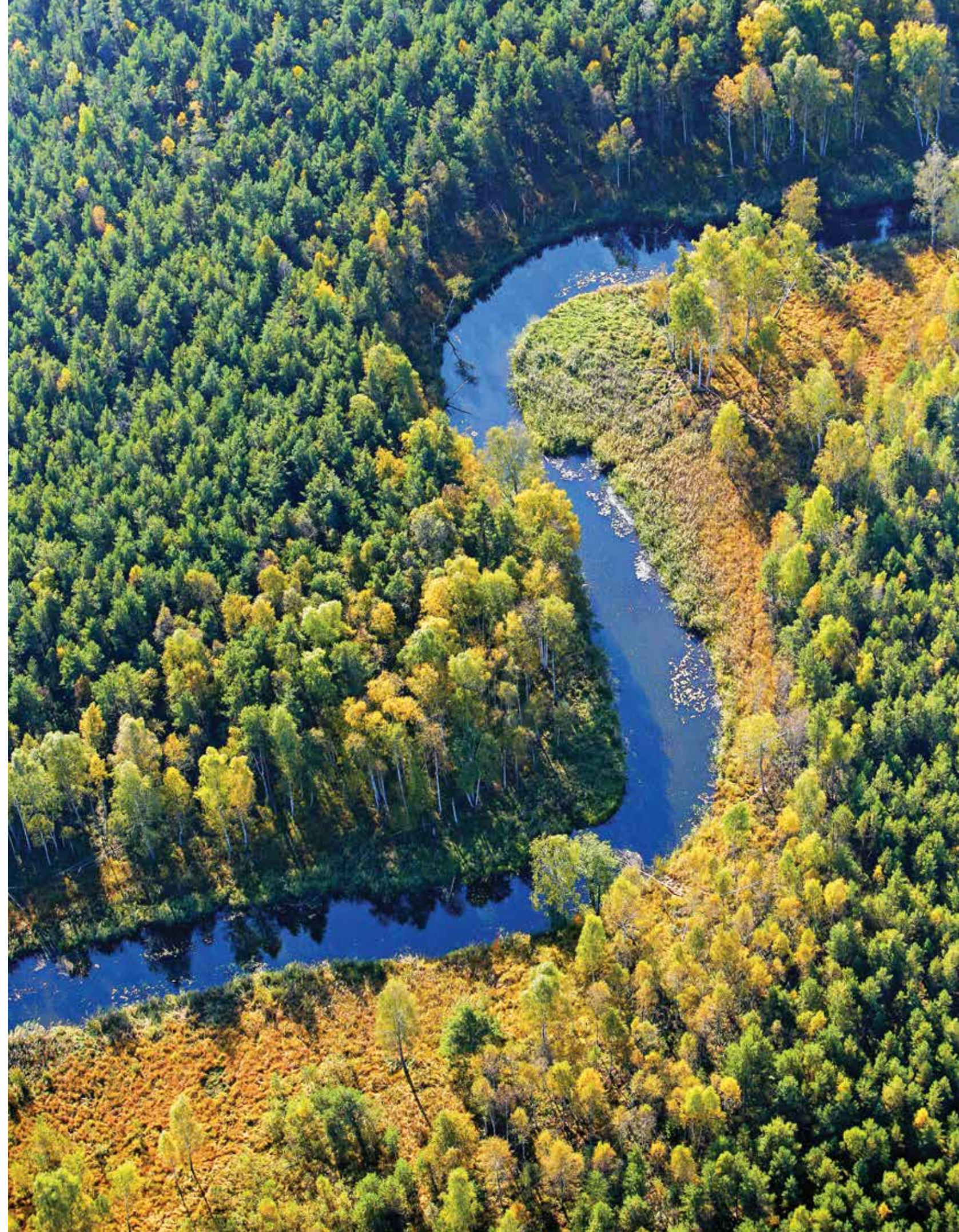
LIPIČANSKAJA PUŠČA
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ЛИПИЧАНСКАЯ ПУЩА»

Тел.: +375 1515 24324
Email: gpu-rlz@tut.by

LIPIČANSKAJA PUŠČA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Tel.: +375 1515 24324
Email: gpu-rlz@tut.by





Республиканский ландшафтный заказник «Липичанская пуца» находится на территории Дятловского, Мостовского и Щучинского районов Гродненской области. Он был создан для сохранения в естественном состоянии уникального природного ландшафта с популяциями редких и исчезающих видов растений и животных, охраны редких лесных биоценозов, а также комплекса лугов, стариц, древних дюн в поймах и долинах рек Неман и Щара. Площадь заказника составляет 15 153 га.

Липичанская пуца – это историческое название большого лесного массива в междуречье Немана и Щары, значительная часть которого вошла в состав заказника. Данная территория отличается высоким биологическим и ландшафтным разнообразием. Так, в пределах заказника можно выделить участки плоской поймы Немана с редкими возвышениями, а также моренные холмы и дюны в виде массивов либо одиночных форм среди моренной и водно-ледниковой равнины. Липичанский комплекс золотых песчаных холмов и гряд является эталоном подобных форм рельефа. Эти выразительные образования, покрытые сосновым лесом, формируют наиболее живописный дюнный ландшафт, который можно встретить в западных районах Беларуси.

86,7% территории заказника «Липичанская пуца» занимают леса, 4,2% – болота, 2,5% – водоемы, 4,6% – прочие земли и только 2,0% – сельскохозяйственные угодья,

Lipičanskaja Pušča National Landscape Reserve was created in the districts of Dziatlava, Masty and Ščučyn of Hrodna region in order to preserve the unique natural landscape, which is home to populations of rare and endangered species of plants and animals. The reserve also protects rare forest biocenoses, as well as a system of meadows, oxbow lakes and ancient dunes in the floodplains and valleys of the Nioman and the Ščara rivers. The total area of the reserve is 15,153 hectares.

Lipičanskaja Pušča is the historical name of a large forest between the Nioman and the Ščara rivers; for the most part, the forest now belongs to the reserve. It is notable for its biodiversity and a wide variety of landforms. For example, the floodplain of the Nioman is flat, with occasional elevations, and there are also moraine hills and dunes, both in ridges and isolated ones, amidst the moraine and outwash plain. The eolian sandy hills and ridges in Lipičanskaja Pušča are a benchmark for these types of landforms. Covered with pine forests, these impressive features create the most beautiful dune landscape to be found in the west of Belarus.

86.7% of Lipičanskaja Pušča Landscape Reserve is forested, 4.2% is covered with wetlands, 2.5% is under water, and 4.6% is under other types of terrain, while cultivated land (mainly small areas of natural grasslands and pastures) makes up only 2.0% of the total area. Another interesting

дья, представленные в основном небольшими участками естественных сенокосов и пастбищ. Для лесов заказника характерно небольшое участие ели, отсутствие ольхи серой, значительное количество дуба и граба. В заказнике выявлено 66 типов леса. Коренные типы занимают 82% общей площади, что является очень высоким для Беларуси показателем. На территории заказника встречаются вековые деревья дуба черешчатого (более 100 см в диаметре), ясеня (старше 210 лет и более 45 см в диаметре), граба (более 40 см в диаметре), а также «воротничковая» форма сосны.

Флора заказника насчитывает 754 вида высших сосудистых растений, из них 15 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения дикорастущих растений включены в Красную книгу Республики Беларусь.

Здесь также обитают 29 видов млекопитающих, 11 – амфибий и рептилий, 30 – рыб, 136 – птиц, 24 вида включены в Красную книгу Республики Беларусь: 7 видов насекомых, 2 вида рыб, 1 вид ракообразных, 12 видов птиц, 2 вида млекопитающих (барсук и орешниковая соя).

На берегу Щары расположен памятник археологии – курганный могильник эпохи неолита.

Основными формами рекреационной деятельности на территории заказника являются охота, сбор грибов и ягод, любительская рыбная ловля.

characteristic of this area is that spruce trees are rather sparse and gray alders are nonexistent here, while oaks and hornbeams are abundant. The reserve boasts sixty six types of forests. 82% of the total area is under old-growth forests, which is a very high figure for Belarus. There are centuries-old common oaks that are over a hundred centimeters in diameter, ash trees that are over 210 years old and more than forty five centimeters in diameter, hornbeams that are over forty centimeters in diameter), and “collared” pine trees growing in Lipičanskaja Pušča.

The reserve flora includes 754 species of vascular plants. Fifteen of them are rare or endangered species that are on the Red List of Belarus.

Lipičanskaja Pušča is a habitat for twenty nine mammal species, eleven species of amphibians and reptiles, thirty species of fish, 136 species of birds and 220 invertebrate species. Twenty four of them are on the Red List of Endangered Species of Belarus, namely seven species of insects, two species of fish, one crustacean species, twelve species of birds and two mammal species – the badger and the hazel dormouse.

There is a Neolithic burial mound, which is an important archeological site, on the bank of the Ščara river.

The main forms of recreational activities in the reserve are hunting, picking berries and mushrooms, and angling.



На берегах Немана еще сохранились уникальные пойменные дубравы

Unique floodplain oak groves can still be found on the banks of the Nioman



В самых труднодоступных уголках заказника гнездится черный аист и другие редкие птицы



Black storks and other rare birds nest in almost inaccessible parts of the reserve



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«МОЗЫРСКИЕ
ОВРАГИ»

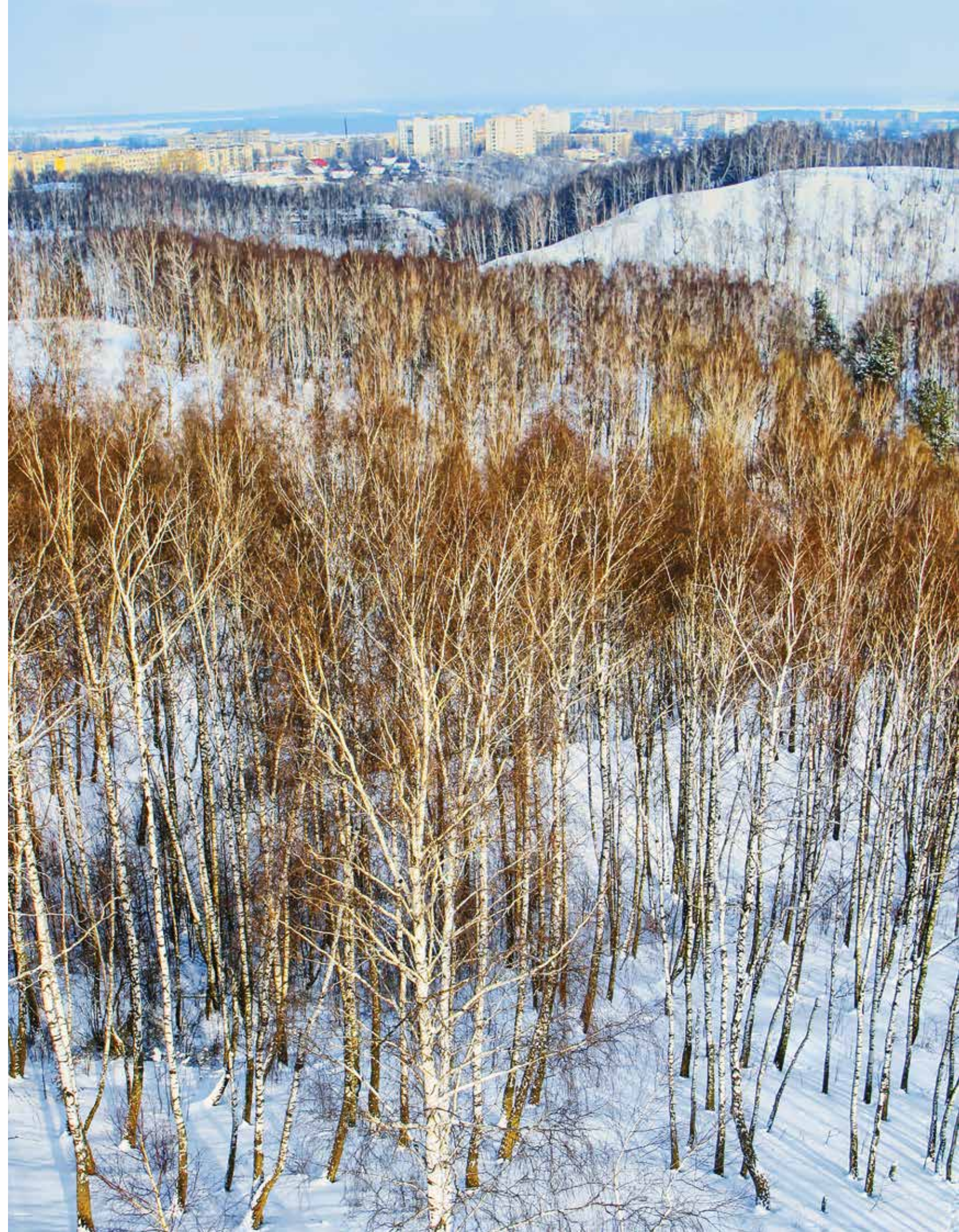
MAZYR RAVINES
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«МОЗЫРСКИЕ ОВРАГИ»

Подробную информацию можно узнать на сайте:
<http://gorodmozyr.by/board/zhile/gostinicy>
Гостиничный комплекс «Припять» в г. Мозырь
Тел.: +375 2363 22385
Факс +375 2363 23275
Email: hotelpripyat@tut.by

MAZYR RAVINES NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Detailed information can be found on the official website:
<http://gorodmozyr.by/board/zhile/gostinicy>
The Prypiac Hotels in Mazyr
Tel: +375 2363 22385
Fax: +375 2363 23275
Email: hotelpripyat@tut.by





Республиканский ландшафтный заказник «Мозырские овраги», расположенный на территории Мозырского района Гомельской области, был создан в 1986 году для сохранения уникальных экосистем, популяций дикорастущих растений и диких животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь. В 2007 году его преобразовали в республиканский ландшафтный заказник площадью в 1 019,77 га.

Основной отличительной особенностью этой территории является густая сеть оврагов и балок, расположенных в северо-западной части Мозырской гряды. Абсолютные высоты достигают 200 и более метров, являясь максимальными для Белорусского Полесья. Это в свою очередь способствовало активной эрозии.

В 60-70-е годы для предотвращения оползней здесь проводили укрепление склонов, создавая рукотворные террасы из деревьев. При этом высаживали березу, липу, клен, осину, ольху, а также породы, характерные для других регионов (бук, пихту, лиственницу). Эффект от этих работ был получен спустя всего несколько лет. Удивительно, но с появлением искусственных насаждений, этот уголок стал еще краше.

Среди особо ценных растительных сообществ представлены высоковозрастные (до 120 лет) сосновые леса на минеральных почвах, коренные высоковозрастные дубовые леса на крутых склонах, редкие для региона высоковозрастные (до 80 лет) грабовые леса и производные сообщества бородавчатоберезовых лесов.

В границах заказника встречаются 14 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения дикорастущих растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь. Особую ботаническую ценность представляет собой популяция реликтового растения – клопогона обыкновенного. Этот вид имеет первую, наивысшую, категорию охраны в Красной книге Беларуси. В нашей стране известны всего два места произрастания данного вида: заказник «Мозырские овраги» и Национальный парк «Беловежская пуща».

Еще одна интересная особенность заключается в том, что часть территории заказника находится в черте г. Мозыря. На пересечении современных улиц Интернациональной и Ульяновской расположена возвышенность. Некогда это было священное место, где стояли каменные и деревянные идолы, которым поклонялись язычники. Данную возвышенность христиане потом назвали Чертовой горой.

Также в границах заказника вдоль улицы Гоголя возвышается старейшее на территории Беларуси городище классического типа, относящееся к началу бронзового века – ему порядка 4000 лет. Этот археологический памятник внесен в Государственный перечень историко-культурных ценностей Республики Беларусь.

На территории заказника проложена экологическая тропа длиной 5-6 км, в пределах которой представлено большое количество различных видов растений. Поскольку заказник частично находится в городской черте, выбрать место для отдыха не составит проблем.

Mazyr Ravines National Landscape Reserve is located in Mazyr district of Homiel region.

Mazyr Ravines State Landscape Reserve was founded in 1986, so as to preserve the unique ecosystems that are natural habitats for wild plants and animals included in the Red List of Endangered Species of Belarus. Since its reorganization as a national landscape reserve in 2007, it has covered an area of 1,019.77 hectares.

The key distinctive feature of the reserve is its dense network of gullies and ravines in the northwest of the Mazyr ridge. The absolute height of the ridge is more than 200 meters, which is a maximum for Belarusian Paliešsie. This was a major factor in active erosion.

The slopes were reinforced in the 1960s–1970s to prevent landslides, by making artificial terraces of trees. Birches, lindens, maples, aspens, and alders, as well as some introduced tree species, such as beeches, fir trees, and larches were planted there. It was only a few years before the terracing produced its effect. Surprisingly, the territory has become even lovelier since the artificial terraces were made.

The most prized plant communities include old-aged pine forests (up to 120 years old) on inorganic soils, old-growth oak forests on the steep slopes, old-aged hornbeam forests, which are up to eighty years old and rare in this region, and warty birch groves.

The reserve is home to fourteen species of rare and endangered wild plants that are on the Red List of Belarus. This area is remarkable in that it features a relict plant called *cumicifuga europaea*, which is on the Red List of Endangered Species of Belarus. There are only two places in the country where it is found in the wild: Mazyr Ravines Reserve and Bielaviežskaja Pušča National Park.

Another interesting thing is that the reserve is partially located within the city of Mazyr.

There is a hill at the intersection of Internacyjanal'naja Street and Ul'janaŭskaja Street. It used to be a pagan place of worship with stone and wooden idols. Christians later called the hill Šajtan or Čortava Hara (Devil's Mountain).

Besides, there is an old *haradzišča* rising along Gogol Street; it is about 4,000 years old and dates back to the early Bronze Age. This archeological site is included in the State List of Historical and Cultural Landmarks of Belarus.

The reserve has an educational trail that runs for five to six kilometers and features plenty of diverse plant species. As the reserve is partly located in Mazyr, it is easy to find a place to stay there.



*Таких пейзажей не увидишь
больше нигде в Беларуси*

*This is the only place in
Belarus to see such views*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«НАЛИБОКСКИЙ»



NALIBOSKI
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
ПРИРОДООХРАННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «НАЛИБОКСКИЙ»

Тел.: +375 1772 61010
Email: zakaznik_naliboki@tyt.by

NALIBOSKI NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Tel.: +375 1772 61010
Email: zakaznik_naliboki@tyt.by







Республиканский ландшафтный заказник «Налибокский» был образован на землях Воложинского и Столбцовского районов Минской области, Ивьевского и Новогрудского районов Гродненской области. Целью его создания было сохранение уникального лесного массива, играющего важную роль в формировании гидрологического режима прилегающих территорий, а также являющегося местом произрастания и обитания дикорастущих растений и диких животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Общая площадь республиканского ландшафтного заказника «Налибокский» составляет 86 892 га. Это один из крупнейших по площади заказников в Беларуси. Он имеет международный статус ключевой ботанической территории.

Заказник представляет собой один из крупнейших в Европе равнинных лесных массивов. Он расположен в бассейнах Березины и Усы (они являются правыми притоками Немана). Большую часть территории занимает равнина, возникшая порядка 100 тыс. лет назад после таяния Сожского ледника.

Nalibocki National Landscape Reserve was set up in Valožyn and Stoŭbcy districts of Minsk region and in Iŭje and Navahrudak districts of Hrodna region in order to preserve the unique forest. It plays an important role for the hydrological regime of the adjacent territories and is a habitat for wild plants and animals included in the Red List of Endangered Species of Belarus.

The total area of Nalibocki National Landscape Reserve is 86,892 hectares, which makes it one of the largest reserves in Belarus. It is internationally recognized as an Important Plant Area.

The reserve is a large forest in the basins of the Biarezina and the Usa, which are right tributaries of the Nioman. Most of the territory is an outwash plain which was formed about 100,000 years ago following the ablation of the Sož glacier.

Twenty three rivers rise in the reserve, including the Zachodniaja Biarezina, the Islač, the Volka, and the Usa.

На территории заказника берут начало 23 реки, в том числе Западная Березина, Исlochь, Волка, Уса. В его южной части расположено озеро Кромань. Основной артерией, которая связывает многочисленные водотоки, является Березина. Она протекает по территории заказника с северо-востока на юго-запад.

Разнообразие флоры, чередование низинных, верховых и переходных болот, наличие многочисленных рек и озер обуславливают богатство и специфику местной фауны. В ней насчитывается 266 видов позвоночных животных, в том числе 1 вид круглоротых, 30 видов рыб, 10 видов амфибий, 6 видов рептилий, 172 вида птиц, 44 вида млекопитающих.

Для посетителей в заказнике «Налибокский» разработаны 3 экологических маршрута, по которым туристы могут проехать на велосипедах. Большой популярностью пользуется наблюдение за токующими глухарями, зимой – посещение зубропитомника, фототуры.

There is Lake Kromań in its southern part. The main water artery that connects the numerous rivers, streams and creeks is the Biarezina, which winds its way across the reserve from northeast to southwest.

The reserve boasts highly diverse flora, its wetlands include fens, transitional bogs and raised moors, and there are lots of rivers and lakes here. These are the reasons why Nalibocki Reserve has a wide variety of fauna. It is home to 266 species of vertebrates, including thirty species of fish, ten species of amphibians, six species of reptiles, 172 species of birds and forty four species of mammals. The reserve is exceptionally rich in game species.

The visitors to the Nalibocki Reserve can cycle along an educational trail, watch capercaillie displaying, visit a bison breeding ground in winter and engage in wildlife photography. All these activities are highly popular with tourists.



*Зубры пробуют силы
перед настоящими
схватками за самок*

*The bison are flexing
their muscles before real
fights for females begin*

*Даже старым
деревьям не устоять
против бобров*

*Even old trees cannot
hold their ground when
faced with beavers*





РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК
«ОЗЕРЫ»



AZIORY

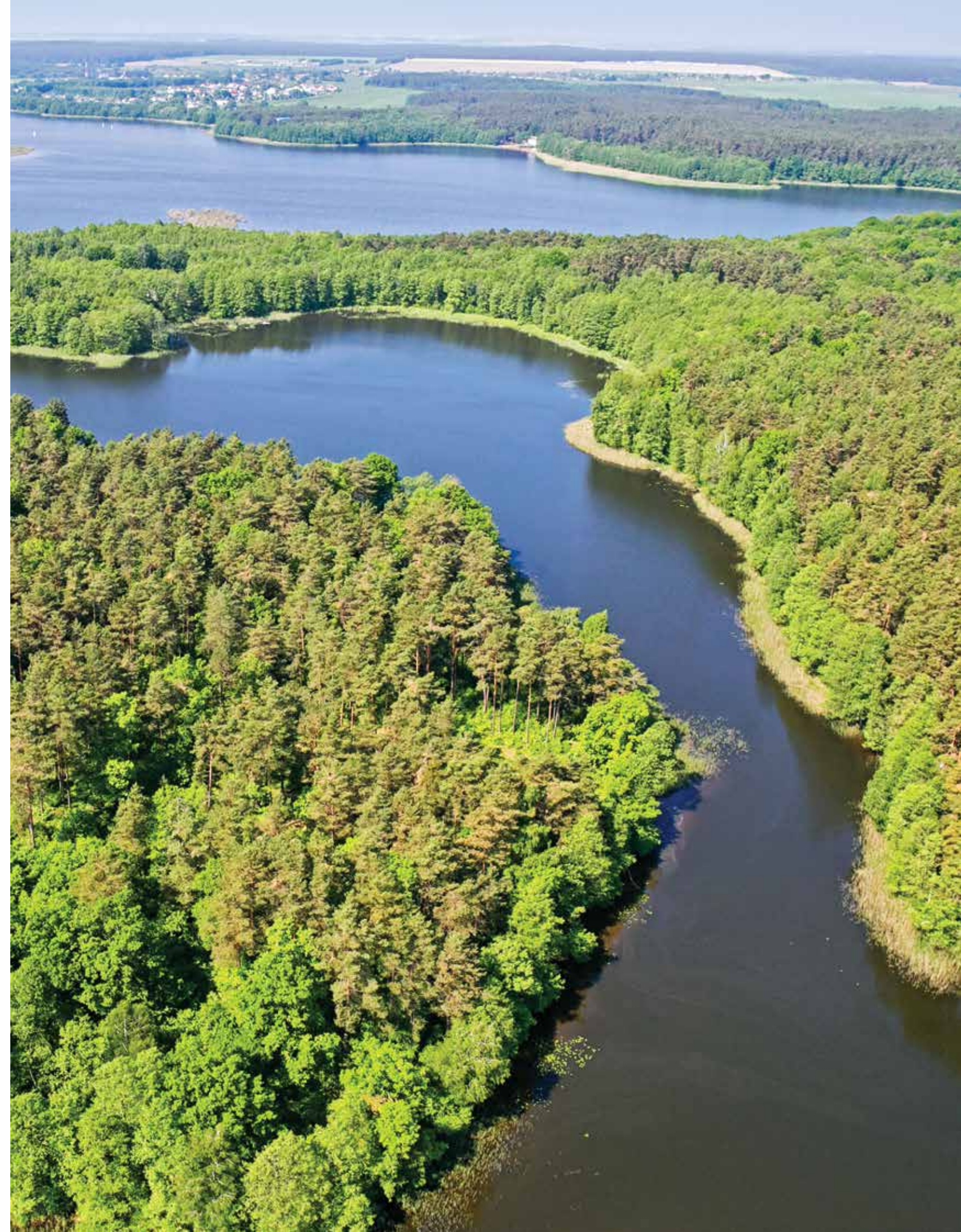
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРИРОДООХРАННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ОЗЕРЫ»

231753, Гродненская область,
Гродненский район, а/г Озёры, ул. Красноармейская 1
Тел.: +375 1529 31601
Email: gpu.ozera@gmail.com

AZIORY NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

1 Ćyrvonaarmiejskaja St., Aziory,
Hrodna district, Hrodna region, 231753
Tel.: +375 1529 31601
Email: gpu.ozera@gmail.com





Республиканский ландшафтный заказник «Озёры» был образован на территории Гродненского и Щучинского районов с целью сохранения в естественном состоянии ценных экосистем и уникальных природно-ландшафтных комплексов, а также дикорастущих растений и диких животных, включённых в Красную книгу Республики Беларусь. После преобразования его площадь составляет 23 364 га.

Особой ценностью обладают 16 озёр. Каждое из них оригинально и привлекательно, имеет большое научное, эстетическое и рекреационное значение. Настоящей жемчужиной заказника является водная система, включающая в себя ряд взаимосвязанных озёр: Зацково, Антозеро, Став, Беяшка, Дервенское, а также самое красивое и известное среди них – Белое.

Растительный мир заказника отличается большим разнообразием. Здесь доминируют лесные экосистемы, которые занимают порядка 90% территории. Это в основном сосняки с примесью ели, дуба, граба, клена, липы, березы и ясеня. В низинах встречаются ельники, но преобладает ольха черная. Местные сосновые леса обладают значительным оздоровительным потенциалом, поэтому на территории заказника размещено много санаториев.

Наиболее ценными участками являются пойма реки Соломянка, где произрастает большое количество редких и охраняемых видов растений; высоковозрастные (старше 100 лет) сосняки и ельники с популяциями баранца обыкновенного и лилии кудреватой; озеро Чертово с прилегающей к нему золовой грядой «Чертова гора Поречская», которая является геологическим памятником природы местного значения. По берегам самого большого на территории заказника озера Белое встречаются участки особо ценных типов леса с комплексом редких видов растений (многоножка обыкновенная, дремлик темно-красный и др.), 200-летние дубы и корабельные сосны.

Животный мир заказника не менее разнообразен, чем растительный. Всего в его границах зарегистрировано 175 видов наземных позвоночных животных, из

них 20 видов млекопитающих, более 140 видов птиц, 6 видов пресмыкающихся и 9 видов земноводных. Порядка 25 видов животных, обитающих в заказнике, имеют в Беларуси охраняемый статус.

Заказник «Озёры» является одним из самых удобных мест, где можно наблюдать за самым крупным наземным млекопитающим Европы – европейским зубром. Всего в 30 км от Гродно, в открытой пойме реки Стриевка между д. Пересельцы и д. Мостки эти красивые животные кормятся или просто отдыхают на полях многолетних трав. В большом стаде, включающем порядка 200 животных, есть и величественные взрослые самцы, и недавно родившиеся зубрята.

Заказник «Озёры» составляет значительную часть одноименной зоны отдыха республиканского значения. Она также включает в себя сеть санаториев («Озерный», «Поречье», «Свитанок»), детских оздоровительных лагерей («Березка», «Дружба»), турбаз и мест отдыха. В заказнике в течение всего года открыта для посещения экологическая тропа протяженностью 3,5 км. Она пролегает через живописный лесной массив рядом с санаторием «Озерный», оборудована информационными стендами, рассказывающими о природном потенциале заказника, местами отдыха, смотровой площадкой на озере Белое.

На территории заказника находятся дом охотника и рыболова, агроусадьбы, места для размещения палаток, большое количество историко-культурных объектов. Работниками заказника разработаны 4 пеших и 2 водных туристических маршрута, а также экологическая тропа. Имеется возможность для фотоохоты, ежегодно проводятся соревнования по рыбной ловле.

К важнейшим историко-культурным объектам относятся:

- железнодорожный вокзал в а/г Поречье (XIX в.);
- деревянный костел Девы Марии в а/г Поречье (начало XX в.);
- деревянная церковь Казанской иконы Богородицы в а/г Поречье (начало XX в.);
- церковь Святого духа в а/г Озёры (XIX в.).

Aziory National Landscape Reserve was formed in Hrodna and Ščučyn districts in order to preserve its important ecosystems and unique natural landforms. Some of the wild plant and animal species found in the reserve are included in the Red List of Endangered Species of Belarus. Following some modifications of its boundaries, the reserve now has a total area of 23,364 hectares.

The ecosystems of its sixteen lakes are of particular importance. Each lake looks really splendid and has a distinctive character of its own. They are of great scientific, esthetic and recreational value. The hydrologic system of Lake Bielaje is the most precious adornment of Aziory Reserve; it comprises several interconnected lakes, e.g. Lake Zackava, Lake Ant, Lake Staŭ, Lake Bialiaška and Lake Kałńicy (Dziervienskaje).

The diverse flora of the reserve is dominated by forest ecosystems, which cover about 90% of the territory. These are mainly pine forests, where spruce, oak, hornbeam, maple, linden, birch, and ash trees can occasionally be found. There are some spruce forests in the lowlands, but black alders are much more common there. As pine trees are known for their antiseptic, antiviral, antimicrobial, and disinfectant properties, the pine forests in Aziory Reserve host a lot of convalescent homes and health resorts.

The floodplain of the Salamianka river and Lake Čortava in the west of the reserve are its key areas. The former boasts pine and spruce forests that are over a hundred years old and are home to a lot of rare plants, e.g. the northern firmoss and the martagon lily. The latter has an eolian ridge adjacent to it; it is a geological monument called Čortava Hara Pareckaja (Devil's Mountain in Parečča). Lake Bielaje is the largest one in the reserve. There are highly prized pine, spruce, oak, maple, and hornbeam forests growing along its shores. Some rare plants, such as the martagon lily, the common polypody, the northern firmoss, and the dark-red helleborine, can be found there, not to mention two-hundred-year-old oaks and carvel pines.

The fauna of Aziory National Landscape Reserve is no less varied than the flora. In total, it is home to 175 species

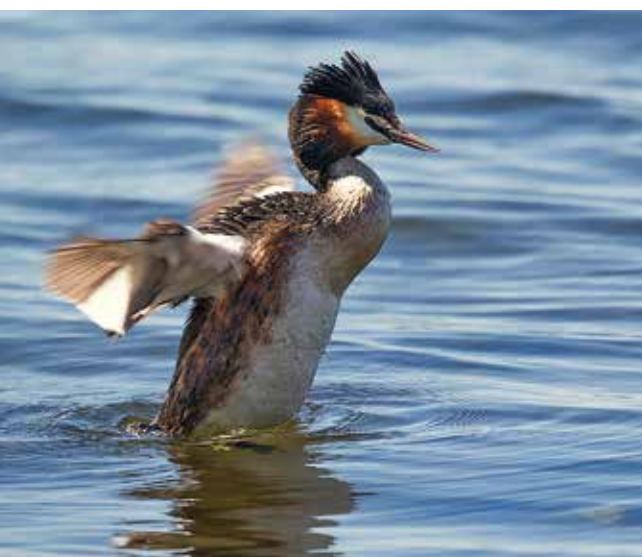
of terrestrial vertebrates, of which twenty are mammals, over 140 are birds, six are reptiles, and nine are amphibians. About twenty five species of animals found in the reserve are protected in Belarus.

Aziory Reserve is a remarkable place in that it is quite convenient here to observe the European bison, which is Europe's largest terrestrial mammal. You can watch these beautiful animals relaxing or grazing on perennial grasses in the fields in the open floodplain of the Stryjeŭka river, between the villages of Pieraseiŭcy and Mastki, just thirty kilometers from Hrodna. There are about two hundred bison in the herd, from mighty mature bulls to young calves.

Aziory Reserve accounts for a significant part of the eponymous national recreation area. The latter also includes a network of convalescent homes, e.g. Aziorny, Parečča, and Švitanak, children's health camps, e.g. Biarozka and Družba, holiday camps and campsites. A three-and-a-half-kilometer-long educational trail functions all the year round. It winds its way through a picturesque forest in the vicinity of Aziorny convalescent home and has a number of interpretive displays presenting information about Aziory Reserve and its nature, as well as places to have a rest and an observation tower overlooking Lake Bielaje.

There is a hunter-and-fisherman house, some farmsteads, recreational facilities and campsites on the reserve premises, not to mention a lot of historical and cultural landmarks. The employees have designed four hiking routes and two water routes for tourists and an educational trail. The visitors can engage in wildlife photography and observe the European bison; there are also angling competitions held on an annual basis.

- The historical and cultural landmarks include:
- the nineteenth-century railway station in Parečča;
 - the wooden Church of the Virgin Mary in Parečča dating from the early twentieth century;
 - the wooden Church of the Kazan Icon of the Theotokos of God in Parečča dating from the early twentieth century;
 - the nineteenth-century Church of the Holy Spirit in Aziory.



*Озера заказника
служат домом
для богатой фауны
водоплавающих и
околоводных птиц*

*The lakes in the
reserve are home
to a wide variety
of aquatic and
semiaquatic birds*



*Ужи чувствуют себя в
воде не менее уверенно,
чем на берегу*

*Grass snakes are equally
in their element in the
water and on the ground*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ОЛЬМАНСКИЕ
БОЛОТА»



AĪMANSKIJA MARSHES
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ОЛЬМАНСКИЕ БОЛОТА»

Брестская область, Столинский район
Тел.: +375 1655 20115

AĪMANSKIJA MARSHES NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Stolin district, Brest region
Tel.: +375 1655 20115





Ольманские болота – один из крупнейших в Европе комплексов верховых, переходных и низинных болот, сохранившихся до наших дней в естественном состоянии. В 1998 году на этой территории был создан заказник. Его южным пределом является государственная граница с Украиной (на территории этой страны находится юго-западная часть этого болотного массива).

Общая площадь заказника – 94 219 га. Порядка 40% территории занято открытыми болотами, поросшими мхом и березняком.

Некогда это были угодья Радзивиллов, где князь строжайше запрещал всякую хозяйственную деятельность. Лишь изредка проходили охоты. Вот почему здесь долгие годы существовал по-настоящему заповедный режим. После Великой Отечественной войны эту территорию превратили в авиационный полигон, что также способствовало тому, что природа сохранилась практически в нетронутом состоянии.

Важные отличия Ольманских болот от других подобных комплексов также заключаются в стабильно-

The Almanskija Marshes are one of Europe's largest areas of raised moors, transitional bogs and fens that have survived intact. The reserve was established here in 1998. The southern boundary of the reserve runs along the Belarus – Ukraine state border and the southwestern part of the Almanskija Marshes is in Ukraine.

The total area of the reserve is 94,219 hectares. About 40% of the territory is covered with open marshes overgrown with mosses and birch trees.

The Almanskija Marshes were once a hunting ground of the Radzivil (Radziwiłł) family, where any economic activity was strictly prohibited by the princes and only game hunts were occasionally organized. Therefore, the area actually enjoyed a real reserve status for many years. The area was turned into an air proving ground after World War II, which also facilitated the conservation of the local environment.

сти гидрологических условий и больших размерах. На территории заказника обнаружено 687 видов растений, из которых 12 видов занесены в Красную книгу Республики Беларусь. Здесь также обитают 26 видов млекопитающих и 151 вид птиц, 25 из которых находятся под охраной Красной книги Республики Беларусь.

В северной части комплекса находятся два озера – Большое и Малое Засоминое общей площадью порядка 100 га.

На этой территории активно развивается туризм. Разрешен любительский лов рыбы на озерах, а также реках Льва и Ствига. Администрация заказника предлагает разные варианты отдыха на Ольманских болотах, включая специальные маршруты для орнитологов и просто любителей птиц, которые могут наблюдать за жизнью редких видов в естественных условиях. Помимо «зеленых троп» планируется разработать водные маршруты для байдарочников, а для желающих организованы экстрим-туры по болотам, причем как водные, так и автомобильные.

What sets apart the Almanskija Marshes from other wetlands is the stability of their hydrological conditions, considerable size, and pristine condition. They are a natural habitat for 687 plant species, including twelve that are on the Red List of Endangered Species of Belarus. The reserve is also home to twenty six species of mammals and 151 species of birds, including twenty five from the Red List of Endangered Species of Belarus.

There are two lakes: Lake Vialikaje Zasominaje and Lake Maloje Zasominaje with a total surface area of about 100 hectares in the north of the Almanskija Marshes.

Tourism is being actively promoted here. Amateur angling is permitted on the lakes, the Lva and the Šcviha rivers. The Reserve Administration also offers various options for recreation at the Almanskija Marshes, such as special routes for ornithologists and birdwatchers with observation of rare species of birds in the wild, educational trails, kayaking routes, and extreme tours through the wetland, either by water or by car.



*На небольших
реках любят
устанавливать
свои запруды
бобры*

*Beavers are in the
habit of building
dams across
small rivulets*

*Слетки борода-
той неясити
недавно покину-
ли гнездо*

*The great gray
owl fledglings
have recently
flown the nest*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ОСВЕЙСКИЙ»



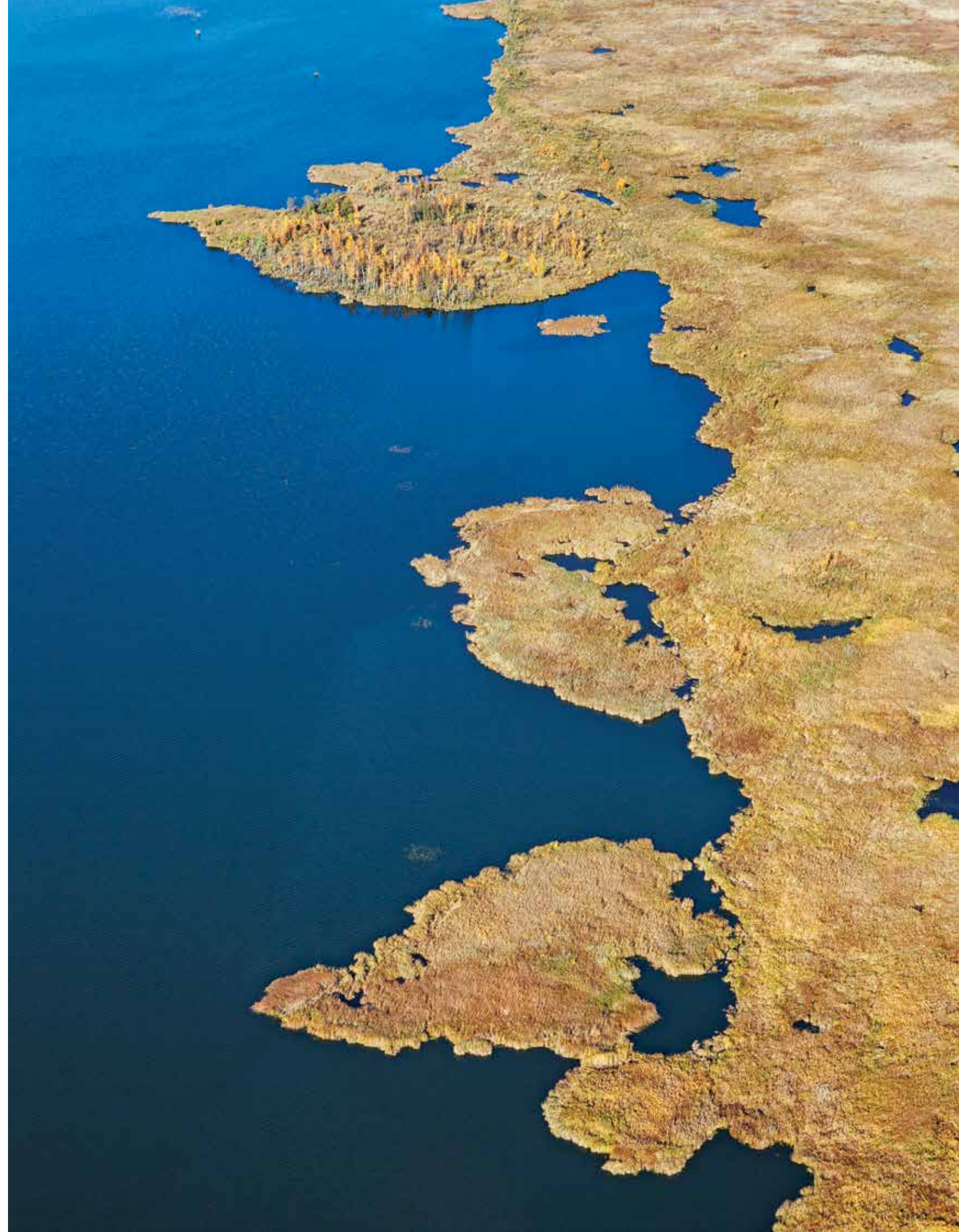
AŠVIEJSKI
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

ЗАКАЗНИК РЕСПУБЛИКАНСКОГО
ЗНАЧЕНИЯ «ОСВЕЙСКИЙ»

Тел.: +375 2151 52816
Email: osvejski@rambler.ru

AŠVIEJSKI NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Tel.: +375 2151 52816
Email: osvejski@rambler.ru





Заказник «Освейский» был основан в 2000 году с целью охраны и развития хорошо сохранившегося озерного комплекса, который служит важным местом остановки для мигрирующих птиц.

Заказник «Освейский» занимает площадь 30 567,38 га и расположен в северной части Верхнедвинского района Витебской области. Его территория представляет собой крупный комплекс озер, лесов, переходных и верховых болот. Ядром заказника является озеро Освейское – второй по величине естественный водоем в Беларуси.

На его территории зарегистрировано 50 видов редких и исчезающих видов животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь, в том числе 3 вида насекомых и 3 вида млекопитающих, а также 16 видов растений. С 1998 года он является территорией важной для птиц: здесь зарегистрировано 206 видов, из которых 44 вида занесены в Красную книгу Республики Беларусь. В 2002 году заказник получил статус Рамсарского угодья.

Aśviejski National Landscape Reserve was established in 2000 in order to preserve and sustain a pristine lake system in the north of Belarus, which is a vital stopover site for migratory birds.

Located in the north of Vierchniadźvinsk district in Viciebsk region, Aśviejski Reserve has a total area of 30,567.38 hectares. Its territory is covered with lakes and forests, as well as raised moors and transitional bogs. The heart of the reserve is Lake Aśviejskaje, which ranks as the second largest natural reservoir in Belarus.

Aśviejski Reserve is a habitat for fifty species of rare and endangered animals that are on the Red List of Belarus, including three species of insects and three species of mammals; it is also home to sixteen plant species entered in the Red List of Belarus. In 1998, it was designated as an Important Bird Area, as it is home to 206 bird species, of which forty four are on the Red List of Belarus.

In 2002, Aśviejski Reserve was included in the List of Ramsar Wetlands of International Importance. Apart from

Его территория обладает огромным потенциалом для развития экологического и познавательного туризма. Здесь также расположено 37 объектов, охраняемых государством в качестве историко-культурных ценностей, в том числе: 28 памятников истории и 9 памятников археологии (3 городища и 6 курганных могильников VII века до н.э. – XII века н.э.).

Для туристов разработаны 2 пеших, 2 водных и один конный туристический маршрут, при прохождении которых у экскурсантов есть возможность познакомиться с разнообразием местной флоры и фауны, а также наблюдать за массовой миграцией водоплавающих птиц. Особенно интересным представляется «трансграничный слав» – водный маршрут, объединяющий две особо охраняемые природные территории: Себежский национальный парк (Россия) и ландшафтный заказник «Освейский» (Беларусь).

На сегодняшний день в д. Чапаевское ведутся работы по созданию визит-центра, где можно будет получить всю необходимую информацию о заказнике.

that, it is one of the most promising areas for ecological and cultural tourism.

The reserve has thirty seven state-protected historical and cultural landmarks, of which twenty eight are historical monuments and nine are archeological sites, namely three *haradzišča* (fortified settlements) and six burial mounds that date from between the seventh century BCE and twelfth century CE.

Two hiking routes, two water routes and one horse-riding route have been developed for tourists, who can get an idea of how diverse the bird and animal species in Aśviejski Reserve are and observe waterfowl migrating in large numbers. A water route called *Cross-border Rafting* is of particular interest, as it runs through two protected areas, i.e. Sebez National Park in Russia and Aśviejski Landscape Reserve in Belarus.

A visitor center is now being built in the village of Čapajeŭskaje. It will provide tourists with plenty of information about the reserve.



*Заболоченные, трудно-
проходимые леса слу-
жат надежным убежи-
щем для бурого медведя*

*These nearly impassable
swampy forests serve as a
secure retreat for brown
bears*

*Молодой папоротник
поднимается среди
сырого подлеска*

*The young ferns are
rising amidst the damp
underwood*







*Весной мелководье
превращается в
ковёр из цветущей
калужницы*

*In the spring the
shoals turn into
canopies of flowering
marsh-marigolds*

*Чем ближе время
вылета птенцов из
гнезда, тем чаще
кормят их родители*

*As the time for the
fledglings to fly the
nest gets closer, their
parents feed them
more and more often*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ПРИБУЖСКОЕ
ПОЛЕСЬЕ»



PRYBUŽSKAJE PALIEŚSIE
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

ГПУ «РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ПРИБУЖСКОЕ ПОЛЕСЬЕ»

<http://brpp.by/>

Email: biorezervat@mail.ru

Тел./Факс: +375 1622 08600

<http://www.rezervat.domachevo.com/>
сайт биосферного резервата «Прибужское Полесье»

PRYBUŽSKAJE PALIEŚSIE NATIONAL RESERVE

<http://brpp.by/>

Email: biorezervat@mail.ru

Tel./Fax: +375 1622 08600

http://www.rezervat.domachevo.com





Республиканский ландшафтный заказник «Прибужское Полесье» был создан в 2003 году для сохранения уникальных природных комплексов, расположенных в южной части Брестского района на площади 7 950 га. В том же году на его базе был объявлен одноименный биосферный резерват. После Березинского биосферного заповедника и Национального парка «Беловежская пуща» это третья в Беларуси особо охраняемая природная территория, ставшая биосферным резерватом.

В 2004 году Республиканский ландшафтный заказник «Прибужское Полесье» получил статус биосферного резервата ЮНЕСКО. В 2012 году на базе него, а также еще двух особо охраняемых природных территорий – биосферного резервата «Западное Полесье» (Польша) и национального парка «Шацкий» (Украина) – был создан трансграничный биосферный резерват «Западное Полесье».

Территория заказника представляет собой мало затронутый человеческой деятельностью природный комплекс. Здесь представлено большинство типов сосновых лесов, болот и лугов, характерных для этого региона. Отличительной особенностью ландшафтов «Прибужского Полесья» является наличие многочисленных дюн – песчаных холмов по берегам рек и озер.

На этой территории встречаются исчезающие, исключительно редкие для Беларуси сообщества песчаных лугов, пойменные леса, можжевельниковые редколесья и вересковые пустоши. В поймах рек Западный Буг и Копаявка сохранились естественные пойменные луга, представлены фрагменты остепненных лугов. Среди лесов встречаются участки низинных, переходных и верховых болот.

Визитной карточкой «Прибужского Полесья» является полудревоидный папоротник чистоуст величавый, или королевский папоротник, который включен в Красную книгу РБ. В нашей стране он произрастает только на территории заказника в окрестностях озера Селяхи. Чистоуст величавый изображен на логотипе Государственного природоохранного учреждения «Республиканский заказник «Прибужское Полесье».

Разнообразие биотопов определило богатство флоры и фауны. На территории заказника встречаются 17 видов растений и 34 вида животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

По ней проходят 3 велосипедных и 1 автобусный (автомобильный) маршрут, 2 экологические тропы, знакомящие с ландшафтным разнообразием, редкими и охраняемыми видами растений, уникальной историей и культурой приграничных деревень, традиционным полесским бытом и архитектурой.

Также работниками заказника разработан двухдневный водный маршрут (сплавы на байдарках и каноэ) под названием «Янтарным путем Берестейщины», который проходит по реке Западный Буг и ее притокам. Ежегодно проводится региональный эколого-туристический фестиваль «Тайны Прибужского Полесья».

Разнообразие природы, великолепные ландшафты, памятники истории и культуры, развитая туристическая инфраструктура не оставят равнодушными гостей биосферного резервата «Прибужское Полесье».

Наличие минеральных источников, запасов лечебных грязей, чистые озера, огромные массивы сосновых и смешанных лесов создали замечательные условия для организации здесь лечебно-профилактической деятельности и отдыха. Вблизи заказника и на его территории расположено множество агроусадоб, туристических комплексов и мест отдыха. Вот лишь некоторые из них:

- **Гостиница «Славянка»:**
Тел.: +375 1629 54252, +375 2934 13674, +375 2920 92821
- **Усадьба «Криволь»:**
Тел. +375 2922 03482, +375 3369 94307
Email: usadbakrivol@yandex.ru
- **Усадьба «Домачево»:**
Тел. +375 2972 18115, +375 2920 00078, +375 1629 61066

Prybužskaje Paliešsie National Landscape Reserve with an area of 7,950 hectares was created in 2003 to preserve unique landscapes of the south of Brest region. Its territory was declared a biosphere reserve the same year. Prybužskaje Paliešsie was the third protected territory in Belarus to acquire the status of a biosphere reserve, following Biarezinski Biosphere Reserve and Bielaviežskaja Pušča National Park.

Prybužskaje Paliešsie became part of the UNESCO World Network of Biosphere Reserves in 2004. In 2012, Zachodniaje Paliešsie (Polesie Zachodnie, Zakhidne Polissya) trilateral biosphere reserve was created on the territory of Prybužskaje Paliešsie in Belarus, Polesie Zachodnie in Poland, and Shatsky National Natural Park in Ukraine.

Prybužskaje Paliešsie is a nearly pristine predominantly forested natural area which features almost all types of pine woods, wetlands, grasslands and floodplain forests of the Belarusian Paliešsie. A distinctive characteristic of the Prybužskaje Paliešsie landforms is numerous dunes, i.e. sand hills on the banks of rivers and lakes. Prybužskaje Paliešsie features endangered sandy grasslands and floodplain forests, juniper sparse forests and heather moorlands that are on the point of extinction in Belarus. The floodplains of the Zachodni Buh and the Kapajeŭka rivers have preserved natural lowland meadows and fragments of steppe meadows. Some forests still comprise fens, transitional bogs and raised moors.

The hallmark of Prybužskaje Paliešsie is *osmunda regalis*, or royal fern, a deciduous fern included in the Red List of Endangered Species of Belarus. The only habitat for this species in Belarus is the vicinity of Lake Sieliachoŭskaje in the reserve. This fern is depicted on the logo of Prybužskaje Paliešsie National Reserve.

The diversity of its biotopes is the reason why the flora and fauna of the reserve are so varied. It is home to seventeen plant species and thirty four animal species included in the Red List of Endangered Species of Belarus.

There are three cycling routes, a coach/automobile route, and two educational trails that give the visitors an idea of how varied the nature of Prybužskaje Paliešsie is, what rare and protected plant species are found here, how distinctive the history and culture of the villages adjacent to the border are, and what the traditional way of life and the architecture of Paliešsie are like.

The reserve staff have designed a two-day water route (kayaking and canoeing) along the Zachodni Buh and its tributaries, called *Along the Amber Route of Brest Region*. The reserve also hosts a regional eco-tourism festival called *Secrets of Prybužskaje Paliešsie* on an annual basis.

The wide variety of natural landmarks, magnificent landscapes, historical and cultural sites, and a well-developed tourist infrastructure will delight the guests of Prybužskaje Paliešsie Biosphere Reserve.

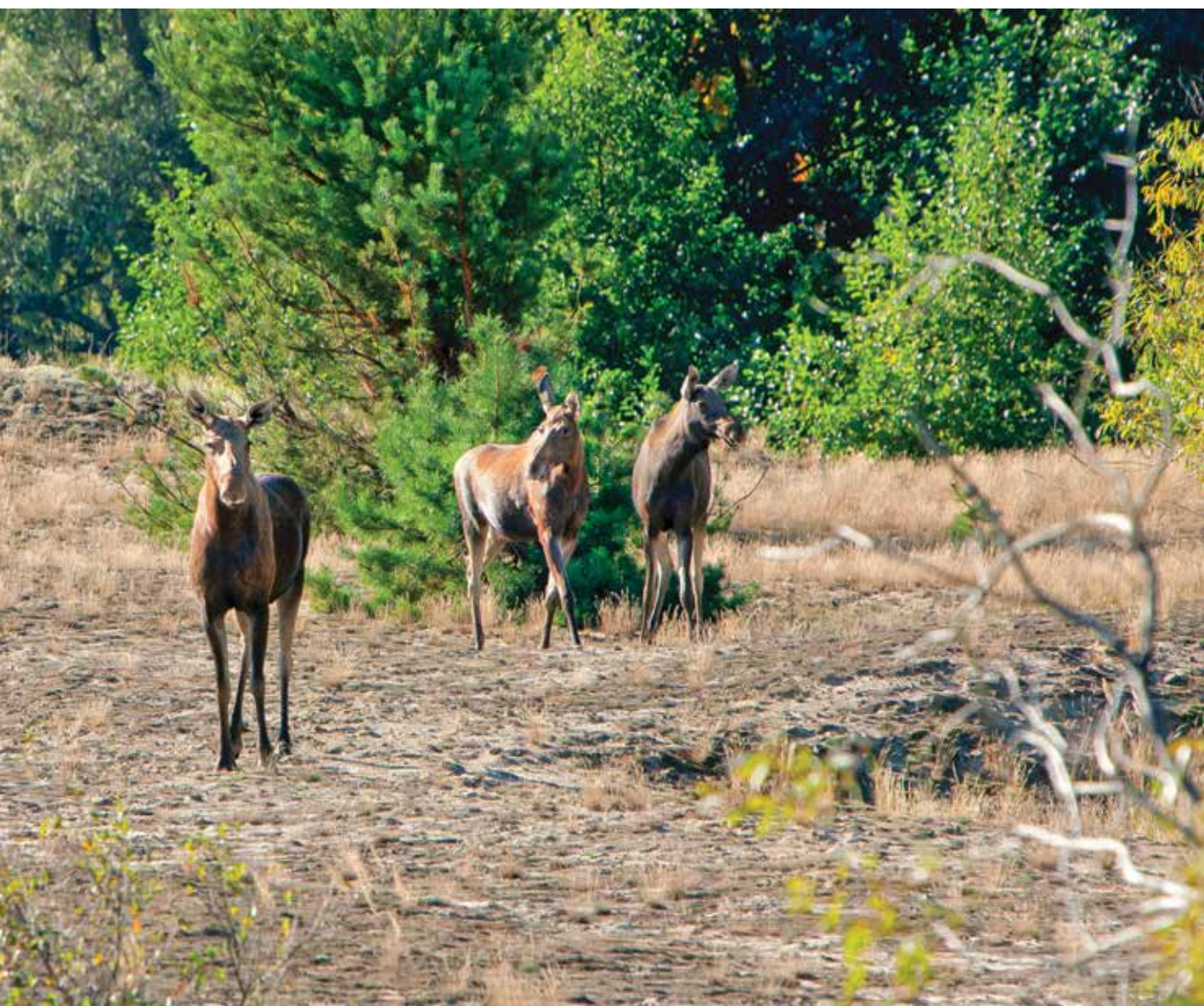
Its mineral springs, therapeutic mud, vast tracts of pine and mixed forests, and clear lakes provide excellent conditions for medical and preventive treatment, as well as recreation. There are many farmsteads, retreats, and other tourist facilities in the vicinity of the reserve and on its premises. Below is a list of just a few.

- **The Slavianka Hotel:**
Tel: +375 1629 54252, +375 2934 13674, +375 2920 92821
- **Kryvol Farmstead:**
Tel: +375 2922 03482, +375 3369 94307
Email: usadbakrivol@yandex.ru
- **Damačava Farmstead:**
Tel: +375 2972 18115, +375 2920 00078, +375 1629 61066



В песке материковых дюн болотные черепахи любят откладывать яйца

European pond turtles are in the habit of laying eggs in the sand of inland dunes



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«ПРОСТЫРЬ»



PRASTYR

NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ПРОСТЫРЬ»

Брестская область, Пинский район
Тел.: +375 1653 51808

PRASTYR NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Pinsk district, Brest region
Tel.: +375 1653 51808





Республиканский ландшафтный заказник «Простырь» расположен на территории Пинского района Брестской области. Он был создан с целью сохранения эталонного участка болотно-луговых угодий с богатым растительным и животным миром, включающим многие редкие виды. Площадь заказника составляет 9 544 га. Он имеет статус Рамсарского угодья. На юге заказник граничит с Украиной и является частью перспективной трансграничной особо охраняемой природной территории «Простырь – Припять – Стоход» (Беларусь – Украина).

Он представляет собой крупное низинное пойменное болото, расположенное в междуречье Припяти и Простыри. Несмотря на то, что на значительной части прилегающей территории проложены осушительные каналы, болотный массив сохранился в близком к естественному состоянию.

Гидрографическая сеть заказника представлена реками Припять, Простырь, Гнилая Припять, а также многочисленными протоками, каналами и старичными озерами. Ширина основных водотоков – рек Припять и Простырь – колеблется от 15 до 40 метров. Из крупных проток следует отметить Воротец и Плесу. Старая мелиоративная сеть в пределах угодья находится в запущенном состоянии и потеряла свое функциональное назначение.

Prastyr National Landscape Reserve was created in Pinsk district of Brest region on the border with Ukraine for the purposes of preserving a natural benchmark site of wetlands and grasslands with a wide variety of plant and animal species, including rare and endangered ones. The reserve covers 9,544 hectares and has the status of a Ramsar Wetland of International Importance. Bordering on Ukraine in the south, it is part of the Prastyr – the Prypiać – the Stokhid cross-border protected area with excellent prospects.

The reserve is a large fen in the floodplain between the Prypiać and the Prastyr rivers. Despite the fact that drainage canals have been constructed in the large part of the area, the fen has survived virtually intact.

The hydrographic network of the reserve is represented by the Prypiać, the Prastyr and the Hnilaja Prypiać rivers, as well as numerous channels and oxbow lakes. The width of the main waterways, i.e. the Prypiać and the Prastyr, ranges from fifteen to forty meters. Of the major channels, the Varaciec and the Pliosa deserve special mention. The old reclamation network within the reserve is in disrepair and no longer functions.

As the reserve is a large fen in the floodplain, its natural vegetation is typical of this kind of wetland, with a significant

part (about 35%) overgrown with reeds and sedges. The reeds reach a height of three meters at the confluence of the Prypiać and the Prastyr. Meadow vegetation covers about 30% of the territory.

Растительность заказника типична для низинного пойменного болота. В целом она отличается сравнительно небольшим видовым разнообразием. Здесь выявлено 307 видов высших сосудистых растений, в том числе 24 вида, включенных в Красную книгу Республики Беларусь. Значительная часть территории (порядка 35%) покрыта осокой и тростником. В месте слияния рек Простырь и Припять высота его зарослей достигает 3 м. Луговая растительность занимает порядка 30% территории.

В заказнике обитает 67 видов животных, которые включены в Красную книгу Республики Беларусь: 41 вид птиц, 16 видов насекомых, 4 вида млекопитающих, 3 вида рыб, 2 вида земноводных и 1 вид пресмыкающихся. Здесь также отмечены 18 видов птиц, 3 вида млекопитающих, 1 вид рептилий, 1 вид земноводных и 4 вида рыб, которые в соответствии с категориями Международного союза охраны природы имеют статус уязвимых или редких видов. Кроме того, «Простырь» – одно из трех мест в Беларуси, где гнездится значительная (до 100 пар) популяция вертлявой камышевки – редкого вида птиц, находящегося под угрозой исчезновения.

The flora of the reserve has relatively low diversity due to the area's essential bogginess and total dominance of eutrophic fens. 307 species of vascular plants have been identified in Prastyr Reserve, including twenty four species that are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

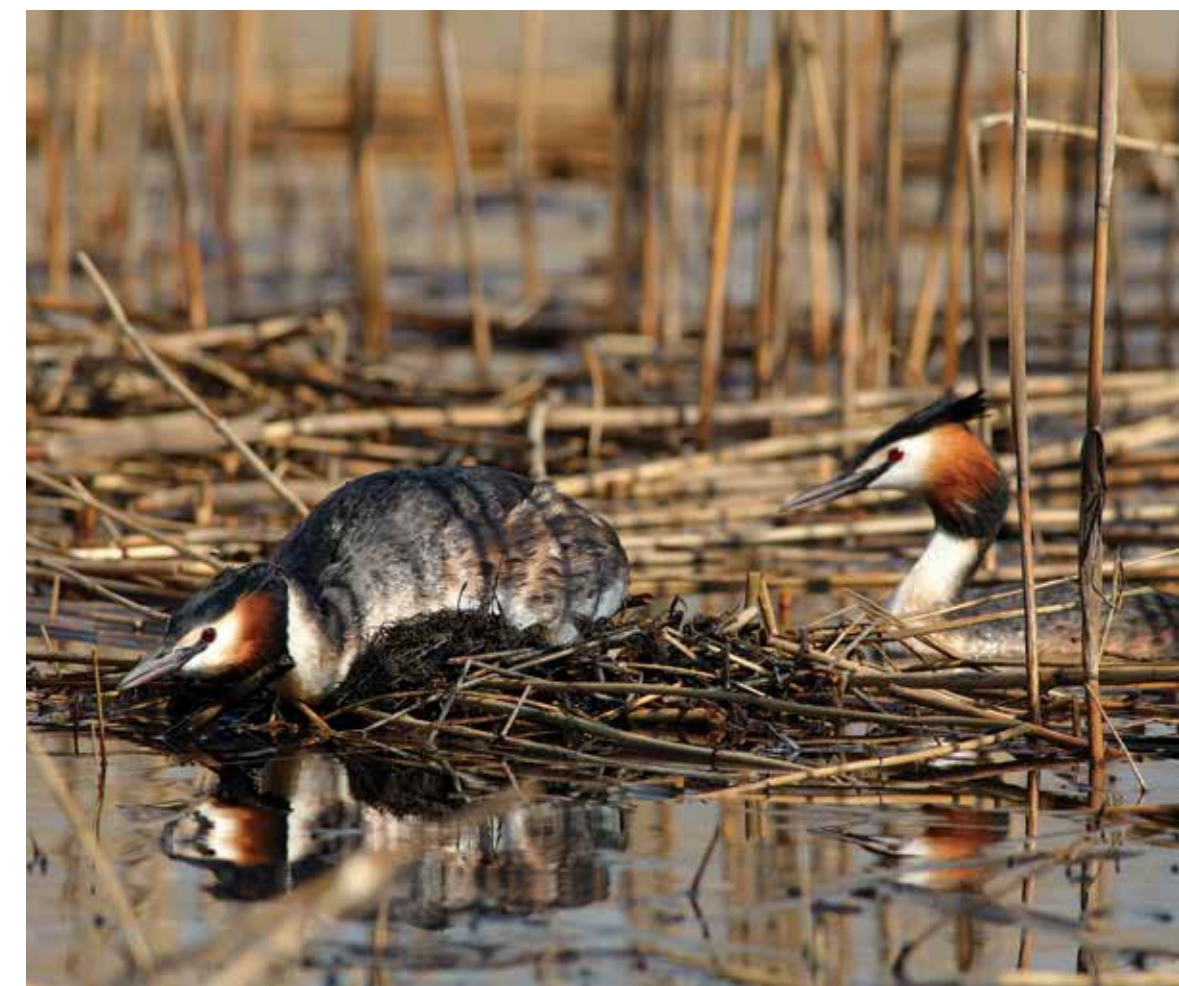
The reserve is a habitat for sixty seven species of animals from the Red List of the Endangered Species of Belarus: sixteen species of insects, three species of fish, two species of amphibians, one species of reptiles, forty one species of birds, and four species of mammals.

Prastyr Landscape Reserve is also home to eighteen species of birds, three species of mammals, one species of reptiles, one species of amphibians and four species of fish that are classified by the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) Red List as vulnerable or near threatened. In addition, Prastyr Reserve is one of the three places in Belarus where a considerable part of the European population of the aquatic warbler nests – about 100 pairs. The species is categorized as vulnerable by the IUCN Red List.



Колония больших белых цапель сверху кажется хлопьями свежесыпавшего снега

The colony of great egrets looks like flakes of new snow



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СВИТЯЗЯНСКИЙ»



ŚVICIAZIANSKI
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «СВИТЯЗЯНСКИЙ»

Тел.: +375 1523 4986;
Email: svitiaz@tut.by

ŚVICIAZIANSKI NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Tel.: +375 1523 4986
Email: svitiaz@tut.by





Республиканский ландшафтный заказник «Свитязянский» находится на территории Новогрудского и Кореличского районов Гродненской области. Он был создан Постановлением Совета Министров БССР № 178 от 18 июня 1970 года в целях сохранения уникального озерно-лесного комплекса с популяциями дикорастущих растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь. К исключительному по прозрачности воды озеру Свитязь прилегают леса, отличающиеся разнообразием типологической структуры. В 2007 г. заказник был преобразован. На данный момент его площадь составляет 1 193,8 га.

79,8% этой особо охраняемой природной территории покрыты лесом, остальное занимают водные угодья (15,9 %), дороги и просеки (2,6 %), болота (0,7 %) и прочие земли (порядка 1 %).

Ландшафт заказника представляет собой выразительную мозаичную картину. Своеобразная группа урочищ, присущая сугубо той местности, что окружает озеро Свитязь, своим происхождением связана с бурыми лесными почвами. Большая часть их сосредоточена в южной части заказника. Внешний облик этих урочищ определяют, прежде всего, дубравы, в меньшей мере ельники и грабняки, многие из которых относятся к старовозрастным.

Все же ядром ландшафтного заказника является озеро Свитязь. Его площадь составляет 2,24 км², максимальная глубина – 15,1 м, средняя – 3,5 м.

Флора заказника насчитывает 515 видов, в том числе 76 видов мохообразных, 98 видов лишайников, 60 видов высших грибов и 281 вид высших сосудистых

растений. Она представляет собой сочетание таежных, средневропейских неморальных, атлантических, лесостепных и других элементов.

Из группы редких и исчезающих растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь, на территории заказника произрастает 22 вида, в том числе 18 видов сосудистых растений, 2 вида грибов, по 1 виду лишайников и водорослей. Наибольший интерес представляют собой полушник озерный, лобелия Дортмана и прибрежница одноцветковая. Особое место в этой тройке занимает последний вид. Прибрежница одноцветковая – исключительно редкий, атлантиско-европейский реликтовый вид, имеющий I категорию охраны. В Беларуси известно единственное место его произрастания – озеро Свитязь. Это растение может расти как под водой, образуя плотные луга на глубине 1-1,5 м, так и на сырых берегах. В последнем случае растение цветет. На территории заказника «Свитязянский» находится памятник природы «Дуб-тройник».

Фауна наземных позвоночных включает в себя 4 вида пресмыкающихся, 10 видов земноводных, 98 видов птиц и 31 вид млекопитающих. В границах заказника обитают 5 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения диких животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь: черный аист, малый подорлик, чеглок, домовый сыч, барсук.

На юго-западном берегу озера находится группа древних курганов, являющихся памятниками археологии. Озеро Свитязь упоминается в народных легендах и преданиях. Эти места тесно связаны с жизнью и творчеством поэта Адама Мицкевича.

Śviciazianski National Landscape Reserve was established by a decision of the Belarusian government in 1970 in Navahrudak and Kareličy districts of Hrodna region and reorganized in 2007 in order to preserve the unique lake and forests of various types, with Lake Śviciaż, which has exceptionally transparent water, and wild plants that are on the Red List of Belarus. The reserve has a total area of 1,193.8 hectares.

Śviciazianski National Landscape Reserve is predominantly forested (79.8%), while the rest of its territory is under water (15.9%), roads and clearings (2.6%), marshlands (0.7%) and other types of terrain (about 1%).

The natural boundaries of the reserve form an expressive mosaic picture. Brown forest soil is intrinsic to these distinctive tracts, inherent exclusively in the area around Lake Śviciaż. Most of them are found on the coarse elevation in the south of the reserve. They are exemplified by oak groves and to a lesser extent spruce forests and hornbeam groves. These are normally high-bonitat, medium-stocked and old-aged.

Lake Śviciaż is the core of the landscape reserve. Its surface area is 2.24 km². The maximum depth is 15.1 meters, while on average the lake is three-and-a-half-meter deep. Lake Śviciaż is home to such rare plant species as the lake quillwort, the *lobelia dortmanna* and the *littorella uniflora*. The latter is the most prized of the three, as it is an exceptionally rare relict species in Europe. Lake Śviciaż is its only habitat in Belarus that we know about. This plant

can grow both underwater, forming a dense meadow at a depth of 1.0 to 1.5 meters, and on wet shores. In the latter environment, the plant can bloom.

Śviciazianski Reserve is home to 515 plant species, of which seventy six are bryophytes, ninety eight are lichens, sixty are fungi, and 281 are vascular plants. The flora of the reserve is a combination of Euro-Asian, taiga, nemoral Central European, Atlantic and Southern European, forest-steppe, and other elements.

Śviciazianski Reserve is a natural habitat for twenty two species of plants that are on the Red List of Endangered Species of Belarus. Eighteen of them are vascular plants, two are fungi, one is a lichen species, and one is an alga.

Śviciazianski Reserve boasts a natural monument called *Dub-trajnik* (the Triple Oak).

Of terrestrial vertebrates, the reserve has four species of reptiles, ten species of amphibians, ninety eight species of birds and thirty one species of mammals. It is a natural habitat for six species of rare and endangered wild birds and animals that are on the Red List of Belarus: the black stork, the lesser spotted eagle, the Eurasian hobby, the little owl, and the badger.

There is a group of such interesting archaeological sites as ancient burial mounds standing on the southwestern shore of the lake. Lake Śviciaż features prominently in folk legends. These places played an important role in the life and work of the famous poet Adam Mickievič (Mickiewicz).



Перед теми, кто гуляет по берегам озера, за каждым поворотом тропинки открывается живописная картина

As you stroll along the lake shore, each turn of the path reveals a fascinating view

Осенние опята так облепили старый пенек, что его почти не видно

The honey fungi cover the old tree stump so densely that it can hardly be seen



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СЕЛЯВА»



SIALIAVA
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «ПРОСТЫРЬ»

Тел.: +375 1796 20165, +375 2918 42830

SIALIAVA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Tel.: +375 1796 20165, +375 2918 42830





ГПУ «Заказник республиканского значения «Селява» был образован в 1993 году на территории Крупского района Минской области, в 20 км севернее г. Крупки. Одной из основных задач этого учреждения является соблюдение установленного режима охраны и использования заказника, а также создание условий для сохранения в естественном состоянии природных комплексов и объектов, расположенных на его территории.

Общая площадь заказника составляет 19 364,83 га, 26,54% покрыты лесом, 5,4% приходятся на болота. Здесь обитает 142 вида птиц, 40 видов млекопитающих, 10 видов амфибий, 5 видов рептилий, встречаются 578 видов растений. 20 видов животных и 11 видов растений занесены в Красную книгу Республики Беларусь.

В природный комплекс заказника входят 3 озера: Обида, Худовец и Селява. Последнее по праву считается самым большим и красивым. Оно расположено в 19 км на северо-восток от г. Крупки. Общая площадь водосбора озера составляет 350 м², площадь зеркала – 18,13 км², наибольшая длина – 14,4 км, наибольшая ширина – 2,5 км, средняя глубина – 6,3 м, а максимальная – 19 м. В озере содержатся 109,8 млн м³ воды.

Его окружают живописные склоны. Они достигают в высоту 6-8 м, но при этом полого спускаются к воде и заканчиваются низкими, удобными для отдыха отмелями. На большом протяжении склоны покрыты хвойными лесами, где преобладает сосна с небольшой

Sialiava National Landscape Reserve was created in 1993 in Krupki district of Minsk region, twenty kilometers to the north of Krupki. One of its main goals is to implement environmental protection measures and to ensure that its ecosystems survive intact.

The total area of the reserve is 19,364.83 hectares; 26.54% is forested, while wetlands make up 5.4%. Sialiava Reserve is a habitat for 142 species of birds, forty species of mammals, ten species of amphibians, five species of reptiles and 578 species of plants. Of these, eleven plant species and twenty animal species are included in the Red List of Endangered Species of Belarus.

There are three lakes within the boundaries of the reserve: Lake Sialiava, Lake Abida and Lake Chudaviec. The largest and most beautiful of the three is Lake Sialiava. It is located nineteen kilometers to the northeast of Krupki. The total catchment area is about 350 km², the surface area is 18.13 350 km², the maximum length is 14.4 km, the maximum width is 2.5 km, the average depth is 6.3 meters and the maximum is nineteen meters, and its total amount of water is 109.8 million m³.

The lake is surrounded by picturesque slopes up to six to eight meters high. They gently descend towards the water edge, forming inviting shoals. A large portion of the slopes is

примесью ели, березы, осины, ольхи. Весенние разливы составляют не более 200 м.

Дно озера почти повсеместно выстлано илами, лишь узкая полоска прибрежной части занята песком с примесью гальки. Прозрачность воды летом достигает 3 м. Благодаря своей чистоте она считается пригодной для питья.

Ихтиофауна озера представлена следующими видами рыб, относящимся к семи семействам: щука, лещ, плотва, краснопёрка, густера, сазан, язь, линь, карась, уклейка, пескарь, сом, окунь, ёрш, ряпушка, налим, судак, щиповка.

В заказнике разработаны туристические маршруты, а в 2011 году появилась экологическая тропа «Прошицкие болота». Она оборудована стендами, рассказывающими о диких животных и растениях, обитающих на территории заказника и занесенных в Красную книгу Республики Беларусь, пятиметровой наблюдательной вышкой, местами для разведения костров, беседками, пирсом, с которого удобно наблюдать за водными обитателями, местом для купания. Во время движения по маршруту можно увидеть «бобровую хатку», отведать воды из специально оборудованного колодца.

Озеро Селява привлекательно для туристов как хорошее место для рыбной ловли, купания и прогулок. На его берегах имеются восемь обустроенных зон отдыха.

covered with pine forests with occasional spruces, birches, aspens, and alders. In spring the lake overflows its banks by no more than 200 meters.

The entire lake bed is covered with ooze, only a narrow strip by the water edge is sandy with a little bit of pebbles. The transparency of the lake in summer is up to three meters. The water is odorless, colorless, tasteless, and safe to drink.

Lake Sialiava is a habitat for such fish species as the pike, the bream, the roach, the redeye, the silver bream, the carp, the ide, the tench, the crucian carp, the common bleak, the gudgeon, the catfish, the perch, the ruffe, the vendace, the burbot, the zander, and the spined loach.

The reserve staff have developed several tourist routes. There is also an educational trail called the Prašyckija Marshes, which was built in 2011. It has some interpretive displays presenting information about wild animals and plants found here and included in the Red List of Endangered Species of Belarus. There are gazebos, campfire sites, bathing places, a five-meter observation tower and a jetty to observe the aquatic life. You can see a beaver lodge while walking along the trail and have some water from a special well.

Lake Sialiava is popular with tourists as a holiday destination where you can relax, go fishing and bathing.



Большие белые цапли собрались на утреннюю рыбалку

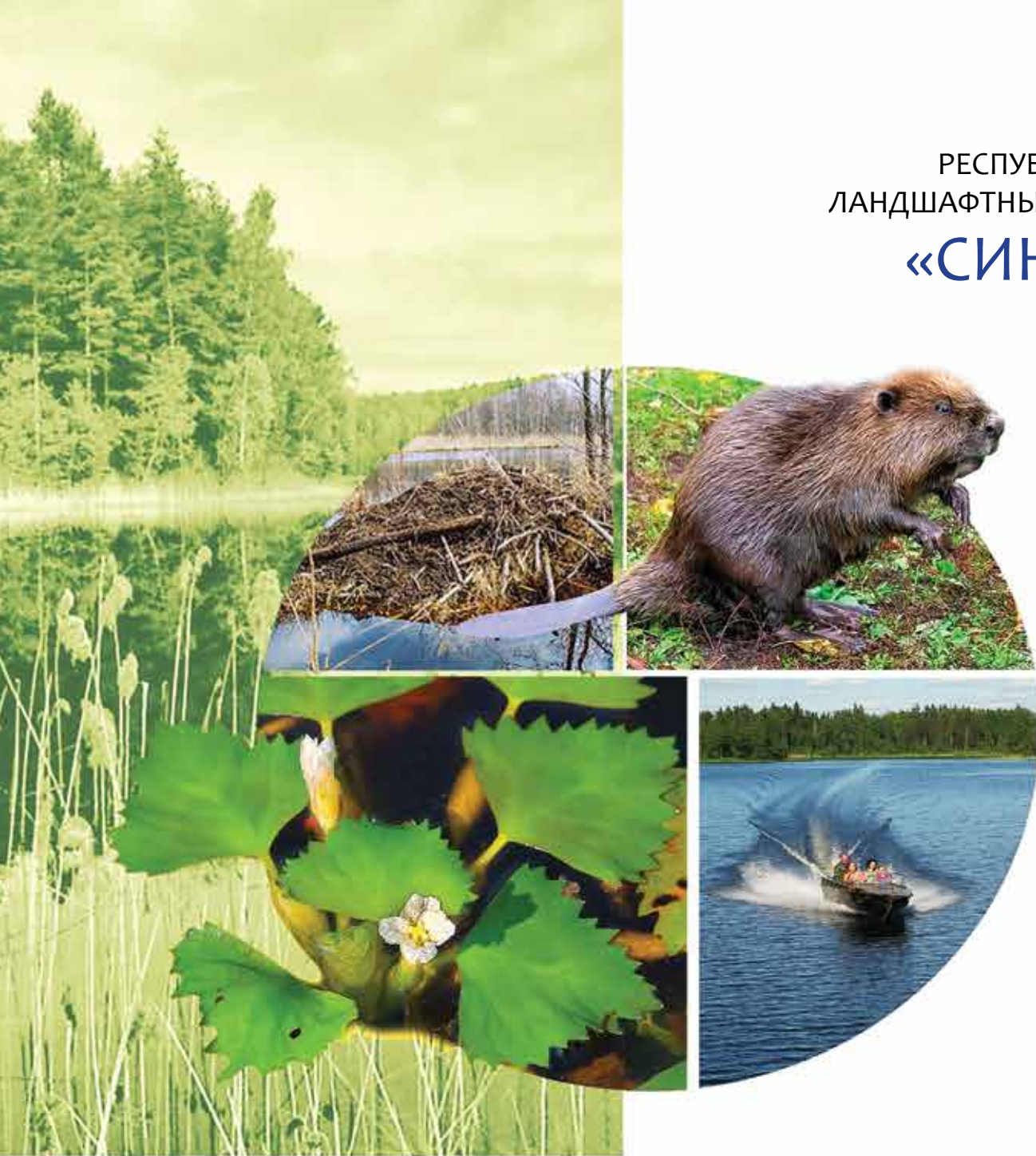
The great egrets are about to go fishing in the morning

Воробьиный сычик – самая мелкая сова Европы

The Eurasian pygmy owl is the smallest owl in Europe



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СИНЬША»



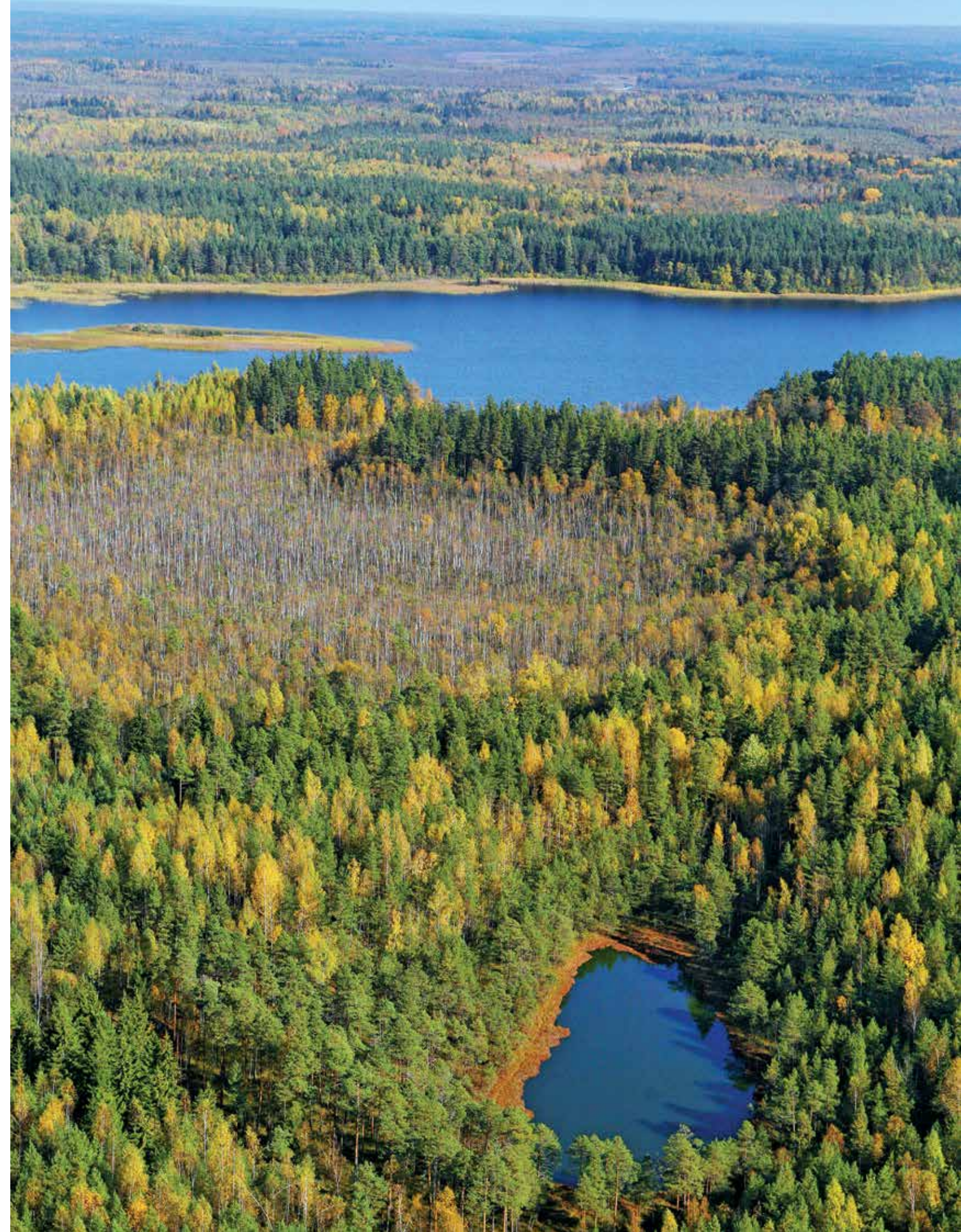
SIŃŠA
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «СИНЬША»

Витебская область, Россонский район
Тел.: +375 2159 41860

SIŃŠA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Rasonry district, Viciebsk region
Tel.: +375 2159 41860





Республиканский ландшафтный заказник «Синьша» был организован в Россонском районе Витебской области с целью сохранения уникальных природных ландшафтов с незначительно измененной хозяйственной деятельностью человека флорой и фауной (они включают в себя значительное количество видов, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь). Он также необходим для сохранения озерных экосистем в истоке реки Дрыса, имеющей важное гидрологическое и климатообразующее значение для севера Беларуси. Общая площадь заказника составляет 13 398 га.

Его отличительной особенностью, несомненно, являются многочисленные озерные котловины. Они имеют вид двух параллельных полос, вытянутых с северо-запада на юго-восток. Озера соединены между собой протоками и образуют общую систему, которая дренируется рекой, вытекающей из озера Дрысь. На территории заказника преобладает лесная растительность (более 80% общей площади). Большинство лесов образуют водоохранные полосы вдоль рек и озер и имеют довольно богатый видовой состав. На территории заказника выявлено произрастание 5 видов растений, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь, а также 7 видов растений, требующих профилактической охраны и рационального использования.

Фауна заказника в целом типична для лесов северной Беларуси, относящихся к зоне южной тайги, где перекрываются ареалы многих восточноевропейских и сибирских видов. На территории заказника обитают

Sińša National Landscape Reserve was created on an area of 13,398 hectares in Rasony district of Viciebsk region, in order to preserve the unique natural landscapes with their flora and fauna that have been very little modified by human activities through the course of history, including a significant number of species that are on the Red List of Belarus. Another goal is to protect the lake ecosystems at the source of the Drysa river, as they play an important hydrological and climatic role for the vast region in the north of Belarus.

Numerous lakes stretching in two parallel lines from northwest to southeast are undoubtedly a distinctive feature of Sińša Landscape Reserve. The lakes are connected by channels into a common system drained by the river that rises in Lake Drysy. The reserve is dominated by forest vegetation, which accounts for more than 80% of its total area. Most of the forests form water protection zones for the nearby rivers and lakes and are notable for their biodiversity. Sińša is home to five plant species included in the Red List of Endangered Species of Belarus and seven species that require preventive protection and sustainable use.

The fauna of Sińša Landscape Reserve is generally typical of the northern forests of Belarus, which grow on the southern boundary of the European taiga zone, where the areas of many East European and Siberian species overlap. The reserve is a habitat for nine species of amphibians, five species of reptiles, 122 species of birds and twenty eight

122 вида птиц, 28 видов млекопитающих, включая бурого медведя, барсука и рысь, а также 9 видов земноводных и 5 видов пресмыкающихся.

Своеобразным индикатором состояния лесов и их сохранности является наличие глухаря, чья популяция насчитывает порядка 100 особей. Это один из самых высоких показателей в нашей стране.

Данная территория является уникальным местом для наблюдения за дикой природой, а также для организации активного отдыха, проведения охоты и рыбалки.

Есть в заказнике и историческая достопримечательность, которая заинтересует всех, кто увлекается старинными легендами: в районе д. Перевоз находится курган Рогнеды и Рогволода – место, где по преданиям погиб и был погребен первый полоцкий князь. В 80 километрах расположен легендарный Полоцк. А еще на россонской земле со времен Великой Отечественной войны остались многочисленные партизанские стоянки. Работают музей П.М. Машерова и Боевого Содружества. В самих Россонах сохранился дворцовый комплекс конца XIX – начала XX веков. В д. Двор Черепита можно увидеть парк начала XX века.

Кроме того, в заказнике разработаны 4 велосипедных, 3 водных и 3 пешеходных маршрута. Поселиться можно в усадьбе «Кролова Хата» в д. Заборье либо воспользоваться гостеприимством местных жителей. Туристическо-охотничий комплекс «ЕвроПарк» расположен рядом с границей заказника.

species of mammals. Brown bears, lynx, and badgers can be found here on a very small territory.

Sińša is home to the capercaillie, whose population here numbers a hundred, ranking among the largest ones in Belarus. It is a clear indicator that the local forests are in good condition and well preserved.

Sińša Landscape Reserve offers unique opportunities for wildlife observation, as well as recreational activities, angling and game hunting.

The reserve has a historical landmark that will be of great interest to lovers of old legends. It is the Rahnieda and Rahvalod Mound in the vicinity of Pieravoz village. According to legend, the first Prince of Polack was killed and buried here. It is eighty kilometers from here to Belarus' oldest city of Polack. There are a lot of partisan camps dating from World War II in Rasony district. The reserve has the Mašeraŭ Museum and the Museum of Military Camaraderie. A palace that dates from the late nineteenth and early twentieth centuries has survived into the present in Rasony, while the village of Dvor Čarepita has a park of the early twentieth century.

The reserve has developed four cycling, three kayaking and three walking routes for tourists. The guests can stay at Krolava Chata farmstead in the village of Zaborje or at the homes of the local people. There is EuroPark tourist and hunting facility in the vicinity of Sińša Landscape Reserve.



Богатые рыбой озера заказника с их чистой водой идеально подходят для скопы

As the lakes in the reserve have crystal-clear water and are abundant in fish, they are a perfect habitat for the osprey



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СМЫЧОК»



SMYČOK

NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «СМЫЧОК»

Тел.: +375 2334 93403,
+375 2935 58272; +375 2961 73697

SMYČOK NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Tel.: +375 2334 93403,
+375 2935 58272; +375 2961 73697





Ландшафтный заказник «Смычок» расположен на территории Жлобинского и Речицкого районов в 35 км от Жлобина. Его общая площадь составляет 2 635 га. Заказник находится в междуречье Березины и Днепра с естественными природными комплексами, характерными для данного региона. Здесь насчитывается 24 старичных озера.

35% территории заказника занимают леса. Все же основным типом растительности являются луга. В связи со сложным рельефом поймы на ней формируются луга высокого (с недостаточным увлажнением и сравнительно бедными почвами), среднего (с близким к оптимальному увлажнению и достаточным обеспечением питательными веществами) и низкого уровня (с длительно избыточным увлажнением, но с богатыми и даже торфянистыми почвами).

В структуре лесов преобладают дубравы различных типов, среди которых больше всего пойменных. На наиболее повышенных, относительно ровных и удаленных от русла участках в центральной части форми-

Smyčok National Landscape Reserve is located in the districts of Žlobin and Rečyca, thirty five kilometers from the town of Žlobin. Its total area is 2,635 hectares. Situated between the Dniapro (Dnieper) and the Biarezina rivers, the reserve has natural ecosystems typical of the region. 35% of its territory is forested. There are also twenty four oxbow lakes here.

Meadows are the main type of vegetation. The floodplain has a composite topography, which accounts for the presence of elevated meadows, with low humidification and relatively poor soils; middle meadows, with near-optimum humidification and enough nutrients, and low meadows, with long-term excessive humidification, but rich and even peaty soils.

The most common forests are oak groves of various types, but floodplain ones are the most widespread. In the highest areas, which are relatively flat and remote from the river channel, the oak groves incorporate up to 20% of ashes, black alders, birches, aspens, and hornbeams, which is quite

руются дубравы со значительной (до 20%) примесью ясеня, а также ольхи черной, березы, осины и граба. Особое положение занимают пойменные дубравы, произрастающие на глубоких наносах песчаного аллювия в прирусловых частях пойм.

В составе флоры зарегистрировано 485 видов сосудистых растений, среди них 5 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения, а также 10 видов амфибий, 4 вида рептилий, 105 видов птиц, 21 вид млекопитающих. В границах заказника обитает 13 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения животных (1 вид насекомых, 3 вида рыб и 9 видов птиц). На территории заказника обитает колония бакланов, которая насчитывает порядка 4000 особей.

Здесь также расположен огромный курган неизвестного происхождения, имеется экологическая тропа «Борвинка» протяженностью 4,5 км. Она оборудована 3 беседками с кострищами, местом для размещения палаток. В конце 2015 года был построен и введен в эксплуатацию «Домик рыбака».

a high share. The floodplain oak forests hold a special place in the reserve; they grow on deep sandy alluviums where the floodplains adjoin the river channels.

Smyčok Landscape Reserve is a habitat for 485 species of vascular plants, including five rare and endangered ones. It is also home to ten species of amphibians, four species of reptiles, 105 species of birds, and twenty one species of mammals. Thirteen rare and endangered species of wild animals reside in the reserve, of which one is an insect, three are fish, and nine are birds.

Smyčok Reserve has a huge mound of unknown origin, where people regularly find pottery shards and stone mattocks. According to legend, there used to be a settlement of prehistoric humans here.

A colony of about 4,000 cormorants also inhabits the reserve. A four-and-a-half-kilometer-long educational trail called Barvinka winds its way along these places. It has three gazebos with campfire sites and a campsite. At the end of 2015 the Fisherman House inn was built and opened here.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СОРОЧАНСКИЕ
ОЗЕРА»



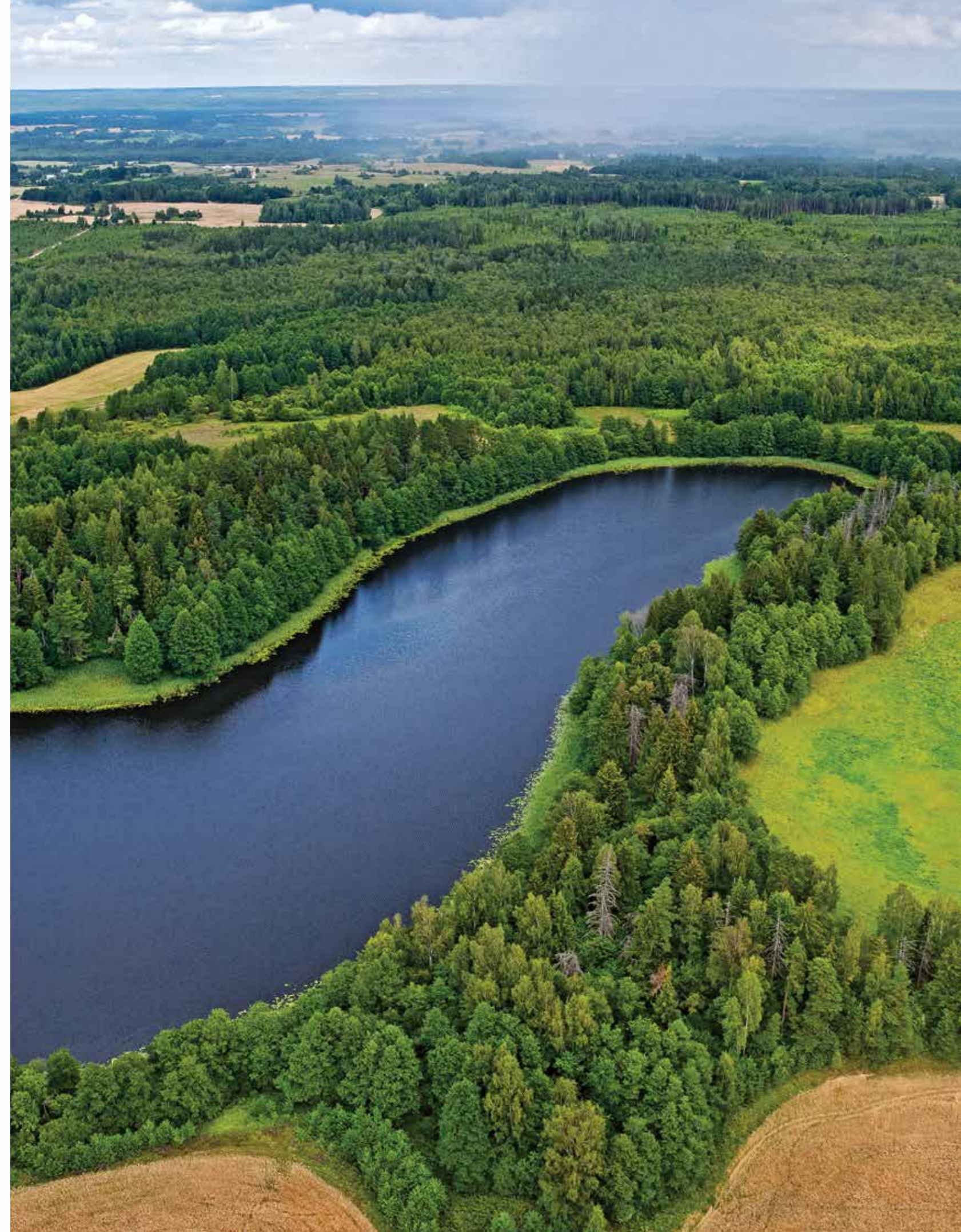
SARAČANSKIJA LAKES
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СОРОЧАНСКИЕ ОЗЕРА»

231201 г. Островец, ул. Октябрьская, 3
Тел.: +375 1591 70677
Email: gpu.ostrowec@gmail.com

SARAČANSKIJA LAKES NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

3 Kastručnickaja St., Astraviec, Hrodna region, 231201
Tel.: +375 1591 70677
Email: gpu.ostrowec@gmail.com





Республиканский ландшафтный заказник «Сорочанские озера» находится на территории Островецкого района Гродненской области. Он был образован в 1998 году в целях сохранения уникального природного комплекса с популяциями редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Здесь сосредоточено все многообразие ландшафтов Белорусского Поозерья. Площадь заказника составляет 14 738,97 га. На его территории произрастает 11 видов высших растений и грибов, а также выявлены места обитания 22 видов животных, подлежащих охране.

Сорочанские озера называют жемчужным ожерельем Островецчины. Расположенные одно за другим, они образуют великолепную водную нить протяженностью 18 километров. Ценителям девственной природы придутся по душе прогулки по озерным берегам, открытым возвышенностям с прекрасными панорамами, дремучим лесам и крутым каньонам.

Причудливое название системы озер объясняет местная легенда. Согласно ей воробей раз посватался к

сороке и назначил ей встречу под старым дубом. Днем сорока прихорашивалась, а к вечеру пошел сильный дождь, который не нарушил намерений влюбленной птицы. От дождя перья сороки намокли. Чтобы облегчить полет, она стала их сбрасывать. У дуба отважную сороку ждало разочарование. «Настоящие воробьи на сороках не женятся», – гласило послание, оставленное коварным ухажером. Слезы покатались из глаз сороки. В том месте, куда они упали, возникло озеро Воробьи. А там, куда падали перья, появилась цепочка озер, которые и назвали Сорочанскими.

На этой территории встречаются редкие виды растений и животных: ирис сибирский, угорь, широкопалый рак, глухарь, лебедь-кликун, барсук и даже медведь.

На территории заказника и в его окрестностях находится много памятников культуры, этнографии, архитектуры и археологии. Так, возле озера Баранское сохранилось капище бронзового века. Древнее городище того же исторического периода можно увидеть возле д. Буйки. В д. Барани находится дом-музей Казимира Сваяка, который был дружен с Янкой Купалой.

Saračanskija Lakes National Landscape Reserve was established in 1998 in Astraviec district of Hrodna region in order to preserve the area's unique natural ecosystem. It is home to populations of rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. All the diverse types of landscapes of the Belarusian Lake District are found here. The area of the reserve is 14,738.97 hectares.

The reserve is a habitat for eleven species of higher plants and fungi and twenty two species of animals that are protected by law.

The Saračanskija Lakes are called 'the pearl necklace of Astraviec district'. These magnificent lakes and reservoirs stretch in a splendid string for eighteen kilometers. Lovers of pristine nature will take delight in walks along the lake shores, open hills which offer spectacular panoramas, dense forests and steep canyons.

The name of the Saračanskija Lakes means 'the Magpie Lakes', and there is a legend told by local old-timers that explains the fancy title. Once upon a time, a sparrow wooed a magpie and arranged to have a date with her under an old oak tree. The magpie spent the day preening

her feathers, but it began to rain heavily in the evening. It did not thwart, however, the intentions of the bird in love. The magpie's feathers soaked in the rain. To be able to fly, she began dropping them. Yet, the brave magpie was truly upset when she got to the oak tree. 'Real sparrows do not marry magpies,' read the message left by the cunning sparrow. Tears welled in the magpie's eyes. Where they fell, Lake Vierabji (Sparrows) emerged. And where her feathers fell, beaded lakes appeared; they came to be called the Saračanskija (Magpie) Lakes.

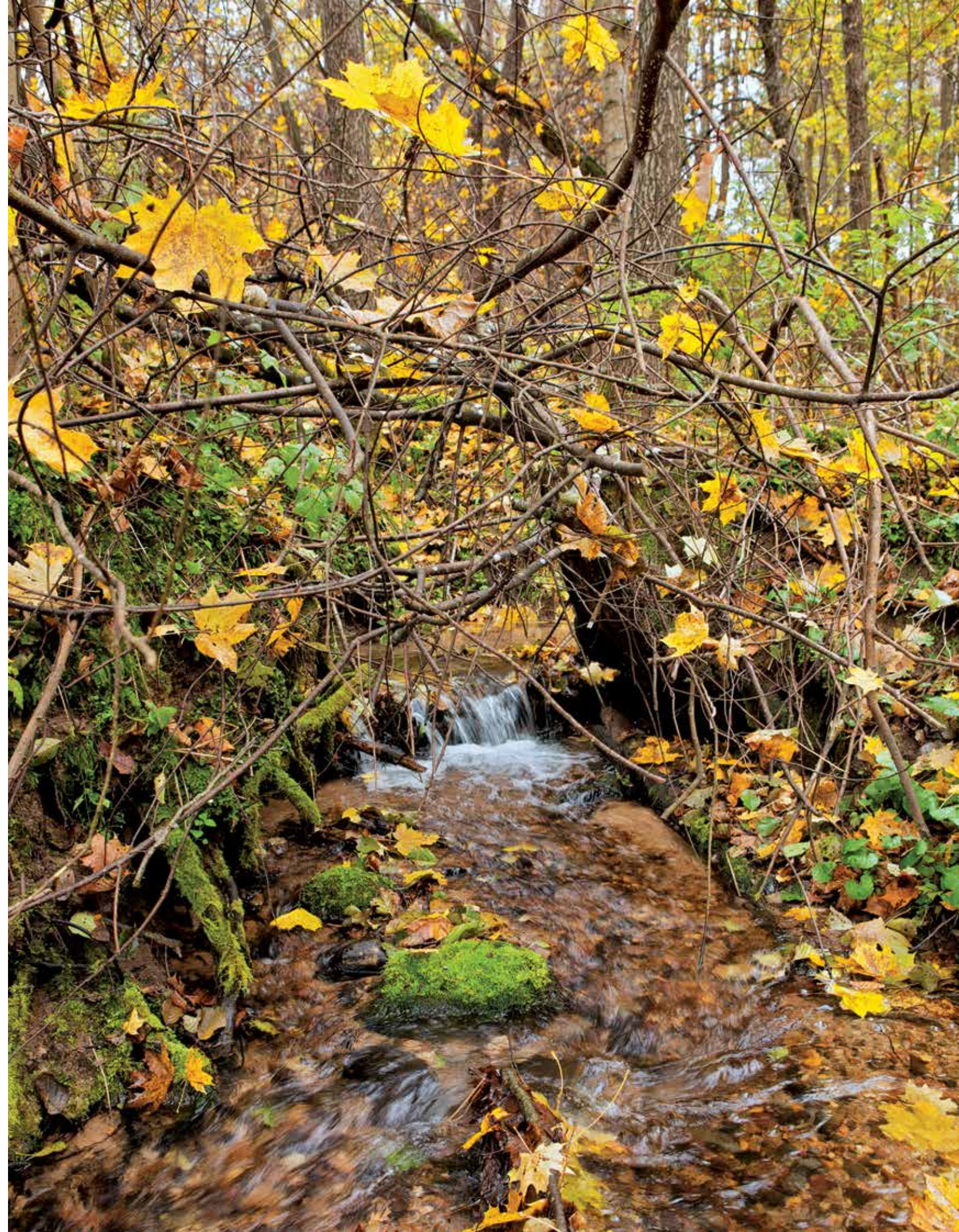
You can come across some rare species of plants and animals here, for example, the Siberian iris, the aquilegia, the eel, the European crayfish, the capercaillie, the whooper swan, the badger, and even the bear.

There are many cultural, ethnographical, architectural and archeological landmarks in the reserve and nearby, for example, a pagan temple dating from the Stone Age in the vicinity of Lake Baranskaje, and a *haradzišča* (fortified settlement) of the same historical epoch near the village of Bujki. There is the Kasimir Svajak House and Museum in the village of Barani; this renowned poet, priest and public figure was on friendly terms with the poet Janka Kupala.



Голубая гладь небольших, но живописных озер в окружении леса создает неповторимый облик заказника

The mirrorlike blue surface of small but beautiful lakes in the midst of the forest gives the reserve its inimitable look



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СРЕДНЯЯ
ПРИПЯТЬ»



SIAREDNIAJA PRYPJAĆ
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

ГПУ «ЛАНДШАФТНЫЕ ЗАКАЗНИКИ
РЕСПУБЛИКАНСКОГО ЗНАЧЕНИЯ
«СРЕДНЯЯ ПРИПЯТЬ» И «ПРОСТЫРЬ»

Тел.: +375 1653 79682

ГПУ «Заказники республиканского значения
«Средняя Припять» и «Лунинский»

Тел./Факс: +375 1647 31400

Email: zakaznik_inc@brest.by;

ГПУ «Заказники республиканского значения
«Средняя Припять» и «Ольманские болота»

Тел.: +375 1655 20115, +375 2914 81234, +375 3338 20564

Email: GPYStolin@open.by.

SIAREDNIAJA PRYPJAĆ
AND PRASTYR NATIONAL LANDSCAPE RESERVES

Tel.: +375 1653 79682

Siarednija Prypiać and Luninski National Reserves

Tel./Fax: +375 1647 31400

Email: zakaznik_inc@brest.by

Siarednija Prypiać and Almanskija Marshes National Reserves

Tel.: +375 1655 20115, +375 2914 81234, +375 3338 20564

Email: GPYStolin@open.by







Республиканский ландшафтный заказник «Средняя Припять» был образован в 1999 году на базе трех государственных биологических заказников («Низовье Ясельды», «Устье Лани» и «Низовье Случи») для сохранения уникальной пойменной экосистемы с комплексами редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Эта особо охраняемая природная территория площадью более 93 000 га расположена на территории Лунинецкого, Пинского и Столинского районов Брестской области, а также Житковичского района Гомельской области.

На сегодняшний день Заказник «Средняя Припять» представляет собой крупнейший в Европе участок речной поймы, сохранившийся в близком к естественному состоянию.

Основные биотопы представлены здесь пойменными лесами (35% территории), среди которых преобладают дубравы и черноольшаники с типичной для Полесья флорой и фауной; лугами всех типов: от заболоченных до сухих (30% территории); низинными болотами (20% территории), которые находятся в Европе под угрозой исчезновения.

Наиболее крупные низинные болота расположены в устьях притоков Припяти – Ясельды и Стыри. На территории заказника находятся 80% всех пойменных дубрав Беларуси, а в долине реки сконцентрированы самые большие в Европе площади естественных аллювиальных ландшафтов.

Наличие спелых пойменных дубрав, разнообразных лугов, низинных болот, различных типов водно-болотных угодий обусловило богатство растительного и животного мира. Через территорию Средней Припяти пролегает один из важнейших в Европе континентальных миграционных путей водно-болотных птиц, которые могут образовывать скопления, насчитывающие до 200 тыс. особей. По этой причине заказник был объявлен территорией важной для птиц международного значения и Рамсарским угодьем.

Частые и длительные паводки являются своего рода защитным механизмом заповедной зоны. Из-за

них территория заказника остается труднодоступной и малоперспективной для хозяйственного освоения, что в свою очередь способствовало сохранению флоры и фауны в практически нетронутым состоянии. В границах заказника встречаются 24 вида растений и 67 видов животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Почти 70% от всех гнездящихся видов птиц Беларуси можно встретить на территории заказника в весенне-летний период. Здесь же находятся крупнейшие в нашей стране места размножения бобра, выдры, лесного хоря.

На территории Средней Припяти встречаются памятники археологии: курганные могильники, городища, стоянки древнего человека.

Еще одна важная особенность заключается в том, что оперативное управление заказником осуществляют сразу три государственных природоохранных учреждения: ГПУ «Заказники республиканского значения «Средняя Припять» и «Лунинский» (г. Лунинец), ГПУ «Заказники республиканского значения «Средняя Припять» и «Ольманские болота» (г. Столин), ГПУ «Ландшафтные заказники республиканского значения «Средняя Припять» и «Простырь» (г. Пинск).

На сегодняшний день он является одним из самых популярных в Беларуси мест проведения орнитологических туров. Для развития туризма на базах ГПУ созданы эколого-просветительские центры, в которых можно получить необходимую информацию о заказнике и действующих туристических маршрутах, а также отдохнуть после экскурсий.

Подробную информацию об объектах агротуризма и экскурсионных маршрутах можно узнать также на сайтах:

<http://tour.brest.by/turobj>;
<http://stolin.brest-region.gov.by/>;
<http://pinsk.brest-region.gov.by/>;
<http://luninets.brest-region.gov.by/>;
<http://www.zhitkovichi.gov.by/ru/tourism-ru/>.

Siaredniaja Prypiać National Landscape Reserve was created in 1999 from three state biological reserves called Nizoŭie Jasiel'dy (the Lower Reaches of the Jasiel'da), Vušcie Lani (the Estuary of the Lań), and Nizoŭie Slučy (the Lower Reaches of the Sluč). It was formed in order to preserve the unique floodplain ecosystem of the Prypiać river, which is home to rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. Located in Luniniec, Žytkavičy, Pinsk and Stolin districts of Homiel' region, the reserve has an area of over 93,000 hectares.

Currently, Siaredniaja Prypiać National Landscape Reserve is Europe's largest floodplain that has survived nearly intact.

The main biotopes in the reserve are as follows: floodplain forests (35% of the territory), which are dominated by oak and alder forests with the flora and fauna typical of Paliešsie; all types of meadows, from meadow bogs to dry meadows (30%); and fens (20%), which are endangered in Europe.

Some particularly large tracts of fens are located at the mouths of the Jasiel'da and the Styr, which are tributaries of the Prypiać. The reserve accounts for 80% of all floodplain oak forests of Belarus, and the river valley has the biggest natural alluvial area in Europe.

The presence of mature floodplain oak forests, fens, various meadows, and the diversity of wetland types have allowed for the conservation of a number of rare species of flora and fauna here.

As part of one of Europe's largest continental flyways of migratory wetland birds runs through Siaredniaja Prypiać National Landscape Reserve, is on the Lists of Ramsar Wetlands of International Importance and Important Bird Areas.

Frequent and prolonged floods are a kind of natural defense mechanism for the protected area, which makes the reserve inaccessible and not very promising for economic

development. This in turn has been a factor in that the area's flora and fauna have survived virtually intact. The reserve is a natural habitat for twenty four species of plants and sixty seven species of animals that are included in the Red List of Endangered Species of Belarus.

Almost 70% of all species of birds nesting in Belarus can be found in the reserve during the breeding season. It also has Belarus' largest breeding grounds for beavers, otters, and polecats.

There are a number of archeological sites, such as burial mounds, *haradzišča* (fortified settlements) and ancient human settlements in Siaredniaja Prypiać National Landscape Reserve.

One of its characteristic features is the fact that three state agencies for nature protection are in charge of its operational management. They are Luniniec-based Siaredniaja Prypiać and Luninski National Reserves, Stolin-based Siaredniaja Prypiać and Al'manskija Marshes National Reserves, and Pinsk-based Siaredniaja Prypiać and Prastyr National Landscape Reserves.

Today, Siaredniaja Prypiać is one of Belarus' most popular places for ornithological tours. In order to promote tourism, Environmental Educational Centers have been set up at the three agencies for nature protection. You can get there any information you need about the reserve, see the educational trails, and relax after a guided tour.

Apart from that, detailed information about the agri- and eco-tourist facilities and routes for guided tours can be found on the following websites:

<http://tour.brest.by/turobj>
<http://stolin.brest-region.gov.by/>
<http://pinsk.brest-region.gov.by/>
<http://luninets.brest-region.gov.by/>
<http://www.zhitkovichi.gov.by/ru/tourism-ru/>



Колонии серых цапель и больших бакланов в поисках добычи нередко патрулируют орланы-белохвосты

White-tailed eagles often patrol colonies of gray herons and great cormorants seeking out prey



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ЛАНДШАФТНЫЙ ЗАКАЗНИК
«СТРОНГА»



STRONHA
NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ
ЗАКАЗНИК «СТРОНГА»

Брестская область, Барановичский район
Тел.: +375 1634 24864

STRONHA NATIONAL LANDSCAPE RESERVE

Baranavičy district, Brest region
Tel.: +375 1634 24864





Республиканский ландшафтный заказник «Стронга» был образован 26 октября 1998 года на территории Барановичского района Брестской области в бассейне реки Щара. Целью его создания было сохранение уникального природного комплекса с популяциями редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Общая площадь заказника составляет 12 015 га.

94% его территории покрывают леса. Среди них преобладают сосняки: вересковые, брусничные, мшистые, черничные и орляковые. Ядром заказника являются реки Лохозва, Деревянка и Исса, а также их притоки. Они текут по живописным долинам и являются местом обитания уникального для Беларуси вида – ручьевой форели, которая является пресноводной формой кумжи (эта морская проходная рыба относится к

семейству лососевых). Ручьевая форель внесена в Красную книгу Республики Беларусь и имеет I категорию охраны как вид, находящийся под угрозой исчезновения.

В границах заказника «Стронга» обитают 23 вида редких и находящихся под угрозой исчезновения диких животных, включая широкопалого рака, камышовую жабу, медянку и других, а также отмечены 17 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения дикорастущих растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Его территория имеет большую экологическую и социальную значимость. Она также важна как естественный резерват основного биологического разнообразия, характерного для Западно-Белорусского региона.

Stronha (Trout) National Landscape Reserve was established in 1998 in the basin of the Ščara river in Baranavičy district of Brest region, where it borders on Hrodna region. The purpose of the reserve is to preserve the unique natural area, which is a habitat for populations of rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. The total area of the reserve is 12,015 hectares.

Forest vegetation covers 94% of the reserve. Pine forests with canopies of heathers, lingonberries, mosses, ferns, blueberries, and brackens play the dominant role here. The reserve is home to some of Belarus' rare species of crustaceans, e.g. the European crayfish, amphibians, e.g. the natterjack toad, and reptiles, e.g. the smooth snake.

The Lachazva, the Dzieravianka and the Isa rivers, their tributaries and artificial reservoirs form the core of

the reserve. The rivers and streams flow in picturesque valleys; they are the habitat for the brown trout (*Salmo trutta morpha fario*). This freshwater species of migratory salmonid fish is unique in Belarus and included in the Red List of Belarus as a critically endangered species.

Stronha National Landscape Reserve is home to twenty three species of rare and endangered wild animals and seventeen species of rare and endangered wild plants that are on the Red List of Belarus.

Stronha National Landscape Reserve is of great importance for environmental protection and social purposes. The area plays a key role as a natural reserve for the biodiversity of West Belarus, a fact that is strong grounds for taking measures to preserve the most essential and valuable genetic resources of its flora and fauna.



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ВОЛМЯНСКИЙ»



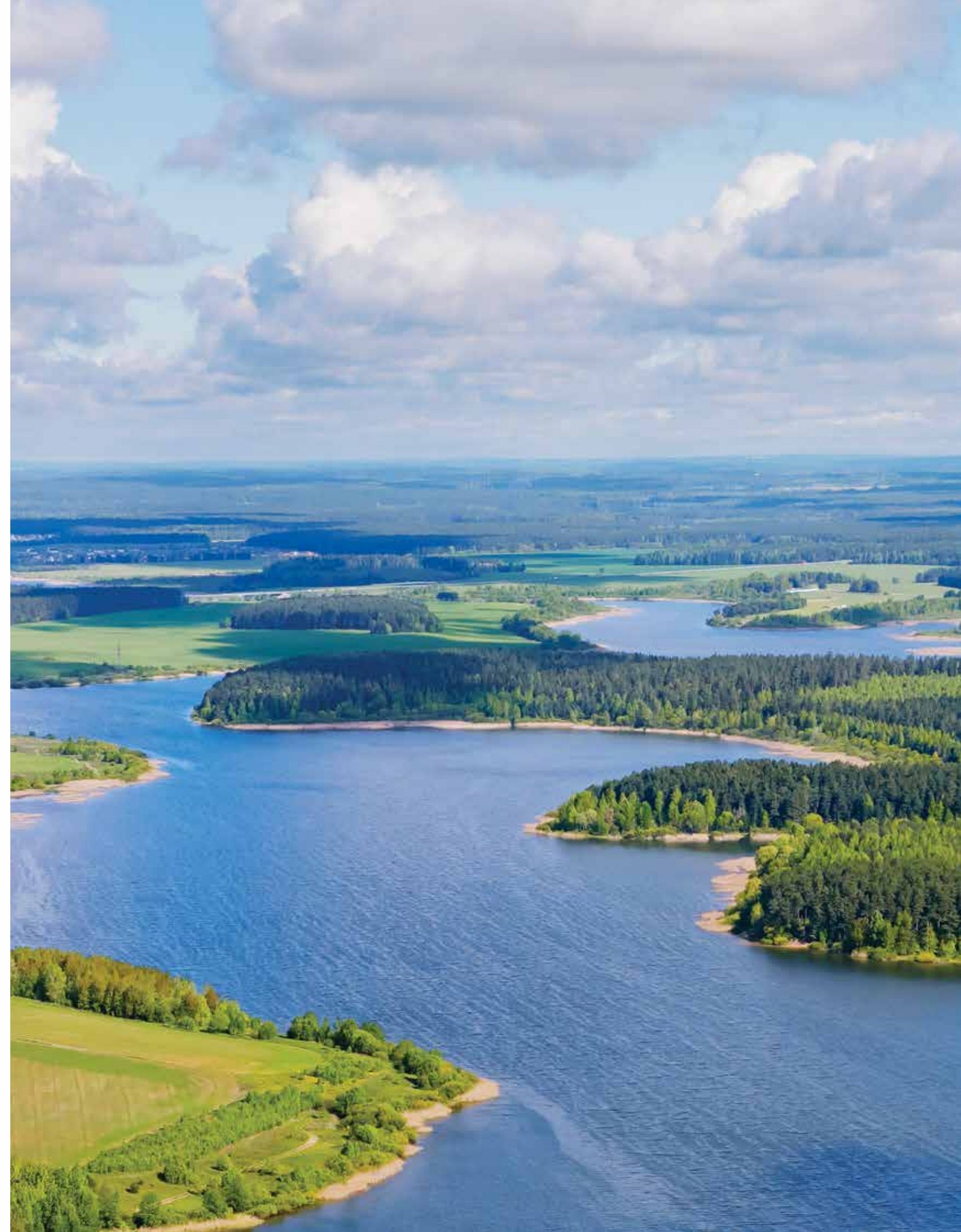
VALMIANSKI
NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

ГПУ «ЗАКАЗНИК РЕСПУБЛИКАНСКОГО ЗНАЧЕНИЯ
«ВОЛМЯНСКИЙ»

Тел.: +375 1776 54159

VALMIANSKI NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

Tel: +375 1776 54159





Заказник «Волмянский» располагается на территории Смолевичского района Минской области. Он был образован в 2001 году для сохранения ценных лесных формаций с комплексом редких и исчезающих видов животных и растений, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Общая площадь заказника составляет 637,7 га. С запада его территорию ограничивает река Волма.

Здесь отмечено 11 категорий ценных растительных сообществ. В их состав входят высоковозрастные бородавчатоберезовые и осиновые леса, сосновые леса, исключительно редкие коренные высоковозрастные и разновозрастные еловые леса, широколиственно-сосново-еловые леса с участием дуба и клена.

Valmianski National Biological Reserve was established in 2001 in order to preserve highly prized forest ecosystems that are home to rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. Located on the territory of Smaliavičy district in Minsk region, it has a total area of 637.7 hectares. The Volma river serves as its natural boundary in the west.

The reserve is home to eleven categories of valuable plant communities. These include the old-aged warty birch and aspen forests, pine forests, old-growth old- and uneven-aged spruce forests, which are extremely rare, and mixed forests of pines, spruces, oaks, and maples.

The local flora includes 450 species of vascular plants, which is quite a lot for a relatively small area. Nine of them are on the Red List of Endangered Species of Belarus, for

Местная флора насчитывает 450 видов сосудистых растений, что немало для территории такой площади. 9 видов занесено в Красную книгу Республики Беларусь: сиелла прямая (один из самых редких, малоизученных и ценных видов не только для данной территории, но и для Беларуси в целом), живучка пирамидальная, баранец обыкновенный, арника горная, лилия кудреватая (царские кудри), чина горная, купальница европейская, пальчатокоренник майский и шпажник черепитчатый.

Фауна заказника насчитывает 11 видов рыб, 7 – амфибий, 7 – рептилий, 83 – птиц, 18 – млекопитающих. Из этого списка наиболее важными и ценными считаются ручьевая форель, пустельга, чеглок, воробьиный сыч, горностай, бобр и др.

Территория заказника входит в состав зоны отдыха «Вясёлка».

example, such rare relict species as the pyramidal bugle, the northern firmoss, the mountain arnica, the martagon lily, the bitter vetch, the globeflower, the western marsh orchid, the Turkish marsh gladiolus, and the lesser water-parsnip. The latter is particularly rare; it is one of the least studied and most prized plants in Belarus.

Valmianski Reserve is also home to eleven species of fish, seven species of amphibians, seven species of reptiles, eighty three species of birds and eighteen species of mammals. Of these, the most important and valuable species are the trout, the kestrel, the pygmy owl, the wild boar, the roe deer, the fox, the stoat, the common marten, the weasel, and the beaver.

The territory is a part of Viasiolka recreation areas.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ДНЕПРО-
СОЖСКИЙ»



DNIEPRA-SOŽSKI
NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

ГУ «РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ДНЕПРО-СОЖСКИЙ»

Тел.: +375 2347 44401, +375 2967 66256
Email: <http://loev.gomel-region.by/ru/zakaznik/>
Домики базы отдыха «Сутково»
Тел.: +375 2326 06762, факс: +375 2327 56762

Домик в деревне Чаплин:
Тел.: +375 2326 06762, +375 2325 95262

Подробнее на сайте: <http://www.beltur.by/>

DNIEPRA-SOŽSKI NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

Tel.: +375 2347 44401, +375 2967 66256
<http://loev.gomel-region.by/ru/zakaznik/>
Sutkava guest houses
Tel.: +375 2326 06762, fax: +375 2327 56762

Čaplin guest house
Tel.: +375 2326 06762, +375 2325 95262

More information is accessible at <http://www.beltur.by/>





Республиканский биологический заказник «Днепро-Сожский» был образован в 1999 году в целях сохранения ценных лесных формаций и луговых сообществ с комплексами редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. С 2005 года работает Государственное природоохранное учреждение «Республиканский биологический заказник «Днепро-Сожский».

Эта особо охраняемая природная территория расположена на юго-востоке Беларуси в междуречье Днепра и Сожа. Она занимает земли Лоевского района Гомельской области. Общая площадь заказника составляет 14 556 га.

Он уникален своими природными условиями и интересен для изучения в геоморфологическом, геоботаническом, флористическом и фаунистическом плане. 80% территории заказника приходится на доли лесов. Здесь сохранились пойменные дубравы, а также старовозрастные сосняки. Многочисленные затоки, старицы, протоки определяют облик заказника. Большое разнообразие лесных, прибрежных и водных экосистем обусловили богатство флоры и фауны на данной территории.

Dniepra-Sožski National Biological Reserve was established in 1999 in order to preserve valuable forest formations and meadow communities with rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus. In 2005 it acquired the status of a state agency for nature protection.

Dniepra-Sožski Reserve is located in the southeast of Belarus, between its two major rivers, the Dniapro (Dnieper) and the Sož, in Lojeŭ district of Homieŭ region. The total area of the reserve is 14,556 hectares.

Its unique natural environment is of great interest in terms of its geomorphology, geobotany, flora and fauna. 80% of the reserve area is forested. Floodplain oak forests as well as old-aged pine forests have survived here. The reserve features numerous channels and oxbow lakes. The wide variety of forest, floodplain and water ecosystems accounts for the diversity of its flora and fauna.

The reserve is home to the *galatella rossica* and the *najas major*, an unusual flowering plant that grows under

Здесь были найдены солонечник русский и наяда большая – необычное цветковое растение, которое развивается под водой. Местные условия благоприятны для обитания различных околоводных птиц, включая виды, занесенные в Красную книгу Республики Беларусь.

Из редких и исчезающих видов, отмеченных на данной территории, 15 относятся к растениям и более 20 – к животным, в том числе европейская рысь и барсук.

В 2014 году открыта паромная переправа, связывающая два берега Днепра, на одном из которых находится город Лоев, а на другом – заказник «Днепро-Сожский». Место слияния Днепра и Сожа представляет собой живописную местность, облюбованную множеством видов птиц. Для любителей наблюдать за ними заказник может стать своего рода наглядной орнитологической энциклопедией.

На его территории действуют 4 экотуристических маршрута по пойменным лугам и лесам. Заказник «Днепро-Сожский» – отличное место для фотоохоты и пеших прогулок. После экскурсий можно отдохнуть в домиках базы «Сутково» (д. Переделка) и гостевом доме «Чап-лин» в одноименной деревне.

water. The local environment is favorable for various semiaquatic birds, including some species that are on the Red List of Belarus.

The reserve is a habitat for fifteen species of plants and twenty species of animals that are on the Red List of Rare and Endangered Species of Belarus, e.g. the Eurasian lynx, the badger, and the European mink.

In 2014 a cross-river ferry connected the town of Lojeŭ and Dniepra-Sožski Reserve that face each other across the Dniapro. The confluence of the Dniapro and the Sož is a very picturesque area, which is a habitat for a lot of bird species. The reserve can be a kind of visual ornithological encyclopedia for avid birdwatchers.

Dniepra-Sožski Reserve offers four eco-tourist routes along its floodplain meadows and forests. It is also an excellent place for wildlife photography and hiking.

You can relax after sightseeing in the guest houses of Sutkava tourist facility in the village of Piaredzielka or Čaplin guest house in the village of the same name.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ЛЕБЯЖИЙ»



LIEBIADZINY
NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ЛЕБЯЖИЙ»
МИНСКИЙ ГОРОДСКОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ:

Тел.: +375 1720 37510
Факс: +375 1730 64271
Email: cen.electron@minsk.gov.by

LIEBIADZINY NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE
MINSK CITY EXECUTIVE COMMITTEE

Tel.: +375 1720 37510
Fax: +375 1730 64271
Email: cen.electron@minsk.gov.by





Республиканский биологический заказник «Лебяжий» был образован в 1984 году для сохранения ценного в научном и эстетическом отношении поселения водоплавающих и околоводных птиц, а также охраны редких видов, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Заказник расположен в северо-западной части города (близ транспортной развязки МКАД с проспектом Победителей). Рядом находится Комсомольское водохранилище на р. Свислочь с несколькими лесными участками по берегам. Общая площадь заказника «Лебяжий» составляет 43,5 га. Это единственная в Беларуси особо охраняемая природная территория, полностью расположенная в черте города.

Заказник сформировался на месте бывших торфопереработок в пределах городской территории. Сегодня он играет важную роль в сохранении биологического и ландшафтного разнообразия г. Минска, в поддержании экологического баланса территории. Заказник обладает значительными ресурсами для организации экологического просвещения, туризма и отдыха. Здесь доминируют лесные (17,4 га или около 40%) и водные (14,9 га или 34,2%) экосистемы. Ядром заказника является пруд, служащий местом обитания редких, подлежащих охране видов птиц.

Флора заказника «Лебяжий» достаточно богата и разнообразна, особенно если учесть, что он располагается в пределах большого города. Всего на его территории зарегистрировано 337 видов высших сосудистых растений. Это обусловлено разнообразием экосистем,

Liebiadziny National Biological Reserve was created in 1984 in order to preserve a beautiful colony of water birds that are also of interest to researchers and to protect rare species included in the Red List of Belarus.

The reserve is located in the northwest of the city of Minsk. The nearby Kamsamoŭskaje Reservoir on the Śvislač river has several wooded areas along its banks. The total area of Liebiadziny Reserve is 43.5 hectares. It is the only specially protected natural area in Belarus which is located entirely within a city.

The reserve came into being on the site of a former peat field. At present it plays an important role for the diversity of wildlife and landforms in Minsk and for environmental balance in the area. It has huge potential for environmental education, tourism and recreation. Forest ecosystems make up 17.4 hectares, or about 40% of the reserve, while freshwater ecosystems account for 14.9 hectares, or 34.2%. The core of the reserve is a pond, which is a habitat for rare species of birds.

характерным для этой природоохранной зоны. Например, имеется участок низинного осокового болота, в составе его флоры отмечены редкие для пригородной зоны Минска виды растений.

Фауна заказника отражает разнообразие экосистем, представленных в его пределах. По состоянию на 2014 года здесь насчитывается 126 видов позвоночных, в том числе: 88 видов птиц, 18 видов млекопитающих, 10 видов рыб, 7 видов земноводных, 3 вида пресмыкающихся.

На территории заказника «Лебяжий» планируется обустроить экологическую тропу, которая использовалась бы для демонстрации его растительного и животного мира учащимся школ, а также студентам биологических и экологических специальностей.

Учитывая, что заказник находится в черте города, вопросы с проживанием и проведением культурного досуга могут возникнуть лишь в плане выбора вариантов.

В непосредственной близости от заказника расположены отель «Аква-Минск» и аквапарк «Лебяжий»:

Тел.: +375 17 279-96-00;

e-mail: info@aquaminskhotel.by;

сайт: <http://aquaminskhotel.by/>.

The flora of Liebiadziny is quite varied, especially for a big city. 337 species of vascular plants are found here. The reason is the diversity of the reserve's ecotopes. For example, the sedge fen is home to some plant species that are uncommon for the suburbs of Minsk.

The fauna of the reserve highlights the variety of its ecosystems. As of 2014, there were 126 species of vertebrates, including eighteen species of mammals, eighty eight species of birds, three species of reptiles, seven species of amphibians, and ten species of fish.

An educational trail is going to be built in Liebiadziny Reserve. Schoolers and university students majoring in biology and environmental science will be able to see here the diversity of its wildlife.

Considering that the reserve is located within the city, there are plenty of choices in terms where to stay and what to do. The Aqua-Minsk hotel and Liebiadziny waterpark are located very close to the reserve.

The Aqua-Minsk hotel

Tel.: +37517 279-96-00

Email: info@aquaminskhotel.by

<http://aquaminskhotel.by/>

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ЛУНИНСКИЙ»



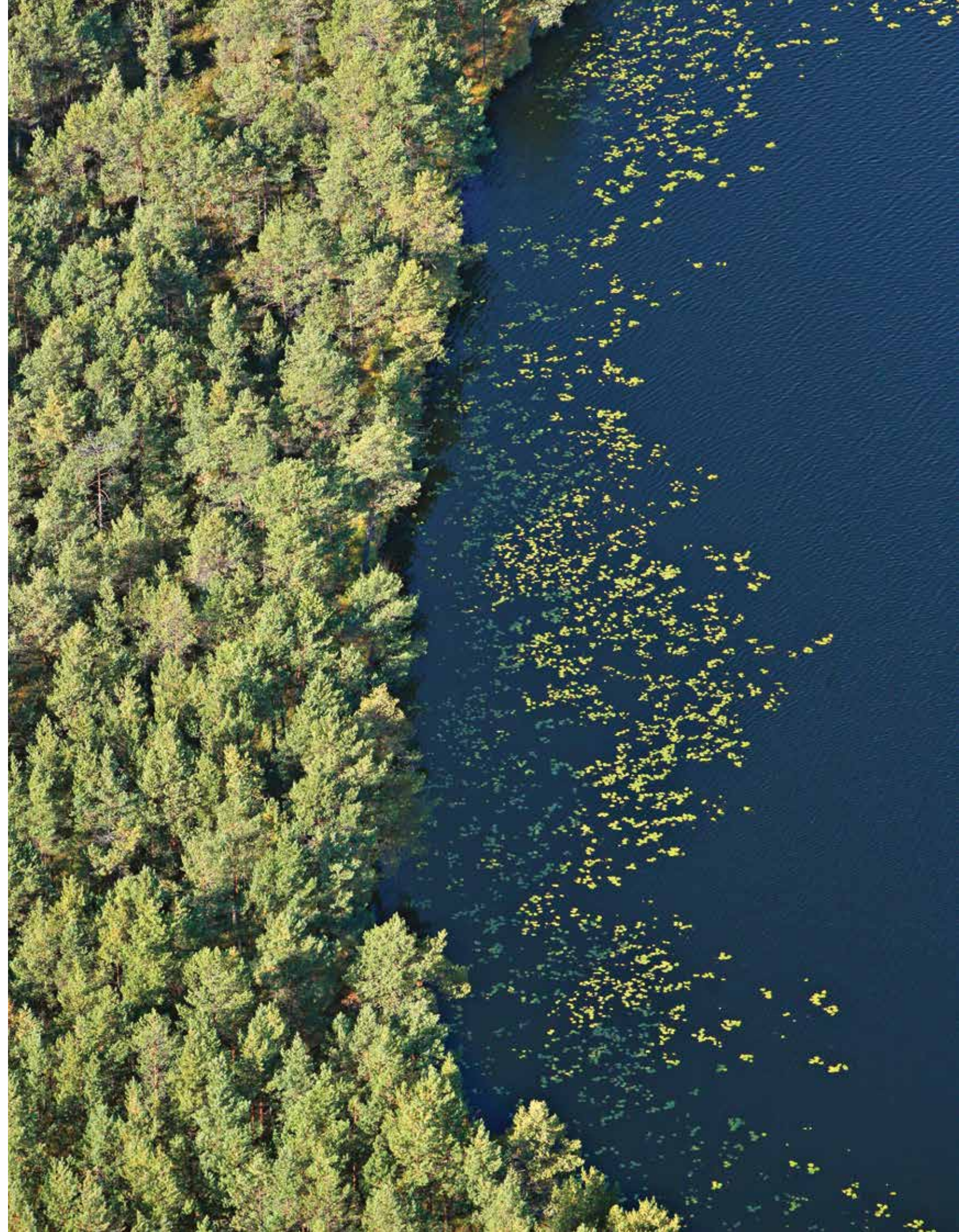
LUNINSKI
NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ЛУНИНСКИЙ»

Тел.: +375 1647 26610,
+375 1647 34302, +375 1647 46223,
+375 1647 75221, +375 1647 75222

LUNINSKI NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

Tel.: 375 1647 26610,
+375 1647 34302, +375 1647 46223,
+375 1647 75221, +375 1647 75222





Республиканский биологический заказник «Лунинский» был образован в 1976 году на территории Лунинецкого района Брестской области как государственный ландшафтный заказник республиканского значения «Белое». Целью его создания было сохранение лобелии Дортмана – реликтового растения, находящегося под угрозой исчезновения.

Общая площадь заказника составляет 9 283 га. Эта местность представляет интерес как эталонная для всего Полесского региона. В ее границах находятся наиболее типичные биоценозы с практически ненарушенной гидрологией, сохранились дубово-грабовые леса, встречаются редкие виды растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Флора заказника «Лунинский» представлена сложным сочетанием лесных, кустарниковых, луговых, бо-

лотных, водных и синантропных растительных сообществ. Среди них в значительной степени преобладают лесные. Здесь отмечены некоторые виды, в целом нечасто встречающиеся на территории Беларуси: печеночница благородная, колокольчик персиколистный, прострел широколистный, наперстянка крупноцветковая, водосбор обыкновенный, чемерица, ластовень лекарственный, черемша (медвежий лук), гвоздика пышная.

Жемчужиной заказника является озеро Белое – одно из красивейших на Белорусском Полесье. В границах этой особо охраняемой природной территории запрещается разбивать палаточные лагеря, разводить костры, парковать автомобили и прочие автотранспортные средства вне специально отведенных для этого мест. Имеется оборудованный пляж.

Luninski National Biological Reserve was created in Luninski forest district of Luniniec forestry agency in 1976, and was later reorganized from Bielaje National Landscape Reserve, in order to ensure optimal conditions for the growth and preservation of the *lobelia dortmanna*, which is an endangered relict plant.

The reserve, with a total area of 9,283 hectares, is located in Luniniec district of Brest region. This is a benchmark territory for the whole of Paliessie. It comprises typical Paliessie biocenoses whose hydrology has survived nearly intact, oak and hornbeam forests and rare species of plants and animals that are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

The vegetation of Luninski reserve represents a complex combination of forest, shrub, grassland, wetland,

water, and synanthropic plant communities, with forest communities playing the dominant role. The reserve has been home to many species which are rare for Belarus, e.g. the *hepatica nobilis*, the lily-of-the-valley, the peach-leaved bellflower, the eastern pasqueflower, the big-flowered foxglove, the columbine, the European white hellebore, the white swallowwort, the ramson, and the superb pink.

The true gem of the reserve is Lake Bielaje, one of the most beautiful water bodies in Belarusian Paliessie. Camping, laying campfires and parking cars and other vehicles outside specially designated areas are strictly prohibited within Luninski National Biological Reserve. There is a fully equipped beach for sunbathing and swimming.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«РУЖАНСКАЯ
ПУЩА»



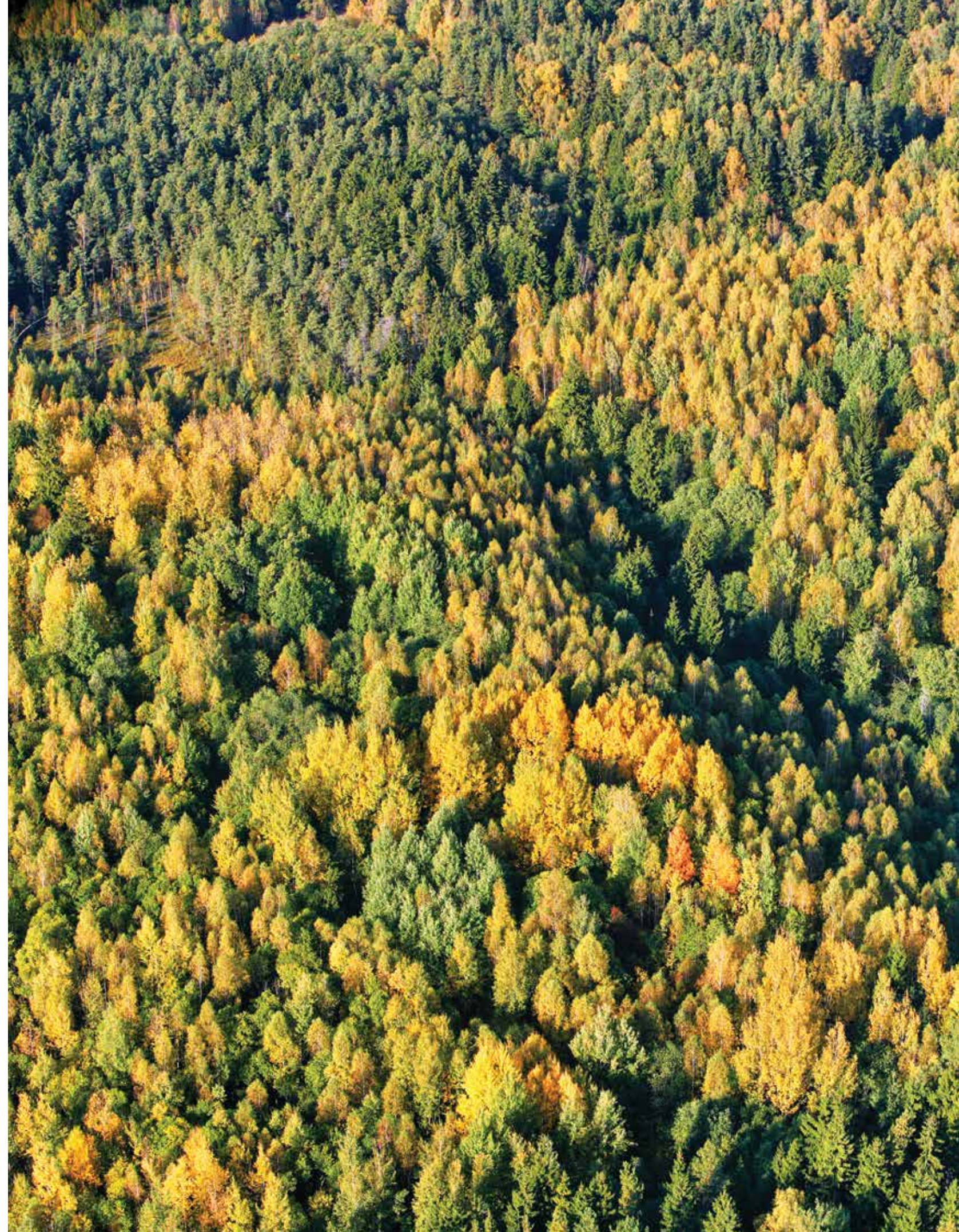
RUŽANSKAJA PUŠČA
NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «РУЖАНСКАЯ ПУЩА»

Брестская область, Пружанский район,
г. Пружаны, ул. Дудинского, 5
Тел.: +375 1632 316

RUŽANSKAJA PUŠČA NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

5 Dudzinskaha St., Pružany, Brest region
Tel.: +375 1632 316





Республиканский биологический заказник «Ружанская пуца» расположен в Пружанском районе Брестской области. Он представляет собой один из крупнейших лесных массивов, расположенных на юго-западе Республики Беларусь. Ружанская пуца играет ключевую роль в сохранении ландшафтно-биологического разнообразия в этом регионе, который испытал на себе сильное хозяйственное воздействие. Ее ядро составляют естественные леса, произрастающие на редких по своей сохранности геоморфологических структурах. Общая площадь Республиканского биологического заказника «Ружанская пуца» составляет 2 812 га.

В ландшафтно-историческом смысле эта территория полностью соответствует понятию «пуца» как обширный старый лес. Его основу составляют хвойные породы.

На территории заказника «Ружанская пуца» встречаются 8 видов дикорастущих растений, 14 видов диких животных и 3 вида грибов, включенных в основные категории Красной книги Республики Беларусь. Выявлены

Ružanskaja Pušča National Biological Reserve is in the west of the Republic of Belarus, namely in Pružany district of Brest region. Ružanskaja Pušča is a major forested area in the southwest of Belarus. The reserve plays a key role in the preservation of the landforms and biological diversity in these anthropogenically modified territories. Its core consists of natural forests situated in remarkably preserved geomorphological structures. The total area of Ružanskaja Pušča National Biological Reserve is 2,812 hectares.

In terms of history and landscape, the name of Ružanskaja Pušča is fully consistent with the definition of *pušča* as a vast old forest. More than 95% of its total area is forested. The mainstay of the forest vegetation is coniferous forests.

Ružanskaja Pušča is home to eight species of wild plants, fourteen species of wild animals, and three species of fungi that are included in the basic categories of the Red List of Endangered Species of Belarus. It is also a habitat for twenty

also places of growth of 22 species of fungi and plants, and also places of habitation of 23 species of animals, requiring prophylactic protection. In addition, here it was possible to identify areas of forests, having a high nature conservation value, biogeographically significant communities, remarkable geomorphological and edaphic/geological features, 10 objects of history and culture. In the immediate vicinity of the reserve are located 9 known monuments of history and culture of national, as well as international significance.

Ružanskaja Pušča is a unique object of ecological tourism. In the forests of the reserve lives about 650 noble deer, which makes up more than 10% of the population of our country. In the boundaries of the reserve or in the immediate vicinity of it is located a number of remarkable natural objects and sites, some of which in the future can become monuments of historical and cultural heritage.

two species of fungi and plants and twenty three species included in the near threatened category on the Red List of the Republic of Belarus. Forest areas of high conservational value can be found in the reserve as well as biogeographically significant communities and species of plants and animals, remarkable geomorphological and edaphic/geological features. Ten historical and cultural landmarks have been identified within the reserve. Apart from these, there are nine well known historical and cultural landmarks of national and international importance in the vicinity.

Ružanskaja Pušča offers remarkable opportunities for eco-tourism. The woodland of the reserve is home to about 650 deer, i.e. more than 10% of their population in Belarus. There are a number of remarkable natural sites in the reserve and adjacent to it; some of them are potentially important historical and cultural landmarks.



*В старовозрастном
лесу грибы и лишайни-
ки всегда чувствуют
себя как дома*

*Fungi and lichens
always feel at home
in an old-aged forest*



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«СПОРОВСКИЙ»



SPAROŬSKI
NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

«РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «СПОРОВСКИЙ»

Тел./Факс: +375 1643 22231
Email: rbz_sporovskij@tut.by

SPAROŬSKI NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

Tel./Fax: +375 1643 22231
Email: rbz_sporovskij@tut.by





Заказник «Споровский» был образован в 1991 году на территории Березовского, Дрогичинского, Ивановского и Ивацевичского районов Брестской области в целях сохранения эталонных участков естественных болотно-луговых и лесных угодий. На сегодняшний день его площадь составляет 19 384 га, 95% территории занимают естественные или мало нарушенные экосистемы, из которых 59,6% приходятся на болота, расположенные в пойме Ясельды.

В границах заказника и на прилегающих территориях зарегистрировано 196 видов позвоночных: 25 видов млекопитающих, 123 вида птиц (из них 32 вида, включенных в Красную книгу Республики Беларусь), 34 вида рыб, 6 видов рептилий и 8 видов амфибий. На его территории произрастает 20 видов редких и находящихся под угрозой исчезновения растений, которые включены в Красную книгу Республики Беларусь.

Заказник предоставляет большие возможности для развития экологического туризма. В программе предлагаемых маршрутов акцент делается на знаком-

ство с местным растительным и животным миром, а также с ролью болота в регуляции природных процессов. Иностранцев привлекает возможность увидеть вертлявую камышевку – одну из самых редких певчих птиц Европы (ее популяция на территории заказника насчитывает порядка 400 пар).

При желании туристы также могут попробовать блюда национальной белорусской кухни, а после посещения маршрута отдохнуть в эколого-просветительском центре заказника, который оборудован всем необходимым для комфортного размещения шести человек, или в агроусадьбах, расположенных поблизости.

На берегу реки Ясельда обустроена зона отдыха (имеются пляж, лодочный причал, шестиметровая смотровая вышка, беседки с мангалами и кострищами, паромная переправа), через лес и болото проходит обучающе-познавательная экологическая тропа. Для гостей, посещающих заказник, организуются конные поездки (как на телегах, так и верхом).

Sparoŭski National Biological Reserve was set up in 1991 in Biaroza, Drahicyn, Ivanava and Ivacevičy districts of Brest region for the purposes of preserving the benchmark natural wetlands, meadows and forests. Its total area is 19,384 hectares. Pristine or nearly pristine ecosystems make up 95% of the reserve; 59.6% of them are wetlands in the floodplain of the Jasiel'da.

The reserve and its vicinity are natural habitats for 196 species of vertebrates, i.e. twenty five species of mammals; 123 species of birds, including thirty two bird species that are on the Red List of Endangered Species of Belarus; thirty four species of fish, six species of reptiles and eight species of amphibians. It is also home to twenty plant species that are included in the Red List of Endangered Species of Belarus.

Sparoŭski Reserve provides great opportunities for eco-tourism. The educational trails it offers focus on giving the tourists an insight into the importance of wetlands as regulators of natural processes and on showing the visitors the diversity of the local flora and fauna. They can try some dishes of Belarusian cuisine and relax after a guided tour at the Environmental Educational Center, which has rooms for six and is equipped with everything you need for a comfortable stay. Another option is to stay on one of the farmsteads in the vicinity.

A recreational area has been created on the bank of the Jasiel'da; it has a beach, boat berths, a six-meter-high observation tower, gazebos with barbecues, campfire sites and a ferry across the river. There is an educational trail running across the forest and the wetland. The visitors can also enjoy a horse-riding trip or a drive in a farm wagon.



На территории заказника Ясельда течет среди лугов, которые во время весенних разливов превращаются в низинные болота

The Jasielġa winds its way through the meadows, which turn into lowland bogs during spring floods



Фестиваль «Спаровские сенокосы» в разгаре

Sparoŭskija Sienakosy (Haymaking in Sparoŭski) Festival is in full swing



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ЧЕРНЕВСКИЙ»



ČERNIEŮSKI

NATIONAL BIOLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ЧЕРНЕВСКИЙ»

Недалеко от заказника находятся агроусадьбы,
в которых можно отдохнуть после экскурсии:

«Усадьба в Студенке»

Тел.: +375 2969 52890

Email: studzenka@gmail.com

Усадьба «БЕЗ ТАБАКА»

Тел.: +375 1777 29555; +375 2933 58898;
+375 3366 42025

Подробную информацию можно узнать на сайте:

<http://www.borisov.minsk-region.by/ru/turizm>

ČERNIEŮSKI STATE CRANBERRY RESERVE

Siadziba ŭ Studzioncy (Homestead in Studzionka)

Tel.: +375 2969 52890

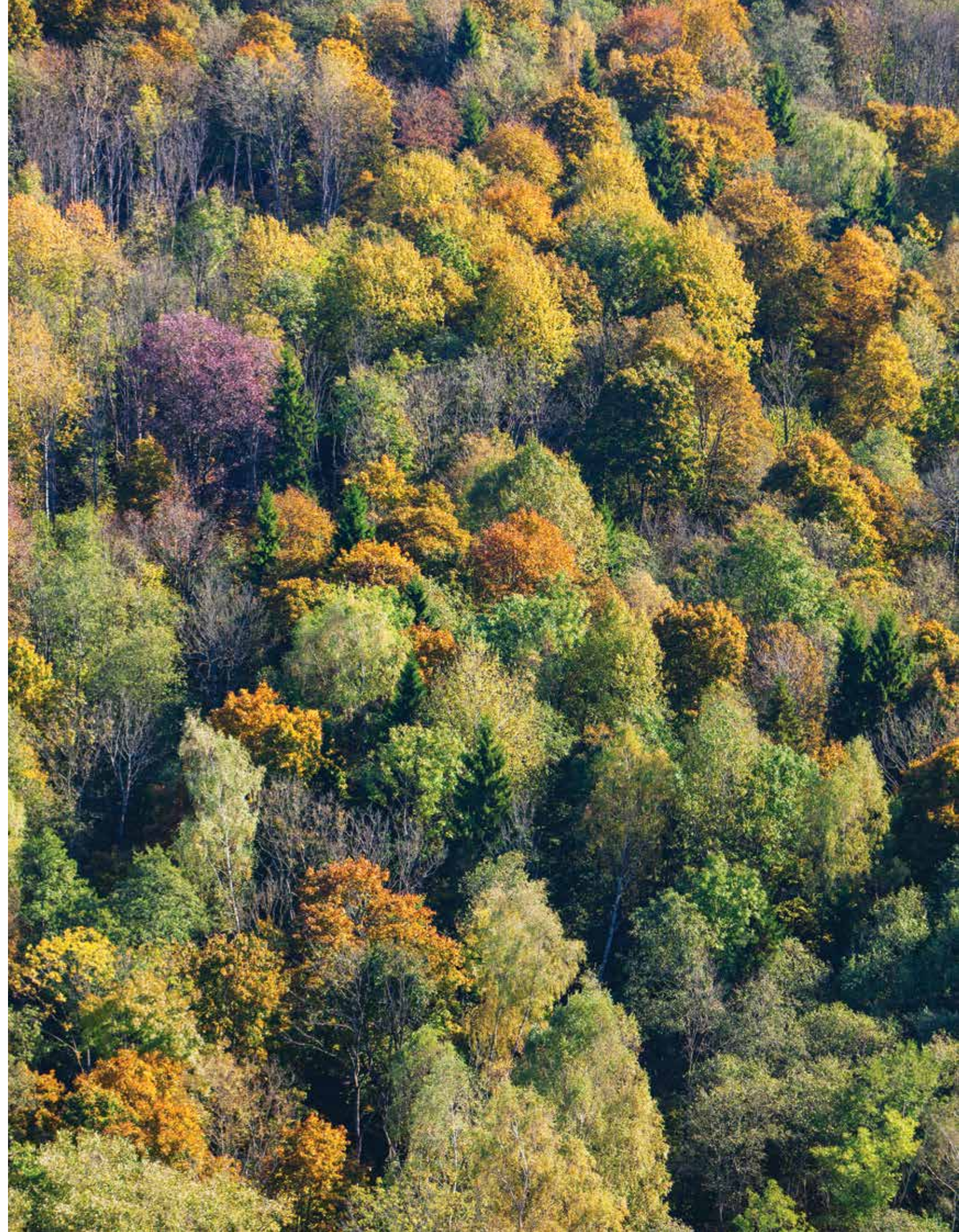
Email: studzenka@gmail.com

NO TOBACCO Homestead

Tel.: +375 1777 29555; +375 2933 58898;
+375 3366 42025

Detailed information can be found on the website:

<http://www.borisov.minsk-region.by/ru/turizm>





Государственный клюквенный заказник «Черневский» был образован в 1979 году на территории Борисовского района Минской области. Основное назначение этой особо охраняемой природной территории – сохранение генофонда и биологических запасов клюквы болотной, рациональное использование ее ресурсов.

В 2007 году она была преобразована в Республиканский биологический заказник «Черневский». Его общая площадь составляет 1 026,53 га.

Территория заказника включает в себя уникальные по происхождению массивы, имеющие высокую природную ценность. Он служит резерватом многих редких и исчезающих (в том числе реликтовых) видов растений и животных, включенных в национальную и международную Красные книги, а также уникальных и типичных растительных сообществ. В пределах заказника наибольшее значение имеют лесоболотные комплексы и участки открытых верховых болот, формирующих гидрологический режим территории.

Černieŭski State Cranberry Reserve was established in 1979 in Barysaŭ district of Minsk region. The main goal of the nature sanctuary is to ensure the sustainability of the common cranberry.

In 2007, the reserve was reorganized as Černieŭski National Biological Reserve with a total area of 1,026.53 hectares.

Černieŭski Reserve has some ecosystems of unique origin, which gives them great importance. It is a natural habitat for many rare, endangered, and relict species of plants and animals that are on the Red List of Belarus and the IUCN Red List. It also boasts a variety of plant communities, both typical of this area and quite unique. The ecosystems of forests and wetlands, as well as open raised moors rank as the most essential ones, as they form the hydrological regime of the reserve.

На территории заказника «Черневский» доминируют леса, остальную часть занимают болота. Здесь выделено 15 категорий особо ценных участков, среди них крупные малонарушенные массивы лесных верховых и переходных болот, приспевающие и спелые еловые леса естественного происхождения, спелые и перестойные производные бородавчатоберезовые леса.

На территории заказника произрастает 5 видов высших растений, включенных в Красную книгу Беларуси: баранец обыкновенный, ива черничная, клюква мелкоплодная (тундро-таёжный реликтовый вид), чина льнолистная, тайник яйцевидный. Также выявлены места обитания 2 видов животных (барсука и серого журавля), подлежащих охране в соответствии с национальным законодательством.

Заказник находится в 32 км от г. Борисов. Оперативное управление им осуществляется Борисовским районным исполнительным комитетом.

Černieŭski Reserve is mostly forested, while the rest of its territory is occupied by wetlands. There are fifteen categories of the most valuable sites, including large tracts of nearly pristine forests, raised moors and transitional bogs; premature and mature spruce forests; and ripe and overripe warty birch forests.

The reserve is a natural habitat for five species of higher plants protected by law, i.e. the northern firmoss, the swamp willow, the bitter vetch, the eggleaf twayblade, and the bog cranberry, which is a relict species typical of the tundra and taiga zones. Two animal species found here, the badger and the common crane, are included in the Red List of Belarus.

It is thirty two kilometers from the reserve to Barysaŭ. The Barysaŭ District Executive Committee runs the reserve.

There are a few farmsteads nearby, where you can relax after a guided tour of the reserve.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ДОЛГОЕ»



DOŬHAJE
NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ДОЛГОЕ»

ГПУ «Голубов сад» предлагает 4 туристических маршрута:
пешеходный, велосипедный, конный и водный
Тел.: +375 2156 50079
Email: golubsad@tut.by

DOŬHAJE NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

Tel.: +3752156 5 00 79
Email: golubsad@tut.by





Республиканский гидрологический заказник «Долгое» был образован в 1979 году на территории Глубокского района Витебской области для охраны одноименного озера и прилегающих к нему природных комплексов. Его общая площадь составляет 644,45 га.

Озеро Долгое является самым глубоким в Беларуси. Его максимальная глубина составляет 53,6 метра, а средняя превышает 16 метров. При относительно небольшой площади (2,6 км²) объем воды достигает 43,2 млн м³. Берега озера низкие, песчаные, на северо-западе и юго-востоке местами заболочены. Общая площадь болот в заказнике составляет 21,1 га.

В целом заказник отличается мозаичностью и разнообразием экологических систем, высоким уровнем биологического разнообразия. Озерные, луговые, лугово-болотные, болотные и суходольные лесные растительные сообщества являются характерными как для территории Белорусского Поозерья, так и для нашей страны в целом. Заказник является важным элементом сохранения ландшафтного разнообразия в краевой зоне Поозерского оледенения.

Doŭhaje National Hydrological Reserve was formed in 1979 in Hlybokaje district of Viciebsk region in order to protect Lake Doŭhaje and the adjacent natural systems. The total area of the reserve is 644.45 hectares.

Lake Doŭhaje ranks as Belarus' deepest lake, with an average depth of about 16 meters and the maximum depth of 53.6 meters. In spite of a relatively small surface area, i.e. 2.6 km², the amount of water in Lake Doŭhaje reaches 43.2 million m³. The lake shores are low, sandy, and partially swampy in the northwest and southeast. The total area of wetlands in the reserve is 21.1 hectares.

The area around the lake is highly cultivated and mainly used for agricultural production. In general, Doŭhaje Reserve area is highly mosaic, with a wide variety of ecosystems and considerable biodiversity. The plant communities of its lakes, meadows, wetlands and upland forests are typical of the whole Belarusian Lake District and Belarus in general. The reserve is a benchmark natural complex for the Belarusian Lake District and an important element of landscape conservation along the boundary the Belarusian Lake District glacier (95–10,000 years ago).

В границах заказника обитают 6 видов животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь, из них 3 вида птиц, 1 вид рыб, 2 вида беспозвоночных. Всего здесь обнаружено 517 видов растений. Из них 9 редких и исчезающих видов включены в Красную книгу Республики Беларусь. На территории заказника имеется 14 мест их произрастания.

Здесь также представлены памятники истории и культуры, охраняемые государством.

Территория заказника передана в пользование Глубокской районной организационной структуре РГО «Белорусское общество охотников и рыболовов». Охота носит спортивно-любительский характер. Важными формами рекреационной деятельности на территории заказника также является отдых на берегу озера местных жителей, и приезжих, включая неорганизованных туристов. ГПУ «Голубов сад» предлагает 4 туристических маршрута: пешеходный, велосипедный, конный и водный.

Doŭhaje Reserve is home to six animal species that are on the Red List of Belarus, including three species of birds, one species of fish, and two species of invertebrates. The total number of flora species found in the reserve is 517, of which nine are on the Red List of Endangered Species of Belarus. It also has fourteen natural habitats for the wild species of plants included in the Red List of Belarus.

The reserve has a number of historical and cultural landmarks protected by the government.

The Hlybokaje branch of the Belarusian Society of Hunters and Fishermen pro-governmental organization has been allowed by the reserve administration to organize regulated game hunts, so as to maintain an optimal density of game species.

The reserve specializes in outdoor recreation for visitors and the local people.

Halubaŭ Sad Nature Protection State Agency offers four hiking, biking, horse riding and water routes for tourists.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«КОРЫТЕНСКИЙ
МОХ»



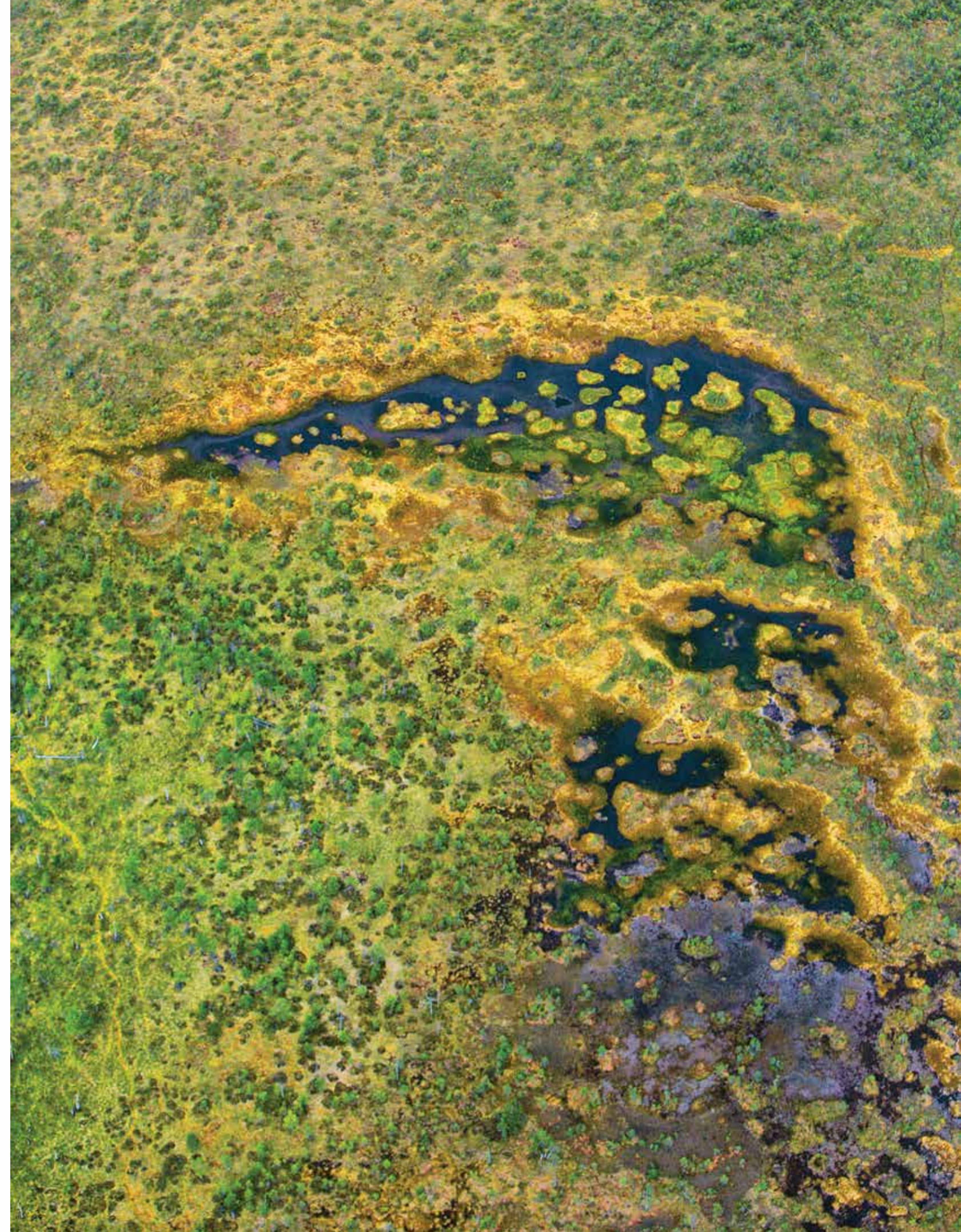
KARYCIENSKI MOCH
NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРИРОДООХРАННОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ «КОРЫТЕНСКИЙ МОХ»

Телефон: +375 2139 40659
Email: gpu.kor@tut.by

KARYCIENSKI MOCH NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

Tel.: +375 2139 40659
Email: gpu.kor@tut.by





Гидрологический заказник республиканского значения «Корытенский Мох» был создан в Городокском районе Витебской области в 1981 году с целью сохранения в естественном состоянии ценных лесоболотных экосистем верхового типа, дикорастущих растений и диких животных, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Заказник представляет собой два крупных болотных массива: «Корытенский Мох» и «Чистик-1». Его общая площадь составляет 1 388,9 га. Территория заказника «Корытенский Мох» относится к зоне южной тайги. Доминирующим типом растительности являются леса. В их составе преобладают сосновые боры, березняки, ельники и черноольшаники. Хорошо развит травянисто-кустарниковый ярус. В нем доминируют багульник, мирт, вереск, осока топяная, пушица, очеретник белый.

Karycienski Moch National Hydrological Reserve was created in Haradok district of Viciebsk region in 1981 in order to ensure that the ecosystems of forests and raised bogs survive intact. Its other goal is to protect the wild plants and animals that are on the Red List of Belarus, including such relict species as the cloudberry and the bog cranberry.

The reserve consists of two large raised moors: the Karycienski Moch and Čyścik'1.

The total area is 1,388.9 hectares. The dominant types of landscape are flat glacial lowlands with lakes and patches of flat and billowy outwash plains.

According to botanical and geological zoning of Eastern Europe, Karycienski Moch National Hydrological Reserve is part of the Valday – Onega subprovince of the Eurasian taiga region. Forest vegetation dominates on its territory, which is mostly covered with pine plantations, birch groves, and spruce and black alder forests. The area is notable for its well-

По результатам флористических исследований, проведенных на территории заказника, здесь было зарегистрировано 210 видов сосудистых растений. В составе его флоры два охраняемых вида, внесенных в Красную книгу Республики Беларусь: морошка приземистая и клюква мелкоплодная. Северную часть болотного массива занимают обширные «клюквенные поля», а по периферии расположены черничники.

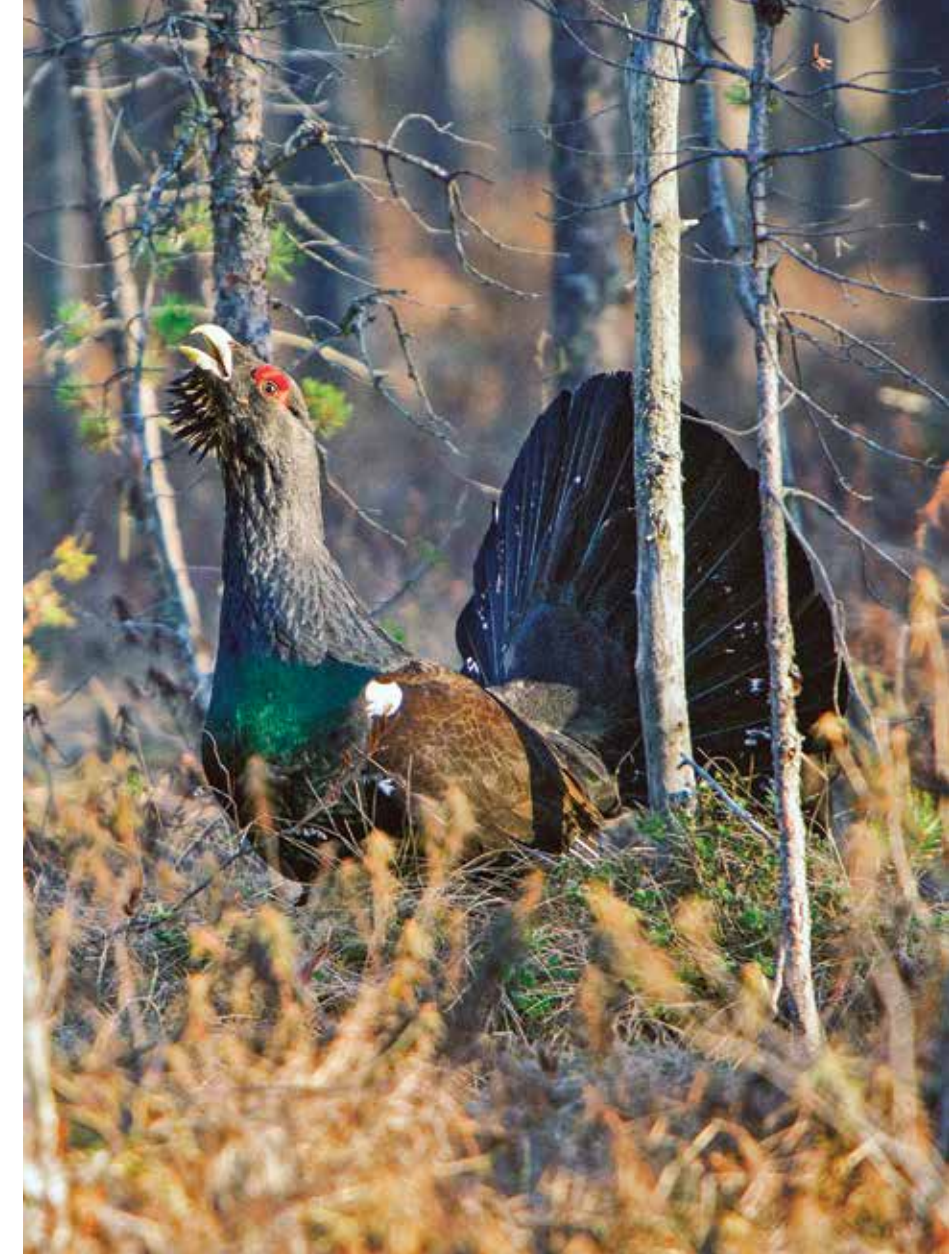
В настоящее время обустроено три места отдыха. На северо-западе заказника установлена смотровая вышка для наблюдения за животными. Проводятся работы по созданию и обустройству экологической тропы протяженностью 5-6 км. Она свяжет в единую систему уже оборудованные и новые места отдыха, смотровую вышку, деревянный настил, ведущий через болотный массив к озеру Чистик.

developed herb and shrub strata, where the most widespread species are the wild rosemary, the myrtle, the heather, the mud sedge, the cotton grass and the white beak sedge.

According to the findings of floristic research in Karycienski Moch Reserve, it is home to 210 species of vascular plants, including the cloudberry and the bog cranberry, which are on the Red List of Belarus.

The northern part of the raised moors in the reserve boasts vast cranberry fields, while there are a lot of blueberries growing on the periphery.

The reserve currently has three leisure areas. An observation tower has been built in the northwest, from which visitors can watch birds and animals. An educational trail is now being built; it is going to wind its way through the reserve for 5 or 6 kilometers and connect into a single network the existing and new leisure areas, the observation tower and a wooden walkway over the bog to Lake Čyścik.



Морошка – реликтовое растение, сохранившееся со времен последнего оледенения

The cloudberry is a relict of the last Ice Age



Когда зацветает багульник, верховое болото ненадолго становится похожим на луг

When marsh Labrador tea blooms, the raised bog looks like a meadow for a while

Многие виды пушицы – ценный ранневесенний корм для оленя и лося

A lot of cotton grass species are precious forage for the deer and the moose in early spring



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ОСТРОВА
ДУЛЕБЫ»



ASTRAVY DULIEBY
NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ОСТРОВА ДУЛЕБЫ»

213910, Могилевская область,
г. Кличев, ул. Ленинская, 61
Тел.: +375 2236 51540
Email: roo@klichev.edu.by
сайт: <http://klichev.edu.by>

ASTRAVY DULIEBY NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

61 Leninskaja St., Kličaiŭ, Mahilioŭ region, 213910
Tel.: +375 2236 51540
Email: roo@klichev.edu.by
<http://klichev.edu.by>





Заказник «Острова Дулебы» был образован в 1998 году. Хотя он и имеет статус гидрологического, главную роль здесь играет суша – за ней закреплено более 80% охранной зоны.

Заказник занимает 21 636 га в Кличевском и 4 964 га в Бельничском районе Могилевской области. Главное его назначение – сохранение популяций редких животных и растений, включенных в Красную книгу Республики Беларусь.

Свое название заказник получил от восточнославянской племенной группы – дулебов, которые жили в пойме Днепра, Буга и Днестра. В VIII–IX веках н.э. они оставили свои следы и на Друти (река Дулебка, деревня Дулебы, фамилия Дулебенец).

«Острова Дулебы» – это уникальная водно-болотная экосистема, которая поддерживает экологический баланс огромных природных территорий. Ее водами питаются реки Должанка, Дулебка, Тереболь, Рожанка, Водоноска. Их ширина составляет порядка 1 м, самой крупной является река Тереболь (ширина ее русла достигает 8 м, глубина – 2 м). В районе заказника разместились два озера: Подозерище (площадью 21,4 га) и Дручанское (площадью 1,9 га).

Astravy Dulieby National Hydrological Reserve was founded in 1998. Although it has the status of a hydrological reserve, dry land makes up over 80% of the wildlife sanctuary.

Astravy Dulieby covers 21,636 hectares in Kličau district and 4,964 hectares in Bialyničy district of Mahilioŭ region. Its main goal is to preserve animal and plant species included in the Red List of Belarus.

The reserve owes its name to the Dulebs (Dulebes), a tribal union of Early East Slavs that once settled in the floodplains of the Dniapro, the Buh, and the Dniester. In the eighth and ninth centuries, they also left their traces along the Druć river.

Astravy Dulieby Reserve is a unique wetland ecosystem, which maintains the ecological balance of huge natural areas. It is in the local marshes that the Daužanka, the Duliebka, the Cieraboŭ, the Ražanka, and the Vadanoska rivulets rise. They are about a meter wide; the largest one is the Cieraboŭ, with a width of four to eight meters and a depth of one to two meters. The reserve has two lakes: Lake Padazieryšča with the water surface area of 21.4 hectares and Lake Dručanskaje with the water surface area of 1.9 hectares.

Леса занимают 76% от его общей площади, болотные комплексы – лишь 11%, а водные просторы, луговые участки и пустоши вместе взятые – также не более 11%. Флора заказника насчитывает 705 видов высших сосудистых растений, из которых 12 видов числятся в Красной книге Республики Беларусь.

Интересен и животный мир заказника. В его состав входят 170 видов, в том числе млекопитающих – 37 видов, птиц – 119 видов, амфибий – 8 видов и чуть меньше рептилий – 6 видов. Из всего этого разнообразия на страницах Красной книги Беларуси представлены 22 вида. Ключевую роль в фауне заказника играют птицы. Здесь ежегодно гнездится, зимует или останавливается на миграции значительное число видов, которые находятся под угрозой. В их числе черный аист, трехпалый дятел, змеяяд, белая куропатка, малый подорлик и др.

В годы Великой Отечественной войны эта земля была центром партизанского движения Беларуси. В 1985 году здесь был воздвигнут мемориальный комплекс «Усакино». В лесном массиве воссоздан партизанский лагерь, находятся Стена памяти с именами погибших партизан, Вечный огонь и фигура воина, склонившегося над братскими могилами.

76% of the total area is forested; marshes make up a modest 11%, while water bodies, grasslands and wastelands put together account for just 11%. The flora of the reserve includes 705 species of vascular plants, of which twelve are on the Red List of Endangered Species of Belarus.

Astravy Dulieby is a habitat for 170 species of animals; thirty seven of them are mammals, 119 are birds, eight are amphibians, and six are reptiles. Of this diversity, twenty two species are included in the Red List of Belarus. Birds are essential to the reserve's fauna. A lot of endangered bird species either nest or overwinter here or come to the reserve for a stopover during their migrations. Among them are the black stork, the three-toed woodpecker, the short-toed snake eagle, the willow ptarmigan, and the lesser spotted eagle.

During World War II, this area was one of the centers of partisan movement in Belarus. In 1985 Usakina memorial was opened here. It features a replica of a partisan camp in the midst of the forest, and a Memorial Wall with the names of partisans killed during the war written on its sides. An eternal flame and a warrior figure stand sentinel over the mass graves.



Лесное бортничество – старинный промысел, который признан в Беларуси историко-культурной ценностью

Wild-hive beekeeping is an old trade, which is regarded as having historical and cultural importance in Belarus

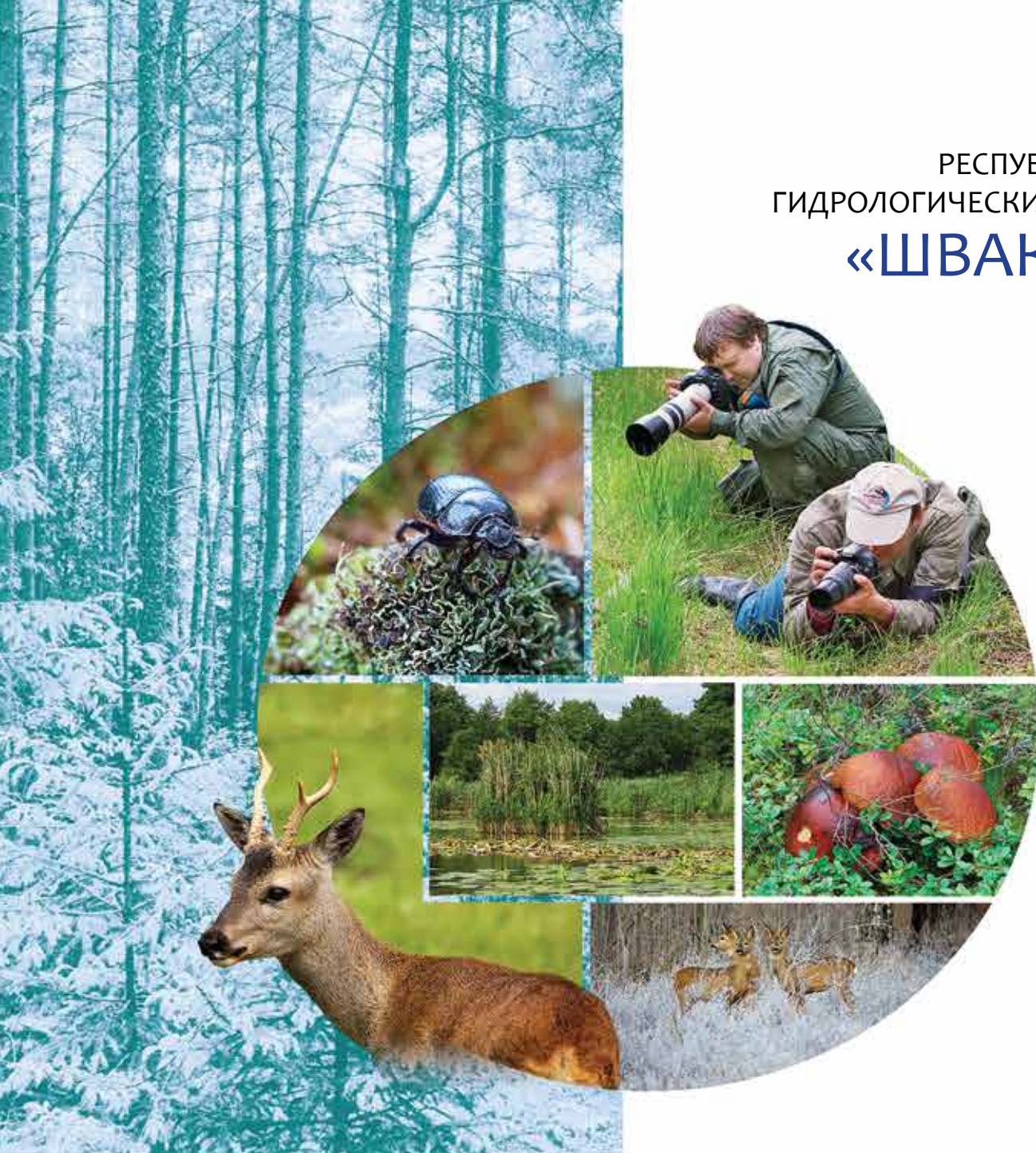


Птенец рябчика замер в надежде, что его не заметят

The juvenile hazel grouse freezes, hoping to be overlooked



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ
ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК
«ШВАКШТЫ»



ŠVAKŠTY
NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ
ЗАКАЗНИК «ШВАКШТЫ»

Адрес: Витебская область, а.г. Камаи, ул. Нарочская, 6
Тел.: +375 2155 44381
Email: postavyforest@tut.by

ŠVAKŠTY NATIONAL HYDROLOGICAL RESERVE

6 Naračskaja St., Kamai, Pastavy district, Viciebsk region
Tel.: +375 2155 44381
Email: postavyforest@tut.by





Республиканский гидрологический заказник «Швакшты» был создан в 1996 году с целью стабилизации гидрологического режима в бассейне реки Страча и сохранения в естественном состоянии уникального природного комплекса с популяциями редких и исчезающих видов растений и животных, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. Он расположен на площади 5 603 га в Поставском районе Витебской области.

Территория заказника отличается рядом особенностей, которые выделяют ее среди других регионов Белорусского Поозерья. Она учитывает границы водосбора реки Страча и экологически увязывается с ядром ландшафтного заказника «Голубые озера». Центром этой особо охраняемой природной территории являются значительные по площади озера Великие и Малые Швакшты, образующие единую гидрологическую систему.

Švakšty National Hydrological Reserve was created in Pastavy district of Viciebsk region in 1996. Its total area is 5,603 hectares. The reserve was set up in order to stabilize the hydrological regime in the basin of the Strača river and to ensure that the unique natural area survives intact, as it is a habitat for some rare and endangered species of plants and animals that are on the Red List of Belarus.

The reserve has a number of features that make it stand out among the other areas of the Belarusian Lake District. Covering the catchment area of the Strača, it is ecologically connected with the core protection area of Blakitnyja Aziory (Blue Lakes) Landscape Reserve into an integral system. The heart of Švakšty Reserve is Lake Vialikija Švakšty and Lake Malyja Švakšty. They have a rather big surface area and are part of an integrated hydrological system that includes water reservoirs, streams, and wetlands.

Заказник включает в себя значительные площади лесов и болот, выполняющих водорегулирующую функцию. Здесь встречаются редкие и охраняемые представители флоры (9 видов) и фауны (10 видов). Разнообразии фауны объясняется мозаичностью данной территории, на которой представлен широкий спектр естественных слабоосвоенных биотопов (водных, болотных, луговых, кустарниково-лесных), и участками небольших по площади сельхозугодий. Ядро фауны составляют виды, тесно связанные с водно-болотными экосистемами.

Для охраны наиболее ценных растительных и животных сообществ, включающих места обитания редких и находящихся под угрозой исчезновения видов, в пределах проектируемого гидрологического заказника «Швакшты» выделяются участки с более строгим режимом охраны. Их общая площадь составляет 1 768 га, что равняется 17% от всей территории заказника.

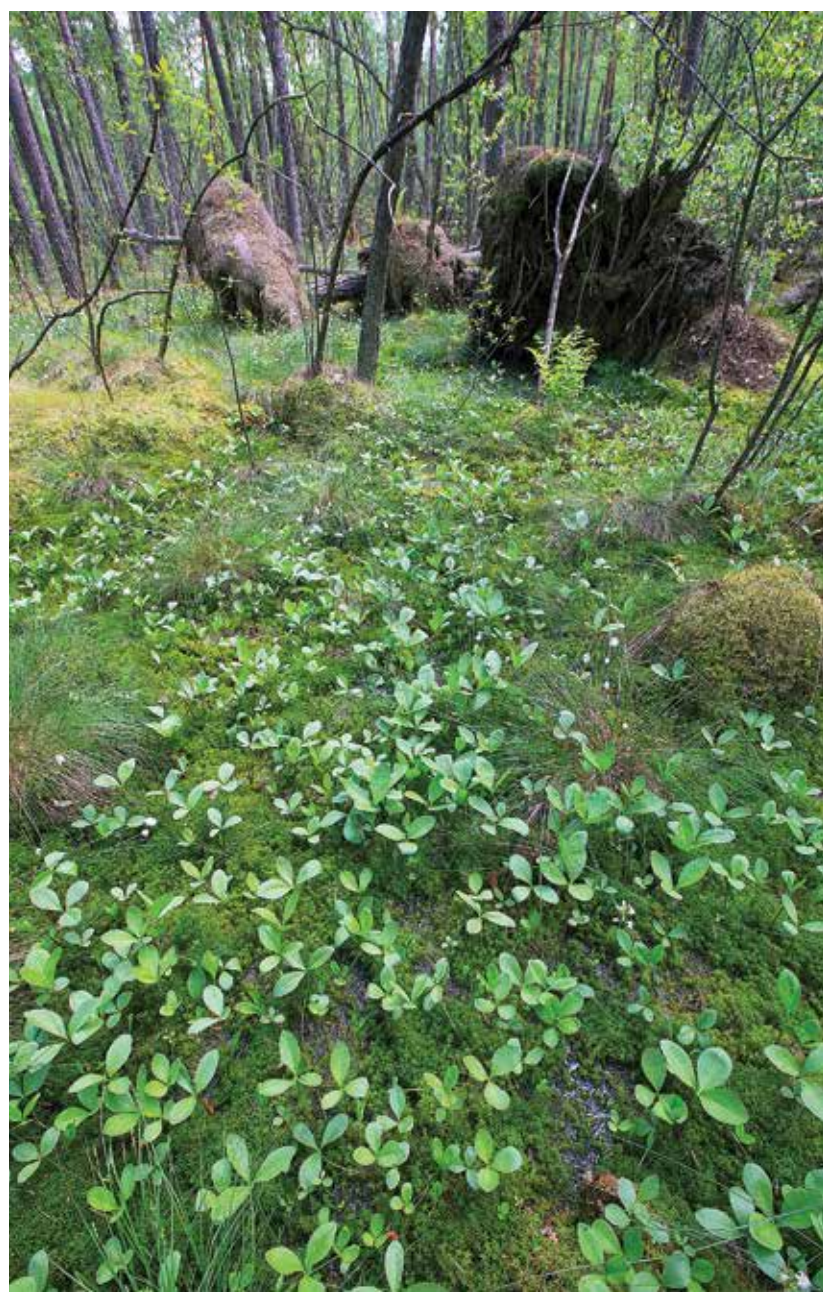
The reserve covers a large area of forests and wetlands that regulate the hydrological regime. Švakšty Reserve is a habitat for nine plant species and ten animal species that are on the Red List of Belarus. It is home to 129 species of terrestrial vertebrates. The territory of the reserve is rather mosaic, with a wide range of natural biotopes, such as water bodies, wetlands, meadows, shrubbery and forests, nearly untouched by human economic activities, and small farmland ecotones. These factors account for the high diversity of wildlife in the reserve. The core of its fauna is made up of species closely associated with wetlands.

For the purposes of protection of the most valuable plant and animal communities, specially protected areas that comprise the habitats of rare and endangered species of flora and fauna have been designated in Švakšty Reserve. They have a total area of 1,768 hectares, i.e. 17% of the reserve territory, and are more strictly protected.



*Прогулка по заказнику
обязательно подарит
небольшие открытия и
интересные наблюдения*

*A stroll around the reserve
is sure to lead to some
interesting discoveries*



*Гадюка приняла
угрожающую позу*

*The viper has taken
a threat posture*





СОДЕРЖАНИЕ

Березинский биосферный заповедник 10

Национальные парки:

«Беловежская пуца» 22

«Браславские озера» 36

«Нарочанский» 50

«Припятский» 64

Республиканские ландшафтные заказники:

«Выгонощанское» 76

«Выдрица» 84

«Гродненская пуца» 90

«Ельня» 98

«Званец» 106

«Козьянский» 112

«Котра» 118

«Красный Бор» 124

«Купаловский» 136

«Липчанская пуца» 142

«Мозырские овраги» 148

«Налибокский» 154

«Озеры» 162

«Ольманские болота» 168

«Освейский» 174

«Прибужское Полесье» 184

«Простырь» 190

«Свитязянский» 196

«Селява» 202

«Синьша» 208

«Смычок» 214

«Сорочанские озера» 218

«Средняя Припять» 224

«Стронга» 232

Республиканские биологические заказники:

«Волмянский» 238

«Днепро-Сожский» 242

«Лебяжий» 246

«Лунинский» 250

«Ружанская пуца» 254

«Споровский» 260

«Черневский» 266

Республиканские гидрологические заказники:

«Долгое» 270

«Корытенский Мох» 274

«Острова Дулебы» 280

«Швакшты» 286

INTRODUCTION

Biarezinski Biosphere Reserve 10

National Park Bielaviežskaja Pušča 22

Braslaŭ Lakes National Park 36

Naračanski National Park 50

Prypiacki National Park 64

Vyhanaščanskaje National Landscape Reserve 76

Vydryca National Landscape Reserve 84

Hrodzienskaja Pušča National Landscape Reserve ... 90

Jeĺnia National Landscape Reserve 98

Zvaniec National Landscape Reserve 106

Kaźjanski National Landscape Reserve 112

Kotra National Landscape Reserve 118

Krasny Bor National Landscape Reserve 124

Kupalaŭski National Landscape Reserve 136

Lipičanskaja Pušča National Landscape Reserve ... 142

Mazyr Ravines National Landscape Reserve 148

Nalibocki National Landscape Reserve 154

Aziory National Landscape Reserve 162

Almanskija Marshes National Landscape Reserve .. 168

Ašviejski National Landscape Reserve 174

Prybužskaje Paliešsie National Landscape Reserve 184

Prastyr National Landscape Reserve 190

Šviciazianski National Landscape Reserve 196

Sialjava National Landscape Reserve 202

Sińša National Landscape Reserve 208

Smyčok National Landscape Reserve 214

Saračanskija Lakes National Landscape Reserve ... 218

Siarednija Prypiać National Landscape Reserve .. 224

Stronha National Landscape Reserve 232

Valmianski National Biological Reserve 238

Dniepra-Sožski National Biological Reserve 242

Liebiadziny National Biological Reserve 246

Luninski National Biological Reserve 250

Ružanskaja Pušča National Biological Reserve 254

Sparoŭski National Biological Reserve 260

Černieŭski National Biological Reserve 266

Doŭhaje National Hydrological Reserve 270

Karycienski Moch National Hydrological Reserve .. 274

Astravy Dulieby National Hydrological Reserve 280

Švakšty National Hydrological Reserve 286

Научно-популярное издание

Особо охраняемые природные территории Республики Беларусь

На русском и английском языках

Материалы предоставлены Министерством природных ресурсов и
охраны окружающей среды Республики Беларусь

Компьютерный дизайн и верстка:

Лия Корчажинская

Подписано в печать 30.11.2017. Формат 220x285мм.

Бумага мелованная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 37. Уч. изд. л. 39.5.

Тираж 500 экз. Заказ 1461.

0+

Издательство УП «Рифтур».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий №1/201 от 27.02.2014.

Пр. Победителей, 19А, 220004, Минск.

Отпечатано в типографии УП «Джи энд Ди».

Свидетельство о государственной регистрации издателя изготовителя
распространителя печатных изданий №1/201 от 27.02.2014 №2/36 от 13.01.2014.

Ул. Бурдейного, 37, 220136, Минск.